

# NEO TOOLS



97-360 – 97-363



(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA..... 3

(EN) ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL ..... 4

(UK) ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ..... 6

(RO) MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ORIGINAL..... 7

(HU) EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS ..... 9

(IT) MANUALE DI ISTRUZIONI ORIGINALE ..... 10

(FR) MANUEL D'INSTRUCTION ORIGINAL..... 12

(DE) ORIGINAL-BEDIENUNGSANLEITUNG..... 13

(RU) ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ..... 15

(CZ) PŘÍRUČKA K POUŽITÍ..... 17

(SK) POUŽÍVACÍ PRÍRUČKA..... 18

(HR) ORIGINALNI PRIRUČNIK S UPUTAMA ..... 20

(LT) ORIGINALUS NAUDOJIMO VADOVAS..... 21

(LV) LIETOŠANAS INSTRUKCIJA ..... 23

(SL) ORIGINALNI PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO..... 24

(BG) ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА..... 26

(SR) ОРИГИНАЛНА УПУТСТВА ЗА УПОТРЕБУ ..... 27

(GR) ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ..... 29

(NL) ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING ..... 31

(PT) MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL ..... 32

(ES) MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL ..... 34

(EE) ORIGINAAL KASUTUSJUHEND ..... 36

(PL)  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA**  
**MODEL 97-360 – 97-363**

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. PRZEZNACZENIE**

Filtr po skompletowaniu bezpośrednio z półmaską 97-350 stanowi kompletny sprzęt ochronny układu oddechowego chroniącego przed szkodliwym działaniem:

- Najczęściej spotykane substancje, przed którymi chronią pochłaniacze A1: Aceton, aldehydy, alkohole, benzen, benzyna, butanol, chlorki, cykloheksan, etanol, mocznik. Pochłaniacz ma zastosowanie podczas krótkotrwałych prac laboratoryjnych, remontów, napraw, w czasie zakłóceń przemysłowych procesów technologicznych, w przypadku awarii, ewakuacji ludzi z zagrożonej strefy oraz w sytuacjach wymagających użycia sprzętu ochronnego.
- Najczęściej spotykane substancje, przed którymi chronią filtry klasy P3 : antymon, arsen, chlor, chrom, dymy spawalnicze, kadm, kobalt, kwas azotowy, mrowkowy, octowy, nikiel, magnez, nitrogluceryna, rtęć (pary), rad,srebro, strychnina, cząstki radioaktywne
- Najczęściej spotykane substancje, przed którymi chronią pochłaniacze ABEK1: wszystkie substancje wymienione przy pochłaniaczach A1, B1, C1, K1, występujące równocześnie lub pojedynczo. Pochłaniacz ma zastosowanie podczas krótkotrwałych prac laboratoryjnych, remontów, napraw, w czasie zakłóceń przemysłowych procesów technologicznych, w przypadku awarii, ewakuacji ludzi z zagrożonej strefy oraz w sytuacjach wymagających użycia sprzętu ochronnego.
- Najczęściej spotykane substancje, przed którymi chronią pochłaniacze A1P2: różnego rodzaju gazy i opary organiczne, prace ogrodnicze, lakiernicze, przemysł samochodowy, produkcja butów, garbanie.

| Model                              | 97-360<br>(0503 A1)                                                     | 97-361 (0503<br>P3)                                  | 97-362<br>(0503<br>ABEK1)                                                                                                                                                                       | 97-363<br>(0503<br>A1P2)                                                |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Rodzaj zanieczyszczeń              | Organiczne gazy i pary których temperatura wrzenia jest wyższa niż 65°C | Aerozole stałe i ciekłe o właściwościach toksycznych | Organiczne gazy i pary których temperatura wrzenia jest wyższa niż 65°C, nieorganiczne gazy i pary, dwutlenek m siarki, kwaśnymi gazami i parami, amoniakiem i organicznymi pochodnymi amoniaku | Organiczne gazy i pary których temperatura wrzenia jest wyższa niż 65°C |
| Symbol typ i Klasa pochłaniacza    | A1                                                                      | P3                                                   | ABEK1                                                                                                                                                                                           | A1P2                                                                    |
| Barwa wyróżniająca                 | brązowa                                                                 | Biała                                                | Brązowa-szara-żółta-zielona                                                                                                                                                                     | Biało-brązowa                                                           |
| Dopuszczalne stężenie objętościowe | 0,1                                                                     | 20xNDS                                               | 0,1                                                                                                                                                                                             | 0,1                                                                     |
| Masa[kg]                           | 0,095                                                                   | 0,095                                                | 0,095                                                                                                                                                                                           | 0,095                                                                   |
| Wymiary pochłaniacza               | 40 mm, średnica: 86 mm.                                                 | 40 mm, średnica: 86 mm.                              | 40 mm, średnica: 86 mm.                                                                                                                                                                         | 40 mm, średnica: 86 mm.                                                 |

#### CHARAKTERYSTYKA

Filtr 97-361 wykonany jest w postaci cylindrycznej puszki, z tworzywa sztucznego, w dolnej części znajduje się łącznik, umożliwiający połączenie z półmaską 97-350. Cześć gorna jest perforowana, dzięki czemu możliwy jest przepływ powietrza przez filtr. Na bocznej powierzchni znajduje się etykieta zawierająca informacje o produkcie. Filtry pakowane są po 2 szt. w hermetycznie zamknięte torebki foliowe.

#### WARUNKI UŻYTKOWANIA

Filtry należy stosować w następujących przypadkach:

- Stężenie tlenu w środowisku wynosi, co najmniej 17% objętości.
- Substancja toksyczna, jej rodzaj i właściwości muszą być znane natomiast substancja toksyczna nie może być bezwonna (musi być rozpoznana).
- Należy ściśle przestrzegać ograniczeń korzystania z filtra w związku z koncentracją zanieczyszczeń atmosferycznych.
- Należy stosować razem z półmaską 97-350.

#### ZAŁECANIA I OGRANICZENIA W STOSOWANIU

- Zabrania się użytkowania filtra w atmosferze o zawartości tlenu poniżej 17% objętości oraz w przestrzeniach zamkniętych o niewielkiej kubaturze, bez naturalnej wentylacji (jak zbiorniki, kotły, cysterny, studnie, tunele, głębokie wykopki ziemne).
- Filtry nie chronią przed tlenkiem i dwutlenkiem węgla.
- Należy przestrzegać instrukcji użytkowania i okresu trwałości filtra.
- Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania półmasksi, do której filtr ma zastosowanie.
- Zabrania się użytkowania filtra przy stężeniu substancji toksycznej w powietrzu przekraczających wartość dopuszczalną, podaną w tabeli.
- Czas użytkowania filtra jest ograniczony progmem zapachowym substancji szkodliwej, jeśli w trakcie używania filtra wyczuwalna jest woń szkodliwej substancji należy wycofać się z zagrożonej strefy i wymienić filtry jednocześnie.
- Nie należy używać uszkodzonych filtrów, należy je natychmiast wymienić.

#### ZNAKOWANIE I PIKTOGRAMY



1. Patrz informacje dostarczone przez producenta
2. Zakres temperatur w warunkach przechowywania
3. Maksymalna wilgotność względna w warunkach przechowywania
4. Koniec okresu przechowywania

#### SPOSÓB UŻYTKOWANIA

Przed użyciem filtra należy sprawdzić:

- datę ważności filtra (zabrania się używania filtra przeterminowanego)
- opakowanie ochronne (musi być nienaruszone, w przypadku rozzerwania opakowania taki filtr wyeliminować z eksploatacji), nie dotyczy filtra przeznaczonego do wielokrotnego użytku.

#### CZYNNOŚCI W CZASIE UŻYTKOWANIA

- Wyjąć filtr z opakowania.
- Sprawdzić dane identyfikacyjne (kolor kodu, oznaczenia literowe), by upewnić się, że dobrany filtr jest właściwy dla danego zastosowania,
- Połączyć filtr z półmaską.
- Przekreślić do oporu, w kierunku wskazówek zegara. Połączenie z częścią twarową powinno być trwałe i szczelne.
- Naciągnąć maskę na twarz, wyregulować pasy nagłowia.

#### OSTRZEŻENIA

- Podczas pracy wskazane jest kontrolowanie czasu użytkowania filtra oraz ewentualnych zmian stężenia substancji toksycznych w powietrzu.
- W przypadku stwierdzenia stężenia większego niż podane na etykiecie lub w niniejszej instrukcji należy natychmiast wycofać się z zanieczyszczonej atmosfery i wymienić pochłaniacz na pochłaniacz wyższej klasy
- W przypadku stwierdzenia wyższego stężenia tlenu w powietrzu powyżej 23%, oraz szczególnie w miejscach nisko położonych (tlen jest cięższy od powietrza), takich jak doły lub podziemie pomieszczenia, wzrasta potencjalne ryzyko pożaru.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania w atmosferze zagrożonej wybuchem.
- Podczas prac z otwartym ogniem lub ciekłymi kroplami metalu może powodować poważne ryzyko na skutek możliwości zapalenia węgla zawartego w elementach oczyszczających, który może wytwarzać wysoki poziom substancji toksycznych.
- Przechowywanie w warunkach innych od określonych przez producenta może wpływać na długość okresu przechowywania.

#### CZYNNOŚCI PO UŻYCIU

- Po opuszczeniu zanieczyszczonej strefy i przemieszczenie się do miejsca wolnego od występowania substancji toksycznych można zdjąć sprzęt ochronny i:
- Wykręcić filtr z polmaski, zapakować do torby foliowej, chronić przed wnikaniem wilgoci.
- Filtr nie wymaga czyszczenia.
- Filtry przeznaczone do dalszego użytkowania po rozkompletowaniu sprzętu należy szczelnie zamknąć oraz odnotować na etykiecie datę i czas użytkowania. Filtry te powinny być przydzielone do stosowania tylko przez jednego pracownika.

#### OPAKOWANIE

Każdy filtr jest szczelnie zamknięty w torebkę foliową.

#### PRZECZYSZCZANIE

Szczelnie spakowane w pudełkach filtry należy przechowywać w pomieszczeniach nie narażonych na działanie promieni słonecznych, w których temperatura powietrza wynosi (5÷25)°C, a wilgotność nie przekracza 80%.

Pudełka kartonowe można składować w odległości nie mniejszej niż 1m od grzejników i pieców.

#### SKŁADOWANIE I TRANSPORTOWANIE:

Produktu podczas transportu lub składowania nie wolno przysgniać innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu. Producent gwarantuje zachowanie parametrów użytkowych pod warunkiem przechowywania w szczelnie zapakowanych torebkach przez okres 3 lat od daty produkcji.

#### UTYLIZACJA:

Przeterminowane filtry należy wycofać ze eksploatacji.

Zużyte filtry należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi substancji w wyspecjalizowanych przedsiębiorstwach uprawnionych do utylizacji tego typu odpadów.

W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z producentem.

#### PODMIOT ODPOWIEDZIALNY

GTX Poland Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

Jednostka Notyfikowana: No. 0121; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test Alte; Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin Germany

Deklaracja zgodności dostępna jest pod adresem:

<https://bit.ly/4ii772z>  
<https://bit.ly/4blbtOj>  
<https://bit.ly/41GUebw>  
<https://bit.ly/4ilsaBE>

#### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

(EN)

#### ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL

MODEL 97-360 - 97-363

**NOTE: READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE POWER TOOL AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.**

#### PREPARATION

When combined directly with the 97-350 half mask, the filter constitutes a complete protective equipment against harmful effects:

- The most common substances which the A1 absorbers protect against: acetone, aldehydes, alcohols, benzene, petrol, butanol, chlorides, cyclohexane, ethanol, urea. The absorber is used during short-term laboratory work, overhauls, repairs, during disturbed industrial processes in case of emergency, evacuation of people from the danger zone and in situations requiring the use of protective equipment.
- The most common substances P3 filters protect against: antimony, arsenic, chlorine, chromium, welding fumes, cadmium, cobalt, nitric acid, muriatic acid, acetic acid, nickel, magnesium, nitroglycerine, mercury (vapour), radium, silver, strychnine, radioactive particles.
- The most common substances against which ABEK1 absorbers protect: all substances listed with absorbers A1, B1, C1, K1, occurring simultaneously or individually. The absorber is used during short-term laboratory work, overhauls, repairs, during the disruption of industrial technological processes, in the event of accidents, evacuation of people from the endangered zone and in situations requiring the use of protective equipment.
- The most common substances that A1P2 canisters protect against: various types of organic gases and vapours, gardening, painting, automotive industry, shoe manufacturing, tanneries.

| Model                          | 97-360<br>(0503 A1)                                               | 97-361<br>(0503 P3)                             | 97-362<br>(0503<br>ABEK1)                                                                                                                                                         | 97-363<br>(0503<br>A1P2)                                          |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Type of pollutant              | Organic gases and vapours having a boiling point higher than 65°C | Solid and liquid aerosols with toxic properties | Organic gases and vapours with a boiling point higher than 65°C, inorganic gases and vapours, sulphur dioxide, acid gases and vapours, ammonia and organic derivatives of ammonia | Organic gases and vapours having a boiling point higher than 65°C |
| Symbol type and absorber class | A1                                                                | P3                                              | ABEK1                                                                                                                                                                             | A1P2                                                              |

| Distinctive colour                  | brown                   | White                  | Brown-grey-yellow-green | Brown and white        |
|-------------------------------------|-------------------------|------------------------|-------------------------|------------------------|
| Permissible concentration by volume | 0,1                     | 20xNDS                 | 0,1                     | 0,1                    |
| Weight[kg]                          | 0,095                   | 0,095                  | 0,095                   | 0,095                  |
| Dimensions of the absorber          | 40 mm, diameter: 86 mm. | 40 mm, diameter 86 mm. | 40 mm, diameter 86 mm.  | 40 mm, diameter 86 mm. |

### CHARACTERISTICS

The 97-361 filter is made in the form of a cylindrical can, made of plastic, in the lower part there is

The upper part is perforated, allowing air to flow through the filter. On the side surface there is a label with product information. The filters are packed in 2 pieces in hermetically sealed plastic bags

### CONDITIONS OF USE

Filters should be used in the following cases:

- The oxygen concentration in the environment is at least 17% by volume.
- The toxic substance, its type and its properties must be known and the toxic substance must not be odourless (must be recognised).
- Restrictions on the use of the filter due to the concentration of atmospheric pollutants must be strictly observed.
- To be used together with the 97-350 half mask.

### RECOMMENDATIONS AND RESTRICTIONS ON USE

- It is forbidden to use the filter in atmospheres with an oxygen content of less than 17% by volume and in enclosed spaces of small volume without natural ventilation (such as tanks, boilers, cisterns, wells, tunnels, deep earth excavations).
- Filters do not protect against carbon monoxide and carbon dioxide.
- Follow the instructions for use and the life span of the filter.
- Refer to the instructions for use of the respirator to which the filter applies.
- It is forbidden to use the filter if the concentration of the toxic substance in the air exceeds the limit value shown in the table.
- The lifetime of the filter is limited by the odour threshold of the harmful substance; if the odour of the harmful substance is perceptible when using the filter, withdraw from the affected area and replace the filters at the same time.
- Do not use damaged filters; replace them immediately.

### LABELLING AND PICTOGRAMS



1. See information supplied by the manufacturer

2. Temperature range under storage conditions

3. Maximum relative humidity under storage conditions

4. End of storage period

### METHOD OF USE

Before using the filter, check:

- expiry date of the filter (it is forbidden to use an expired filter)
- protective packaging (must be intact, if packaging is torn, eliminate such filter from use), not applicable to a filter intended for multiple use.

### ACTIVITIES DURING USE

- Remove the filter from the packaging.
- Check the identification data (colour code, letter designations) to ensure that the filter selected is the correct one for the application,
- Connect the filter to the respirator.

- Twist to the stop, clockwise. The connection to the facepiece should be firm and tight.
- Pull the mask over the face, adjust the head straps.

### WARNINGS

- During operation, it is advisable to monitor the service life of the filter and any changes in the concentration of toxic substances in the air.
- If a concentration greater than that indicated on the label or in these instructions is found, withdraw immediately from the contaminated atmosphere and replace the canister with a higher grade canister
- Where higher oxygen concentrations are found in the air above 23%, and especially in low-lying areas (oxygen is heavier than air) such as pits or underground rooms, the potential risk of fire increases.
- The equipment is not designed for use in explosive atmospheres.
- When working with open flames or liquid metal droplets, there can be a serious risk due to the possibility of igniting the carbon contained in the cleaning elements, which can produce high levels of toxic substances.
- Storage under conditions other than those specified by the manufacturer may affect shelf life.

### POST-USE ACTIVITIES

- Once you have left the contaminated area and moved to an area free of toxic substances, you can remove your protective equipment and:
- Remove the filter from the respirator, pack it in a plastic bag, protect it from moisture ingress.
- The filter does not require cleaning.
- Filters intended for further use after dismantling the equipment should be sealed and the date and time of use noted on the label. These filters should be allocated for use by one employee only.

### PACKAGING

Each filter is sealed in a plastic bag.

### STORAGE

Tightly packed in boxes, the filters should be stored indoors out of direct sunlight,

where the air temperature is (5+25)°C and the humidity does not exceed 80%.

Cardboard boxes can be stored at a distance of no less than 1m from radiators and cookers.

### STORAGE AND TRANSPORT:

The product must not be crushed by other heavier products or materials during transport or storage, as this may damage the product. The manufacturer guarantees that the performance parameters will be maintained provided that the product is stored in tightly packed bags for a period of 3 years from the date of manufacture.

### UTILISATION:

Expired filters should be taken out of service.

Used filters must be disposed of in accordance with current substance regulations at specialised companies authorised to dispose of this type of waste.

If in doubt, contact the manufacturer.

### RESPONSIBLE ENTITY

GTx Poland Sp. z o.o. Limited Partnership, Warsaw  
2/4 Pograniczna Street

Notified Body: No. 0121; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test Alte; Heerstraße 111  
D-53757 Sankt Augustin Germany

The declaration of conformity is available at:

<https://bit.ly/4ji77Zz>

<https://bit.ly/4b1btOI>

<https://bit.ly/41GUebw>

<https://bit.ly/4ilsaBE>

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Products should not be disposed of with household waste, but should be handed in for disposal at suitable facilities. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Used equipment contains environmentally unfriendly substances. Unrecycled equipment poses a potential risk to the environment and human health. |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including among others. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection pursuant to the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

## (UK) ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ МОДЕЛЬ 97-360 - 97-363

**ПРИМІТКА: УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЬ ПОСІБНИК ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЙОГО ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

### ПІДГОТОВКА

У поєднанні безпосередньо з напівмаскою 97-350 фільтр є повноцінним засобом захисту від шкідливих впливів:

- Найпоширеніші речовини, від яких захищають поглиначі A1: ацетон, альдегіди, спирти, бензол, бензин, бутанол, хлориди, циклогексан, етанол, сечовина. Поглинач використовується при проведенні короточасних лабораторних робіт, капітальних і поточних ремонтів, при порушенні технологічних процесів, у разі виникнення аварійних ситуацій, евакуації людей з небезпечної зони та в ситуаціях, що вимагають застосування засобів захисту.
- Найбільш поширені речовини, від яких захищають фільтри P3: сурма, миш'як, хлор, хром, зварювальний дим, кадмій, кобальт, азотна кислота, соляна кислота, оцтова кислота, нікель, магній, нітрогліцерин, ртуть (пари), радій, срібло, стрихнін, радіоактивні частинки.
- Найбільш поширені речовини, від яких захищають поглиначі АВЕК1: всі речовини, перераховані з поглиначами A1, B1, C1, K1, що зустрічаються одночасно або окремо. Поглинач використовується при проведенні короточасних лабораторних робіт, капітальних і поточних ремонтів, при порушенні промислових технологічних процесів, при аваріях, евакуації людей з небезпечної зони і в ситуаціях, що вимагають застосування засобів захисту.
- Найпоширеніші речовини, від яких захищають каністри A1P2: різні види органічних газів і парів, садівництво, фарбування, автомобільна промисловість, виробництво взуття, шкіряні заводи.

| Модель           | 97-360<br>(0503 A1)                                     | 97-361<br>(0503 P3)                                 | 97-362<br>(0503<br>ABEK1)                                                                                                | 97-363<br>(0503<br>A1P2)                                |
|------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Тип забруднювача | Органічні гази та пари з температурою кипіння вище 65°C | Тверді та рідкі аерозолі з токсичними властивостями | Органічні гази та пари з температурою кипіння вище 65°C, неорганічні гази та пари, діоксид сірки, кислоти та газу, аміак | Органічні гази та пари з температурою кипіння вище 65°C |

| Тип символу та клас поглинача     | A1                     | P3                    | ABEK1                           | A1P2                  |
|-----------------------------------|------------------------|-----------------------|---------------------------------|-----------------------|
| Характерний колір                 | коричневий             | Білий                 | Коричневий-сірий-жовтий-зелений | Коричневий і білий    |
| Допустима концентрація за об'ємом | 0,1                    | 20xNDS                | 0,1                             | 0,1                   |
| Вага[kg]                          | 0,095                  | 0,095                 | 0,095                           | 0,095                 |
| Розміри поглинача                 | 40 мм, діаметр: 86 мм. | 40 мм, діаметр 86 мм. | 40 мм, діаметр 86 мм.           | 40 мм, діаметр 86 мм. |

### ХАРАКТЕРИСТИКИ

Фільтр 97-361 виконаний у вигляді циліндричної банки, виготовленої з пластику, в нижній частині є

Верхня частина перфорована, що дозволяє повітрю проходити через фільтр. На бічній поверхні є етикетка з інформацією про продукт. Фільтри упаковані по 2 штуки в герметично закриті поліетиленові пакети

### УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ

Фільтри слід використовувати в наступних випадках:

- Концентрація кисню в навколишньому середовищі становить щонайменше 17% за об'ємом.
- Токсична речовина, її тип і властивості повинні бути відомі, і токсична речовина не повинна бути без запаху (повинна бути розпізнана).
- Необхідно суворо дотримуватися обмежень щодо використання фільтра через концентрацію атмосферних забруднювачів.
- Використовується разом з напівмаскою 97-350.

### РЕКОМЕНДАЦІЇ ТА ОБМЕЖЕННЯ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

- Забороняється використовувати фільтр в атмосфері з вмістом кисню менше 17% за об'ємом і в закритих приміщеннях невеликого об'єму без природної вентиляції (таких як резервуари, котли, цистерни, колодязі, тунелі, глибокі земляні розкопки).
- Фільтри не захищають від чадного та вуглекислого газу.
- Дотримуйтеся інструкцій з використання та терміну служби фільтра.
- Зверніться до інструкції з використання респіратору, до якого застосовується фільтр.
- Забороняється використовувати фільтр, якщо концентрація токсичної речовини в повітрі перевищує граничне значення, вказане в таблиці.
- Термін служби фільтра обмежений порогом запаху шкідливої речовини; якщо під час використання фільтра відчувається запах шкідливої речовини, слід вийти з ураженої зони і одночасно замінити фільтри.
- Не використовуйте пошкоджені фільтри; негайно замінить їх.

### МАРКУВАННЯ ТА ПІКТОГРАМИ



1                      2                      3                      4

1. див. інформацію, надану виробником
2. Температурний діапазон в умовах зберігання
3. максимальна відносна вологість в умовах зберігання
4. Кінець терміну зберігання

### СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ

Перед використанням фільтра перевірте:



| Tipul de poluant                        | Gaze și vapori organici cu un punct de fierbere mai mare de 65°C | Aerosoli solizi și lichizi cu proprietăți toxice | Gaze și vapori organici cu un punct de fierbere mai mare de 65°C, gaze și vapori anorganici, dioxid de sulf, gaze și vapori acizi, amoniac și derivați organici ai amoniacului | Gaze și vapori organici cu un punct de fierbere mai mare de 65°C |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Tipul simbolului și clasa absorbantului | A1                                                               | P3                                               | ABEK1                                                                                                                                                                          | A1P2                                                             |
| Culoare distinctivă                     | maro                                                             | Alb                                              | Maro-gri-galben-verde                                                                                                                                                          | Maro și alb                                                      |
| Concentrație admisă în volum            | 0,1                                                              | 20xNDS                                           | 0,1                                                                                                                                                                            | 0,1                                                              |
| Greutate[kg]                            | 0,095                                                            | 0,095                                            | 0,095                                                                                                                                                                          | 0,095                                                            |
| Dimensiunile absorbantului              | 40 mm, diametru; 86 mm.                                          | 40 mm, diametru 86 mm.                           | 40 mm, diametru 86 mm.                                                                                                                                                         | 40 mm, diametru 86 mm.                                           |

## CARACTERISTICI

Filtrul 97-361 este realizat sub forma unei cutii cilindrice, din plastic, în partea inferioară este  
Partea superioară este perforată, permițând aerului să curgă prin filtru.  
Pe suprafața laterală există o etichetă cu informații despre produs.  
Filtrele sunt ambalate în 2 bucăți în pungi de plastic închise ermetic

## CONDIȚII DE UTILIZARE

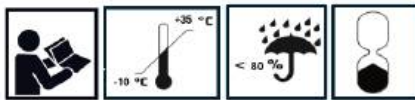
Filtrele trebuie utilizate în următoarele cazuri:

- Concentrația de oxigen din mediu este de cel puțin 17% din volum.
- Substanța toxică, tipul și proprietățile acesteia trebuie să fie cunoscute, iar substanța toxică nu trebuie să fie înodoră (trebuie să fie recunoscută).
- Restricțiile privind utilizarea filtrului din cauza concentrației de poluanți atmosferici trebuie respectate cu strictețe.
- A se utiliza împreună cu jumătatea de mască 97-350.

## RECOMANDĂRI ȘI RESTRICȚII PRIVIND UTILIZAREA

- Este interzisă utilizarea filtrului în atmosfere cu un conținut de oxigen mai mic de 17% în volum și în spații închise de volum mic fără ventilație naturală (cum ar fi rezervoare, cazane, cisterne, puțuri, tuneluri, săpături adânci în pământ).
- Filtrele nu protejează împotriva monoxidului de carbon și a dioxidului de carbon.
- Respectați instrucțiunile de utilizare și durata de viață a filtrului.
- Consultați instrucțiunile de utilizare a aparatului de respirat la care se aplică filtrul.
- Este interzisă utilizarea filtrului dacă concentrația substanței toxice din aer depășește valoarea limită indicată în tabel.
- Durata de viață a filtrului este limitată de pragul de miros al substanței nocive; dacă mirosul substanței nocive este perceptibil în timpul utilizării filtrului, îndepărtați-l de zona afectată și înlocuiți filtrele în același timp.
- Nu utilizați filtre deteriorate; înlocuiți-le imediat.

## ETICHETARE ȘI PICTOGRAME



1

2

3

4

1. A se vedea informațiile furnizate de producător
2. Intervalul de temperatură în condiții de depozitare
3. Umiditatea relativă maximă în condiții de depozitare
4. Sfârșitul perioadei de depozitare

## METODA DE UTILIZARE

Înainte de a utiliza filtrul, verificați:

- data de expirare a filtrului (este interzisă utilizarea unui filtru expirat)
- ambalajul de protecție (trebuie să fie intact, dacă ambalajul este rupt, eliminați filtrul respectiv din utilizare), nu se aplică unui filtru destinat utilizării multiple.

## ACTIVITĂȚI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

- Scoateți filtrul din ambalaj.
- Verificați datele de identificare (codul de culori, denumirea literelor) pentru a vă asigura că filtrul selectat este cel corect pentru aplicație,
- Conectați filtrul la aparatul respirator.
- Răsuciți până la oprire, în sensul acelor de ceasornic. Conexiunea la mască trebuie să fie fermă și strânsă.
- Trageți masca peste față, reglați curelele de cap.

## AVERTISMENTE

- În timpul funcționării, este recomandabil să monitorizați durata de viață a filtrului și orice modificări ale concentrației de substanțe toxice din aer.
- În cazul în care se constată o concentrație mai mare decât cea indicată pe etichetă sau în prezentele instrucțiuni, îndepărtați-vă imediat de atmosfera contaminată și înlocuiți recipientul cu un recipient de calitate superioară
- În cazul în care în aer se găsesc concentrații mai mari de oxigen, de peste 23%, și în special în zonele joase (oxigenul este mai greu decât aerul), cum ar fi gropile sau încăperile subterane, riscul potențial de incendiu crește.
- Echipamentul nu este proiectat pentru a fi utilizat în atmosfere explozive.
- Atunci când lucrați cu flăcări deschise sau picături de metal lichid, poate exista un risc serios din cauza posibilității de aprindere a carbonului conținut în elementele de curățare, care poate produce niveluri ridicate de substanțe toxice.
- Depozitarea în alte condiții decât cele specificate de producător poate afecta termenul de valabilitate.

## ACTIVITĂȚI ULTERIOARE UTILIZĂRII

- După ce ați părăsit zona contaminată și v-ați mutat într-o zonă lipsită de substanțe toxice, vă puteți scoate echipamentul de protecție și:
- Scoateți filtrul din aparatul respirator, împachetați-l într-o pungă de plastic și protejați-l de pătrunderea umezelii.
- Filtrul nu necesită curățare.
- Filtrele destinate utilizării ulterioare după demontarea echipamentului trebuie sigilate, iar data și ora utilizării trebuie notate pe etichetă. Aceste filtre ar trebui să fie alocate pentru utilizarea de către un singur angajat.

## AMBALARE

Fiecare filtru este sigilat într-o pungă de plastic.

## DEPOZITARE

Strâns ambalate în cutii, filtrele trebuie depozitate în interior, ferite de lumina directă a soarelui,

unde temperatura aerului este de (5÷25)°C, iar umiditatea nu depășește 80%.

Cutiile de carton pot fi depozitate la o distanță de cel puțin 1 m de radiatoare și aragazuri.

## DEPOZITARE ȘI TRANSPORT:

Produsul nu trebuie să fie strivit de alte produse sau materiale mai grele în timpul transportului sau depozitării, deoarece acest lucru poate deteriora produsul. Producătorul garantează că parametrii de performanță vor fi menținuți cu condiția ca produsul să fie depozitat în punți bine ambalate pentru o perioadă de 3 ani de la data fabricației.

## UTILIZARE:

Filtrele expirate trebuie scoase din uz.

Filtrele uzate trebuie eliminate în conformitate cu reglementările în vigoare privind substanțele la societăți specializate autorizate să elimine acest tip de deșeuri.

Dacă aveți îndoieli, contactați producătorul.

## ENTITATE RESPONSABILĂ

GTX Poland Sp. z o.o. Societate în comandită simplă, Varșovia Strada Pograniczna nr. 2/4

Organism notificat: Nr. 0121; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test Alte; Heerstraße 111

D-53757 Sankt Augustin Germania

Declarația de conformitate este disponibilă la adresa:

<https://bit.ly/4ij77Zz>

<https://bit.ly/44b1bOi>

<https://bit.ly/41GJebw>

<https://bit.ly/4i4saBE>

## PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie preluate pentru eliminare la unități adecvate. Contactați distribuitorul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Echipamentele uzate conțin substanțe neprietenoase pentru mediu. Echipamentele nerecitate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare: "GTX Polonia") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manual"), inclusiv, printre altele. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manual"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

(HU)

## EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### 97-360 - 97-363 MODELL

## MEGJEGYZÉS: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

### ELŐKÉSZÍTÉS

Közvetlenül a 97-350-es félmaszkkal kombinálva a szűrő teljes védőfelszerelést képez a káros hatások ellen:

- A leggyakoribb anyagok, amelyek ellen az A1 abszorberek védelmet nyújtanak: acetone, aldehidek, alkoholok, benzol, benzin, butanol, kloridok, ciklohexán, etanol, karbamid. Az abszorber rövid távú laboratóriumi munkák, nagyjavítások, javítások során, zavaró ipari folyamatok során vészhelyzetben, emberek evakuálása a veszélyzónából és védőfelszerelés használatát igénylő helyzetekben használatos.
- A leggyakoribb anyagok, amelyek ellen a P3 szűrők védelmet nyújtanak: antimon, arzén, klor, króm, hegesztőfüst, kadmium, kobalt, salétromsav, salétromsav, ecetsav, nikkel, magnézium, nitroglicerinn, higany (gőz), rádium, ezüst, sztrichnin, radioaktív részecskék.
- A leggyakoribb anyagok, amelyek ellen az ABEK1 abszorbensek védelmet nyújtanak: az A1, B1, C1, K1 abszorbensekkel felsorolt összes anyag, amelyek egyidejűleg vagy külön-külön fordulnak elő. Az abszorber rövid távú laboratóriumi munkák, nagyjavítások,

javítások során, ipari technológiai folyamatok megszakításakor, balesetek esetén, emberek evakuálása a veszélyeztetett zónából és védőfelszerelés használatát igénylő helyzetekben használatos.

- A leggyakoribb anyagok, amelyek ellen az A1P2 tartályok védelmet nyújtanak: különböző típusú szerves gázok és gőzök, kertészet, festés, autópálya, cipőgyártás, cserzőüzemek.

| Modell                                 | 97-360<br>(0503 A1)                                               | 97-361<br>(0503 P3)                                  | 97-362<br>(0503 ABEK1)                                                                                                                                    | 97-363<br>(0503 A1P2)                                             |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| A szennyező anyag típusa               | Szerves gázok és gőzök, amelyek forráspontja a 65 °C-nál magasabb | Mérgező tulajdonságú szilárd és folyékony aeroszolok | 65 °C-nál magasabb forráspontú szerves gázok és gőzök, szervesen gázok és gőzök, kén-dioxid, savas gázok és gőzök, ammónia és ammónia szerves származékai | Szerves gázok és gőzök, amelyek forráspontja a 65 °C-nál magasabb |
| Szimbólum típusa és abszorber osztálya | A1                                                                | P3                                                   | ABEK1                                                                                                                                                     | A1P2                                                              |
| Jellegzetes szín                       | barna                                                             | Fehér                                                | Barna-szürke-sárga-sárgászöld                                                                                                                             | Barna és fehér                                                    |
| Megengedett térfogat koncentráció      | 0,1                                                               | 20xNDS                                               | 0,1                                                                                                                                                       | 0,1                                                               |
| Súly[kg]                               | 0,095                                                             | 0,095                                                | 0,095                                                                                                                                                     | 0,095                                                             |
| Az abszorber méretei                   | 40 mm, átmérő: 86 mm.                                             | 40 mm, átmérő 86 mm.                                 | 40 mm, átmérő 86 mm.                                                                                                                                      | 40 mm, átmérő 86 mm.                                              |

## JELLEMZŐK

A 97-361-es szűrő henger alakú, műanyagból készült, az alsó részen a következő rész található

A felső rész perforált, így a levegő átáramlik a szűrőn. Az oldalsó felületen egy címke található a termékinformációkkal. A szűrők 2 darab légmentesen lezárt műanyag zacskóba vannak csomagolva.

## HASZNÁLÁSI FELTÉTELEK

A szűrőket a következő esetekben kell használni:

- A környezet oxigénkoncentrációja legalább 17 térfogatszázalék.
- A mérgező anyagot, annak típusát és tulajdonságait ismerni kell, és a mérgező anyag nem lehet szagtalan (fel kell ismerni).
- A szűrő használatára vonatkozó korlátozásokat a légköri szennyezőanyagok koncentrációja miatt szigorúan be kell tartani.
- A 97-350 félmaszkkal együtt használható.

## AJÁNLÁSOK ÉS FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁSOK

- Tilos a szűrőt 17 térfogatszázaléknál kisebb oxigéntartalmú légkörben és természetes szellőzés nélkül, kis térfogatú zárt terekben (pl. tartályok, kazánok, ciszternák, kutak, alagutak, mély földmunkák) használni.
- A szűrők nem védenek a szén-monoxid és a szén-dioxid ellen.
- Kövesse a használati utasításokat és a szűrő élettartamát.
- Lásd annak a légzőkészüléknek a használati utasítását, amelyre a szűrő vonatkozik.
- Tilos a szűrő használatát, ha a mérgező anyag koncentrációja a levegőben meghaladja a táblázatban megadott határértéket.
- A szűrő élettartamát a káros anyag szagküszöb korlátozza; ha a káros anyag szaga a szűrő használatát során érzékelhető, vonuljon ki az érintett területről, és egyidejűleg cserélje ki a szűrőket.
- Ne használja a sérült szűrőket; azonnal cserélje ki őket.

## CÍMKÉZÉS ÉS PIKTOGRAMOK



1 2 3 4

1. Lásd a gyártó által megadott információkat
2. Hőmérséklet-tartomány tárolási körülmények között
3. Maximális relatív páratartalom tárolási körülmények között
4. A tárolási időszak vége

## HASZNÁLATI MÓDSZER

A szűrő használata előtt ellenőrizze:

- a szűrő lejárati dátuma (lejárt szűrő használata tilos)
- védőcsomagolás sértetlennek kell lennie, ha a csomagolás elszakadt, a szűrőt ki kell zární a használatból), nem vonatkozik a többszöri használatra szánt szűrőkre.

## HASZNÁLAT KÖZBENI TEVÉKENYSÉGEK

- Vegye ki a szűrőt a csomagolásból.
- Ellenőrizze az azonosító adatokat (színkód, betűjelzés), hogy megbizonyosodjon arról, hogy a kiválasztott szűrő a megfelelő az alkalmazáshoz,
- Csatlakoztassa a szűrőt a légzőkészülékhez.
- Az óramutató járásával megegyező irányban csavarja el a megállóig. Az árcédához való csatlakozásnak szilárdnak és szorosnak kell lennie.
- Húzza a maszkot az arcra, állítsa be a fejpántokat.

## FIGYELMEZTETÉSEK

- A működés során célszerű figyelemmel kísérni a szűrő élettartamát és a levegőben lévő mérgező anyagok koncentrációjának változását.
- Ha a címkén vagy a jelen útmutatóban feltüntetettől nagyobb koncentrációt talál, azonnal vonja ki a szennyezett légkörből, és cserélje ki a tartályt egy magasabb minőségű tartállyal.
- Ahol a levegőben 23% feletti oxigénkoncentráció található, és különösen az alacsonyan fekvő területeken (az oxigén nehezebb a levegőnél), mint például a gödrökben vagy a föld alatti helyiségekben, ott megnő a tűz potenciális kockázata.
- A készüléket nem robbanásveszélyes környezetben való használatra tervezték.
- Ha nyílt lánggal vagy folyékony fémcseppekkel dolgozik, komoly kockázatot jelenthet a tisztítóelemekben lévő szén meggyulladás, amely nagy mennyiségű mérgező anyagot termelhet.
- A gyártó által meghatározottaktól eltérő körülmények között történő tárolás befolyásolhatja az eltarthatósági időt.

## FELHASZNÁLÁS UTÁNI TEVÉKENYSÉGEK

- Miután elhagyta a szennyezett területet, és egy mérgező anyagoktól mentes területre ment, leveheti védőfelszerelését és:
- Vegye ki a szűrőt a légzőkészülékből, csomagolja műanyag zacskóba, védje a nedvesség bejutásától.
- A szűrő nem igényel tisztítást.
- A berendezés szétszerelése után további felhasználásra szánt szűrőket le kell zární, és a címkén fel kell tüntetni a felhasználás dátumát és időpontját. Ezeket a szűrőket csak egy alkalmazott használhatja.

## CSOMAGOLÁS

Minden szűrő műanyag zacskóba van zárva.

## TÁROLÁS

A szűrőket dobozokba szorosan csomagolva, közvetlen napfénytől védve, beltérben kell tárolni,

ahol a levegő hőmérséklete (5÷25)°C és a páratartalom nem haladja meg a 80%-ot.

A kartondobozokat a radiátoroktól és a tűzhelyektől legalább 1 m távolságban lehet tárolni.

## TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:

A terméket szállítás vagy tárolás során nem szabad más, nehezebb termékekkel vagy anyagokkal összenyomni, mert ez károsíthatja a terméket. A gyártó garantálja, hogy a teljesítményparaméterek megmaradnak, amennyiben a terméket a gyártástól számított 3 évig szorosan csomagolt zsákokban tárolják.

## HASZNÁLAT:

A lejárt szűrőket ki kell vonni a forgalomból.

A használt szűrőket a hatályos anyagokra vonatkozó előírásoknak megfelelően az ilyen típusú hulladékok ártalmatlanítására jogosult szakosodott vállalatoknál kell ártalmatlanítani.

Ha kétségei vannak, forduljon a gyártóhoz.

## FELELŐS SZERVEZET

GTX Poland Sp. z o.o. Limited Partnership, Varsó  
Pograniczna utca 2/4

Bejelentett szervezet: No. 0121; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test Alte; Heerstraße 111.

D-53757 Sankt Augustin Németország

A megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő címen:

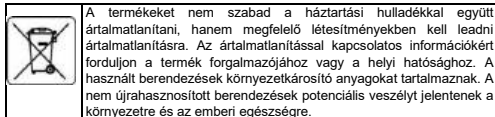
<https://bit.ly/4ij772z>

<https://bit.ly/4b1btOI>

<https://bit.ly/41GUebw>

<https://bit.ly/4ilsaBE>

## KÖRNYEZETVÉDELME



A termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekben kell leadni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék forgalmazójához vagy a helyi hatósághoz. A használt berendezések környezetkárosító anyagokat tartalmaznak. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "GTX Poland") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A jelen kézikönyv (a továbbiakban: "Kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a kézikönyv összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdona, és a szerzői jogról és a szerzői jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvények 631. pontja) értelmében jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

(IT)

## MANUALE DI ISTRUZIONI ORIGINALE

### MODELLO 97-360 - 97-363

**NOTA: LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI.**

## PREPARAZIONE

Se abbinato direttamente alla semimaschera 97-350, il filtro costituisce un dispositivo di protezione completo contro gli effetti nocivi:

- Le sostanze più comuni da cui gli assorbitori A1 proteggono: acetone, aldeidi, alcoli, benzene, benzina, butanolo, cloruri, cicloesano, etanolo, urea. L'assorbitore viene utilizzato durante lavori di laboratorio di breve durata, revisioni, riparazioni, durante processi industriali disturbati, in caso di emergenza, di evacuazione di persone dalla zona di pericolo e in situazioni che richiedono l'uso di dispositivi di protezione.
- Le sostanze più comuni da cui i filtri P3 proteggono sono: antimonio, arsenico, cloro, cromo, fumi di saldatura, cadmio, cobalto, acido nitrico, acido muriatico, acido acetico, nichel, magnesio, nitroglicerina, mercurio (vapore), radio, argento, stricnina, particelle radioattive.
- Le sostanze più comuni contro le quali gli assorbitori ABEK1 proteggono: tutte le sostanze elencate con gli assorbitori A1, B1, C1, K1, presenti contemporaneamente o singolarmente. L'assorbitore viene utilizzato durante lavori di laboratorio di breve durata, revisioni,

riparazioni, durante l'interruzione di processi tecnologici industriali, in caso di incidenti, evacuazione di persone dalla zona a rischio e in situazioni che richiedono l'uso di dispositivi di protezione.

- Le sostanze più comuni contro cui le bombole A1P2 proteggono: vari tipi di gas e vapori organici, giardinaggio, verniciatura, industria automobilistica, produzione di scarpe, conchiglie.

| Modello                                  | 97-360<br>(0503 A1)                                             | 97-361<br>(0503 P3)                             | 97-362 (0503 ABEK1)                                                                                                                                                              | 97-363<br>(0503 A1P2)                                           |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Tipo di inquinante                       | Gas e vapori organici con punto di ebollizione superiore a 65°C | Aerosol solidi e liquidi con proprietà tossiche | Gas e vapori organici con punto di ebollizione superiore a 65°C, gas e vapori inorganici, anidride solforosa, gas e vapori acidi, ammoniacali e derivati organici dell'ammoniaca | Gas e vapori organici con punto di ebollizione superiore a 65°C |
| Tipo di simbolo e classe di assorbimento | A1                                                              | P3                                              | ABEK1                                                                                                                                                                            | A1P2                                                            |
| Colore distintivo                        | marrone                                                         | Bianco                                          | Marrone-grigio-giallo-verde                                                                                                                                                      | Marrone e bianco                                                |
| Concentrazione volumetrica ammissibile   | 0,1                                                             | 20xNDS                                          | 0,1                                                                                                                                                                              | 0,1                                                             |
| Peso[kg]                                 | 0,095                                                           | 0,095                                           | 0,095                                                                                                                                                                            | 0,095                                                           |
| Dimensioni dell'assorbitore              | 40 mm, diametro: 86 mm.                                         | 40 mm, diametro: 86 mm.                         | 40 mm, diametro: 86 mm.                                                                                                                                                          | 40 mm, diametro: 86 mm.                                         |

## CARATTERISTICHE

Il filtro 97-361 ha la forma di una lattina cilindrica, realizzata in plastica, nella cui parte inferiore si trovano

La parte superiore è perforata e consente all'aria di passare attraverso il filtro. Sulla superficie laterale è presente un'etichetta con le informazioni sul prodotto. I filtri sono confezionati in 2 pezzi in sacchetti di plastica sigillati ermeticamente.

## CONDIZIONI DI UTILIZZO

I filtri devono essere utilizzati nei seguenti casi:

- La concentrazione di ossigeno nell'ambiente è almeno del 17% in volume.
- La sostanza tossica, il suo tipo e le sue proprietà devono essere noti e la sostanza tossica non deve essere inodore (deve essere riconosciuta).
- Le limitazioni all'uso del filtro a causa della concentrazione di inquinanti atmosferici devono essere rigorosamente rispettate.
- Da utilizzare insieme alla semimaschera 97-350.

## RACCOMANDAZIONI E LIMITAZIONI D'USO

- È vietato utilizzare il filtro in atmosfere con un contenuto di ossigeno inferiore al 17% in volume e in spazi chiusi di piccolo volume senza ventilazione naturale (come serbatoi, caldaie, cisterne, pozzi, gallerie, scavi profondi).
- I filtri non proteggono dal monossido di carbonio e dall'anidride carbonica.
- Seguire le istruzioni per l'uso e la durata del filtro.
- Consultare le istruzioni per l'uso del respiratore a cui si applica il filtro.
- È vietato utilizzare il filtro se la concentrazione della sostanza tossica nell'aria supera il valore limite indicato nella tabella.

- La durata del filtro è limitata dalla soglia di odore della sostanza nociva; se l'odore della sostanza nociva è percepibile durante l'uso del filtro, ritirarsi dalla zona interessata e sostituire contemporaneamente i filtri.
- Non utilizzare filtri danneggiati; sostituirli immediatamente.

## ETICHETTATURA E PITTogrammi



1 2 3 4

- Consultare le informazioni fornite dal produttore
- Intervallo di temperatura in condizioni di stoccaggio
- Umidità relativa massima in condizioni di stoccaggio
- Fine del periodo di stoccaggio

## METODO D'USO

Prima di utilizzare il filtro, controllare:

- data di scadenza del filtro (è vietato utilizzare un filtro scaduto)
- imballaggio protettivo (deve essere intatto; se l'imballaggio è strappato, il filtro deve essere eliminato dall'uso), non applicabile a un filtro destinato a un uso multiplo.

## ATTIVITÀ DURANTE L'USO

- Rimuovere il filtro dalla confezione.
- Controllare i dati di identificazione (codice colore, designazione delle lettere) per assicurarsi che il filtro selezionato sia quello corretto per l'applicazione.
- Collegare il filtro al respiratore.
- Girare fino all'arresto, in senso orario. La connessione al facciale deve essere salda e stretta.
- Tirare la maschera sul viso, regolare le cinghie per la testa.

## AVVERTENZE

- Durante il funzionamento, è consigliabile monitorare la durata del filtro e le eventuali variazioni della concentrazione di sostanze tossiche nell'aria.
- Se si riscontra una concentrazione superiore a quella indicata sull'etichetta o in queste istruzioni, ritirarsi immediatamente dall'atmosfera contaminata e sostituire la bombola con una di grado superiore.
- Quando nell'aria si trovano concentrazioni di ossigeno superiori al 23%, e soprattutto in aree a bassa quota (l'ossigeno è più pesante dell'aria) come fosse o locali sotterranei, il rischio potenziale di incendio aumenta.
- L'apparecchiatura non è progettata per l'uso in atmosfere esplosive.
- Quando si lavora con fiamme libere o con gocce di metallo liquido, può esserci un grave rischio dovuto alla possibilità di incendiare il carbone contenuto negli elementi di pulizia, che può produrre alti livelli di sostanze tossiche.
- La conservazione in condizioni diverse da quelle specificate dal produttore può influire sulla durata di conservazione.

## ATTIVITÀ POST-UTILIZZO

- Una volta lasciata l'area contaminata e trasferiti in una zona priva di sostanze tossiche, è possibile rimuovere l'equipaggiamento protettivo e
- Rimuovere il filtro dal respiratore, imballarlo in un sacchetto di plastica e proteggerlo dall'umidità.
- Il filtro non deve essere pulito.
- I filtri destinati a un ulteriore utilizzo dopo lo smontaggio dell'apparecchiatura devono essere sigillati e la data e l'ora di utilizzo devono essere annotate sull'etichetta. Questi filtri devono essere destinati all'uso da parte di un solo dipendente.

## IMBALLAGGIO

Ogni filtro è sigillato in un sacchetto di plastica.

## IMMAGAZZINAMENTO

I filtri, ben imballati in scatole, devono essere conservati al chiuso, al riparo dalla luce diretta del sole, dove la temperatura dell'aria è di (5+25)°C e l'umidità non supera l'80%.

Le scatole di cartone possono essere conservate a una distanza non inferiore a 1 m da radiatori e fornelli.

**STOCCAGGIO E TRASPORTO:**

Il prodotto non deve essere schiacciato da altri prodotti o materiali più pesanti durante il trasporto o l'immagazzinamento, poiché ciò potrebbe danneggiarlo. Il produttore garantisce il mantenimento dei parametri prestazionali a condizione che il prodotto sia conservato in sacchi ben imballati per un periodo di 3 anni dalla data di produzione.

**UTILIZZO:**

I filtri scaduti devono essere messi fuori servizio.

I filtri usati devono essere smaltiti secondo le norme vigenti in materia presso aziende specializzate autorizzate a smaltire questo tipo di rifiuti. In caso di dubbio, contattare il produttore.

**ENTE RESPONSABILE**

GTX Poland Sp. z o.o. Società in accomandita semplice, Varsavia  
Via Pograniczna 2/4

Organismo notificato: No. 0121; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test Alte; Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin Germania

La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo:

<https://bit.ly/4ij772z>  
<https://bit.ly/4blbtOj>  
<https://bit.ly/41GUebw>  
<https://bit.ly/4ilsaBE>

**PROTEZIONE DELL'AMBIENTE**



I prodotti non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per lo smaltimento presso strutture adeguate. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. Le apparecchiature usate contengono sostanze dannose per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland ") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi tra gli altri. Tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente Manuale (di seguito "Manuale"), compresi, ma non solo, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti a tutela legale ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione e la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland sono severamente vietati e possono comportare responsabilità civili e penali.

(FR)  
**MANUEL D'INSTRUCTION ORIGINAL**  
**MODÈLE 97-360 - 97-363**

**NOTE : LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE ET CONSERVEZ-LE POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**

**PRÉPARATION**

Combiné directement avec le demi-masque 97-350, le filtre constitue un équipement de protection complet contre les effets nocifs :

- Les substances les plus courantes contre lesquelles les absorbeurs A1 protègent sont : l'acétone, les aldéhydes, les alcools, le benzène, l'essence, le butanol, les chlorures, le cyclohexane, l'éthanol, l'urée. L'absorbeur est utilisé lors de travaux de laboratoire de courte durée, de révisions, de réparations, lors de processus industriels perturbés, en cas d'urgence, d'évacuation de personnes de la zone dangereuse et dans des situations nécessitant l'utilisation d'équipements de protection.
- Les substances les plus courantes contre lesquelles les filtres P3 protègent sont : l'antimoine, l'arsenic, le chlore, le chrome, les fumées de soudage, le cadmium, le cobalt, l'acide nitrique, l'acide muriatique, l'acide acétique, le nickel, le magnésium, la

nitroglycérine, le mercure (vapeur), le radium, l'argent, la strychnine, les particules radioactives.

- Les substances les plus courantes contre lesquelles les absorbeurs ABEK1 protègent : toutes les substances répertoriées avec les absorbeurs A1, B1, C1, K1, présentes simultanément ou individuellement. L'absorbeur est utilisé lors de travaux de laboratoire de courte durée, de révisions, de réparations, lors de l'interruption de processus technologiques industriels, en cas d'accidents, lors de l'évacuation de personnes de la zone menacée et dans des situations nécessitant l'utilisation d'équipements de protection.
- Les substances les plus courantes contre lesquelles les cartouches A1P2 protègent sont : divers types de gaz et de vapeurs organiques, le jardinage, la peinture, l'industrie automobile, la fabrication de chaussures, les tanneries.

| Modèle                                | 97-360<br>(0503 A1)                                                       | 97-361<br>(0503 P3)                                             | 97-362<br>(0503 ABEK1)                                                                                                                                                                         | 97-363<br>(0503 A1P2)                                                     |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Type de polluant                      | Gaz et vapeurs organiques dont le point d'ébullition est supérieur à 65°C | Aérosols solides et liquides présentant des propriétés toxiques | Gaz et vapeurs organiques dont le point d'ébullition est supérieur à 65°C, gaz et vapeurs inorganiques, dioxyde de soufre, gaz et vapeurs acides, ammoniac et dérivés organiques de l'ammoniac | Gaz et vapeurs organiques dont le point d'ébullition est supérieur à 65°C |
| Type de symbole et classe d'absorbeur | A1                                                                        | P3                                                              | ABEK1                                                                                                                                                                                          | A1P2                                                                      |
| Couleur distinctive                   | brun                                                                      | Blanc                                                           | Brun-gris-jaune-vert                                                                                                                                                                           | Marron et blanc                                                           |
| Concentration autorisée en volume     | 0,1                                                                       | 20xNDS                                                          | 0,1                                                                                                                                                                                            | 0,1                                                                       |
| Poids [kg]                            | 0,095                                                                     | 0,095                                                           | 0,095                                                                                                                                                                                          | 0,095                                                                     |
| Dimensions de l'absorbeur             | 40 mm, diamètre : 86 mm.                                                  | 40 mm, diamètre 86 mm.                                          | 40 mm, diamètre 86 mm.                                                                                                                                                                         | 40 mm, diamètre 86 mm.                                                    |

**CARACTÉRISTIQUES**

Le filtre 97-361 se présente sous la forme d'une boîte cylindrique, en plastique, dont la partie inférieure comporte

La partie supérieure est perforée, ce qui permet à l'air de circuler à travers le filtre. Sur la surface latérale se trouve une étiquette contenant des informations sur le produit. Les filtres sont emballés en 2 pièces dans des sacs en plastique hermétiques.

**CONDITIONS D'UTILISATION**

Les filtres doivent être utilisés dans les cas suivants :

- La concentration d'oxygène dans l'environnement est d'au moins 17 % en volume.
- La substance toxique, son type et ses propriétés doivent être connus et la substance toxique ne doit pas être inodore (doit être reconnue).
- Les restrictions d'utilisation du filtre en raison de la concentration de polluants atmosphériques doivent être strictement respectées.
- A utiliser avec le demi-masque 97-350.

**RECOMMANDATIONS ET RESTRICTIONS D'UTILISATION**

- Il est interdit d'utiliser le filtre dans des atmosphères dont la teneur en oxygène est inférieure à 17 % en volume et dans des espaces

clos de faible volume sans ventilation naturelle (tels que réservoirs, chaudières, citernes, puits, tunnels, excavations profondes).

- Les filtres ne protègent pas contre le monoxyde et le dioxyde de carbone.
- Respecter les instructions d'utilisation et la durée de vie du filtre.
- Se reporter au mode d'emploi du respirateur auquel le filtre s'applique.
- Il est interdit d'utiliser le filtre si la concentration de la substance toxique dans l'air dépasse la valeur limite indiquée dans le tableau.
- La durée de vie du filtre est limitée par le seuil d'odeur de la substance nocive ; si l'odeur de la substance nocive est perceptible lors de l'utilisation du filtre, il faut se retirer de la zone concernée et remplacer les filtres en même temps.
- N'utilisez pas de filtres endommagés ; remplacez-les immédiatement.

## ÉTIQUETAGE ET PICTOGRAMMES



1. Voir les informations fournies par le fabricant
2. plage de température dans les conditions de stockage
3. humidité relative maximale dans les conditions de stockage
4. fin de la période de stockage

## MODE D'EMPLOI

Avant d'utiliser le filtre, vérifiez

- la date d'expiration du filtre (il est interdit d'utiliser un filtre expiré)
- l'emballage de protection (doit être intact, si l'emballage est déchiré, le filtre ne doit pas être utilisé), ne s'applique pas à un filtre destiné à un usage multiple.

## ACTIVITÉS PENDANT L'UTILISATION

- Retirer le filtre de son emballage.
- Vérifier les données d'identification (code couleur, désignation des lettres) pour s'assurer que le filtre sélectionné est celui qui convient à l'application.
- Connecter le filtre au respirateur.
- Tournez jusqu'à la butée, dans le sens des aiguilles d'une montre. La connexion au masque doit être ferme et étanche.
- Tirer le masque sur le visage, ajuster les sangles.

## AVERTISSEMENTS

- Pendant le fonctionnement, il est conseillé de surveiller la durée de vie du filtre et tout changement dans la concentration de substances toxiques dans l'air.
- Si une concentration supérieure à celle indiquée sur l'étiquette ou dans ces instructions est trouvée, se retirer immédiatement de l'atmosphère contaminée et remplacer le bidon par un bidon de qualité supérieure.
- Lorsque les concentrations d'oxygène dans l'air sont supérieures à 23 %, et en particulier dans les zones de faible altitude (l'oxygène est plus lourd que l'air) telles que les fosses ou les pièces souterraines, le risque potentiel d'incendie augmente.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des atmosphères explosives.
- L'utilisation de flammes nues ou de gouttelettes de métal liquide peut présenter un risque grave en raison de la possibilité d'enflammer le carbone contenu dans les éléments de nettoyage, qui peut produire des niveaux élevés de substances toxiques.
- Le stockage dans des conditions autres que celles spécifiées par le fabricant peut affecter la durée de conservation.

## ACTIVITÉS POST-UTILISATION

- Une fois que vous avez quitté la zone contaminée et que vous vous êtes installés dans une zone exempte de substances toxiques, vous pouvez retirer votre équipement de protection et...

- Retirer le filtre du respirateur, l'emballer dans un sac en plastique et le protéger de l'humidité.
- Le filtre ne nécessite pas de nettoyage.
- Les filtres destinés à être réutilisés après le démontage de l'équipement doivent être scellés et la date et l'heure d'utilisation doivent être indiquées sur l'étiquette. Ces filtres doivent être réservés à l'usage d'un seul employé.

## EMBALLAGE

Chaque filtre est scellé dans un sac en plastique.

## STOCKAGE

Bien emballés dans des boîtes, les filtres doivent être stockés à l'intérieur, à l'abri de la lumière directe du soleil,

où la température de l'air est de (5+25)°C et l'humidité ne dépasse pas 80%.

Les cartons peuvent être stockés à une distance d'au moins 1 mètre des radiateurs et des cuisinières.

## LE STOCKAGE ET LE TRANSPORT :

Le produit ne doit pas être écrasé par d'autres produits ou matériaux plus lourds pendant le transport ou le stockage, car cela pourrait l'endommager. Le fabricant garantit que les paramètres de performance seront maintenus à condition que le produit soit stocké dans des sacs bien fermés pendant une période de 3 ans à compter de la date de fabrication.

## UTILISATION :

Les filtres périmés doivent être mis hors service.

Les filtres usagés doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur sur les substances dans des entreprises spécialisées autorisées à éliminer ce type de déchets.

En cas de doute, contactez le fabricant.

## ENTITÉ RESPONSABLE

GTX Poland Sp. z o.o. Limited Partnership, Varsovie  
2/4, rue Pograniczna

Organisme notifié : n° 0121 ; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle  
im DGUV Test Alte ; Heerstraße 111  
D-53757 Sankt Augustin Allemagne

La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante

<https://bit.ly/4j772z>

<https://bit.ly/4b1bt0i>

<https://bit.ly/41GUebw>

<https://bit.ly/4ilsaBE>

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être remis pour élimination à des installations appropriées. Contactez votre revendeur ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination. Les équipements usagés contiennent des substances non respectueuses de l'environnement. Les équipements non recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : " GTX Poland ") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : " Manuel "), y compris entre autres. Tous les droits d'auteur relatifs au contenu de ce manuel (ci-après dénommé "Manuel"), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits connexes (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, article 631, tel qu'amendé). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel ainsi que de ses éléments individuels sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

(DE)  
ORIGINAL-BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODELL 97-360 - 97-363

## HINWEIS: LESEN SIE DIESES HANDBUCH VOR DER VERWENDUNG DES ELEKTROWERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF. VORBEREITUNG

In direkter Kombination mit der Halbmaske 97-350 bildet der Filter eine komplette Schutzausrüstung gegen schädliche Einflüsse:

- Die gebräuchlichsten Stoffe, vor denen die A1-Absorber schützen: Aceton, Aldehyde, Alkohole, Benzol, Benzin, Butanol, Chloride, Cyclohexan, Ethanol, Harnstoff. Der Absorber wird bei kurzfristigen Laborarbeiten, Überholungen, Reparaturen, bei gestörten industriellen Prozessen, im Notfall, bei der Evakuierung von Personen aus dem Gefahrenbereich und in Situationen, die den Einsatz von Schutzausrüstung erfordern, eingesetzt.
- Die häufigsten Stoffe, gegen die P3-Filter schützen, sind: Antimon, Arsen, Chlor, Chrom, Schweißrauch, Kadmium, Kobalt, Salpetersäure, Salzsäure, Essigsäure, Nickel, Magnesium, Nitroglycerin, Quecksilber (Dampf), Radium, Silber, Strychnin, radioaktive Partikel.
- Die häufigsten Stoffe, gegen die ABEK1-Absorber schützen: alle Stoffe, die mit den Absorbieren A1, B1, C1, K1 aufgeführt sind, die gleichzeitig oder einzeln auftreten. Der Absorber wird bei kurzfristigen Laborarbeiten, Überholungen, Reparaturen, bei der Unterbrechung von industriellen technologischen Prozessen, bei Unfällen, Evakuierung von Personen aus der gefährdeten Zone und in Situationen, die den Einsatz von Schutzausrüstung erfordern, verwendet.
- Die häufigsten Stoffe, gegen die A1P2-Kanister schützen, sind: verschiedene Arten von organischen Gasen und Dämpfen, Gartenarbeit, Malerei, Automobilindustrie, Schuhherstellung, Gerbereien.

| Modell                               | 97-360<br>(0503 A1)                                               | 97-361<br>(0503 P3)                                     | 97-362<br>(0503 ABEK1)                                                                                                                                                        | 97-363<br>(0503 A1P2)                                             |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Art des Schadstoffs                  | Organische Gase und Dämpfe mit einem Siedepunkt von mehr als 65°C | Feste und flüssige Aerosole mit toxischen Eigenschaften | Organische Gase und Dämpfe mit einem Siedepunkt über 65°C, anorganische Gase und Dämpfe, Schwefeldioxid, saure Gase und Dämpfe, Ammoniak und organische Derivate von Ammoniak | Organische Gase und Dämpfe mit einem Siedepunkt von mehr als 65°C |
| Symboltyp und Absorberklasse         | A1                                                                | P3                                                      | ABEK1                                                                                                                                                                         | A1P2                                                              |
| Unverwechselbare Farbe               | braun                                                             | Weiß                                                    | Braun-graugelb-grün                                                                                                                                                           | Braun und weiß                                                    |
| Zulässige Konzentration nach Volumen | 0,1                                                               | 20xNDS                                                  | 0,1                                                                                                                                                                           | 0,1                                                               |
| Gewicht[kg]                          | 0,095                                                             | 0,095                                                   | 0,095                                                                                                                                                                         | 0,095                                                             |
| Abmessungen des Absorbers            | 40 mm, Durchmesser: 86 mm.                                        | 40 mm, Durchmesser: 86 mm.                              | 40 mm, Durchmesser: 86 mm.                                                                                                                                                    | 40 mm, Durchmesser: 86 mm.                                        |

### EIGENSCHAFTEN

Der Filter 97-361 hat die Form einer zylindrischen Dose aus Kunststoff, in deren unterem Teil sich folgende Teile befinden. Der obere Teil ist perforiert, damit die Luft durch den Filter strömen kann. Auf der Seitenfläche befindet sich ein Etikett mit Produktinformationen.

Die Filter sind zu 2 Stück in hermetisch verschlossenen Plastikbeuteln verpackt

### EINSATZBEDINGUNGEN

In den folgenden Fällen sollten Filter verwendet werden:

- Die Sauerstoffkonzentration in der Umgebung beträgt mindestens 17 Volumenprozent.
- Der giftige Stoff, seine Art und seine Eigenschaften müssen bekannt sein und der giftige Stoff darf nicht geruchlos sein (muss erkannt werden).
- Beschränkungen für die Verwendung des Filters aufgrund der Konzentration von Luftschadstoffen sind unbedingt zu beachten.
- Wird zusammen mit der Halbmaske 97-350 verwendet.

### EMPFEHLUNGEN UND EINSCHRÄNKUNGEN DER VERWENDUNG

- Es ist verboten, den Filter in Umgebungen mit einem Sauerstoffgehalt von weniger als 17 Volumenprozent und in geschlossenen Räumen mit geringem Volumen ohne natürliche Belüftung (z. B. Tanks, Kessel, Zisternen, Brunnen, Tunnels, tiefe Erdaushubarbeiten) zu verwenden.
- Die Filter schützen nicht vor Kohlenmonoxid und Kohlendioxid.
- Beachten Sie die Gebrauchsanweisung und die Lebensdauer des Filters.
- Beachten Sie die Gebrauchsanweisung für die Atemschutzmaske, für die der Filter gilt.
- Es ist verboten, den Filter zu verwenden, wenn die Konzentration des giftigen Stoffes in der Luft den in der Tabelle angegebenen Grenzwert überschreitet.
- Die Lebensdauer des Filters ist durch die Geruchsschwelle des Schadstoffs begrenzt; wenn der Geruch des Schadstoffs bei der Verwendung des Filters wahrnehmbar ist, ziehen Sie sich aus dem betroffenen Bereich zurück und tauschen Sie gleichzeitig die Filter aus.
- Verwenden Sie keine beschädigten Filter, sondern tauschen Sie sie sofort aus.

### KENNZEICHNUNG UND PIKTOGRAMME



1 2 3 4

- siehe die vom Hersteller bereitgestellten Informationen
- der Temperaturbereich unter Lagerbedingungen
- maximale relative Luftfeuchtigkeit unter Lagerbedingungen
- das Ende der Lagerzeit

### VERWENDUNGSWEISE

Prüfen Sie vor der Verwendung des Filters:

- Verfallsdatum des Filters (es ist verboten, einen abgelaufenen Filter zu verwenden)
- Schutzverpackung (muss intakt sein; ist die Verpackung zerrissen, darf der Filter nicht mehr verwendet werden); gilt nicht für Filter, die zur Mehrfachverwendung bestimmt sind.

### AKTIVITÄTEN WÄHREND DER NUTZUNG

- Nehmen Sie den Filter aus der Verpackung.
- Überprüfen Sie die Kenndaten (Farbcode, Buchstabenbezeichnungen), um sicherzustellen, dass der ausgewählte Filter der richtige für die Anwendung ist.
- Schließen Sie den Filter an die Atemschutzmaske an.
- Drehen Sie bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn. Die Verbindung zum Mundstück sollte fest und dicht sein.
- Ziehen Sie die Maske über das Gesicht, stellen Sie die Kopfbänder ein.

### WARNUNGEN

- Während des Betriebs ist es ratsam, die Lebensdauer des Filters und die Veränderung der Schadstoffkonzentration in der Luft zu überwachen.
- Wird eine höhere als die auf dem Etikett oder in dieser Anleitung angegebene Konzentration festgestellt, ist die kontaminierte Atmosphäre sofort zu verlassen und der Kanister durch einen höherwertigen Kanister zu ersetzen.
- Bei höheren Sauerstoffkonzentrationen in der Luft von über 23 % und insbesondere in niedrig gelegenen Bereichen (Sauerstoff ist schwerer als Luft), wie z. B. in Gruben oder unterirdischen Räumen, steigt die potenzielle Brandgefahr.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen vorgesehen.
- Bei der Arbeit mit offenen Flammen oder flüssigen Metalltropfen besteht die Gefahr, dass sich der in den Reinigungselementen enthaltene Kohlenstoff entzündet, wodurch hohe Mengen an giftigen Substanzen entstehen können.
- Die Lagerung unter anderen als den vom Hersteller angegebenen Bedingungen kann die Haltbarkeitsdauer beeinträchtigen.

#### TÄTIGKEITEN NACH DER NUTZUNG

- Sobald Sie den kontaminierten Bereich verlassen und sich in einen Bereich begeben haben, der frei von giftigen Stoffen ist, können Sie Ihre Schutzausrüstung ablegen und:
- Nehmen Sie den Filter aus der Atemschutzmaske, verpacken Sie ihn in einer Plastiktüte und schützen Sie ihn vor dem Eindringen von Feuchtigkeit.
- Der Filter muss nicht gereinigt werden.
- Filter, die nach der Demontage des Geräts weiterverwendet werden sollen, müssen versiegelt und das Datum und die Uhrzeit der Verwendung auf dem Etikett vermerkt werden. Diese Filter sollten nur von einem Mitarbeiter verwendet werden.

#### VERPACKUNG

Jeder Filter ist in einem Plastikbeutel versiegelt.

#### LAGERUNG

Dicht in Kartons verpackt, sollten die Filter in einem Raum ohne direkte Sonneneinstrahlung gelagert werden,

bei einer Lufttemperatur von (5÷25)°C und einer Luftfeuchtigkeit von nicht mehr als 80%.

Pappkartons können in einem Abstand von mindestens 1 m von Heizkörpern und Herden gelagert werden.

#### LAGERUNG UND TRANSPORT:

Das Produkt darf während des Transports oder der Lagerung nicht durch andere schwerere Produkte oder Materialien zerdrückt werden, da dies das Produkt beschädigen kann. Der Hersteller garantiert, dass die Leistungsparameter beibehalten werden, sofern das Produkt in dicht verpackten Beuteln für einen Zeitraum von 3 Jahren ab dem Herstellungsdatum gelagert wird.

#### VERWENDUNG:

Abgelaufene Filter sollten aus dem Verkehr gezogen werden.

Gebrauchte Filter müssen gemäß den geltenden Stoffvorschriften bei Fachbetrieben entsorgt werden, die für die Entsorgung dieser Art von Abfällen zugelassen sind.

Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

#### VERANTWORTLICHE STELLE

GTX Poland Sp. z o.o. Kommanditgesellschaft, Warschau  
2/4 Pograniczna Straße

Benannte Stelle: Nr. 0121; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test Alte; Heerstraße 111

D-53757 Sankt Augustin Deutschland

Die Konformitätserklärung ist abrufbar unter:

<https://bit.ly/4ij77Zz>

<https://bit.ly/4b1b7Oj>

<https://bit.ly/41GUebw>

<https://bit.ly/4ilsaBE>

#### SCHUTZ DER UMWELT



Die Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei einer geeigneten Einrichtung abgegeben werden. Wenden Sie sich für Informationen zur Entsorgung an Ihren Produkthändler oder die örtlichen Behörden. Gebrauchte Geräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Unrecycleable Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "GTX Polen") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich unter anderem. Alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Text, die Fotos, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Komposition, gehören ausschließlich GTX Polen und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit Änderungen). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen, Ändern des gesamten Handbuchs sowie seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

#### (RU) ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МОДЕЛЬ 97-360 - 97-363

**ВНИМАНИЕ: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ПОДГОТОВКА**

В сочетании с полумаской 97-350 фильтр представляет собой комплексное средство защиты от вредных воздействий:

- Наиболее распространенные вещества, от которых защищают поглотители A1: ацетон, альдегиды, спирты, бензол, бензин, бутанол, хлориды, циклогексан, этанол, мочевины. Поглотитель используется при кратковременных лабораторных работах, капитальных и ремонтных ремонтах, при нарушенных производственных процессах, в аварийных ситуациях, при эвакуации людей из опасной зоны и в ситуациях, требующих применения средств защиты.
- Наиболее распространенные вещества, от которых защищают фильтры P3: сурьма, мышьяк, хлор, хром, сварочный дым, кадмий, кобальт, азотная кислота, соляная кислота, уксусная кислота, никель, магний, нитроглицерин, ртуть (пары), радий, серебро, стрихнин, радиоактивные частицы.
- Наиболее распространенные вещества, от которых защищают поглотители ABEK1: все вещества, перечисленные в списке с поглотителями A1, B1, C1, K1, встречающиеся одновременно или по отдельности. Поглотитель применяется при кратковременных лабораторных работах, капитальном и текущем ремонте, при нарушении технологических процессов на производстве, при авариях, эвакуации людей из опасной зоны и в ситуациях, требующих применения средств защиты.
- Наиболее распространенные вещества, от которых защищают канистры A1P2: различные виды органических газов и паров, садоводство, покраска, автомобильная промышленность, производство обуви, кожевенные заводы.

| Модель | 97-360<br>(0503 A1) | 97-361<br>(0503 P3) | 97-362<br>(0503<br>ABEK1) | 97-363<br>(0503<br>A1P2) |
|--------|---------------------|---------------------|---------------------------|--------------------------|
|--------|---------------------|---------------------|---------------------------|--------------------------|

|                                   |                                                           |                                                   |                                                                                                                                                                    |                                                           |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Тип загрязнителя                  | Органические газы и пары с температурой кипения выше 65°C | Твердые и жидкие аэрозоли с токсичными свойствами | Органические газы и пары с температурой кипения выше 65°C, неорганические газы и пары, диоксид серы, кислые газы и пары, аммиак и органические производные аммиака | Органические газы и пары с температурой кипения выше 65°C |
| Тип символа и класс абсорбера     | A1                                                        | P3                                                | ABEK1                                                                                                                                                              | A1P2                                                      |
| Отличительный цвет                | коричневый                                                | Белый                                             | Коричнево-серо-желто-зеленый                                                                                                                                       | Коричневый и Белый                                        |
| Допустимая концентрация по объему | 0,1                                                       | 20xNDS                                            | 0,1                                                                                                                                                                | 0,1                                                       |
| Вес [кг]                          | 0,095                                                     | 0,095                                             | 0,095                                                                                                                                                              | 0,095                                                     |
| Размеры абсорбера                 | 40 мм, диаметр: 86 мм.                                    | 40 мм, диаметр 86 мм.                             | 40 мм, диаметр 86 мм.                                                                                                                                              | 40 мм, диаметр 86 мм.                                     |

## ХАРАКТЕРИСТИКИ

Фильтр 97-361 выполнен в виде цилиндрической банки, изготовленной из пластика, в нижней части находится Верхняя часть перфорирована, что позволяет воздуху проходить через фильтр. На боковой поверхности находится этикетка с информацией о продукте. Фильтры упакованы по 2 штуки в герметично закрытые пластиковые пакеты

## УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Фильтры следует использовать в следующих случаях:

- Концентрация кислорода в окружающей среде составляет не менее 17% по объему.
- Токсичное вещество, его тип и свойства должны быть известны, а токсичное вещество не должно иметь запаха (должно быть распознано).
- Необходимо строго соблюдать ограничения на использование фильтра из-за концентрации атмосферных загрязнителей.
- Используется вместе с полумаской 97-350.

## РЕКОМЕНДАЦИИ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Запрещается использовать фильтр в атмосфере с содержанием кислорода менее 17% по объему и в закрытых помещениях небольшого объема без естественной вентиляции (например, в резервуарах, котлах, цистернах, колодцах, туннелях, глубоких земляных выработках).
- Фильтры не защищают от угарного газа и углекислого газа.
- Следуйте инструкциям по использованию и сроку службы фильтра.
- Обратитесь к инструкции по использованию респиратора, к которому применяется фильтр.
- Запрещается использовать фильтр, если концентрация токсичного вещества в воздухе превышает предельное значение, указанное в таблице.
- Срок службы фильтра ограничен порогом запаха вредного вещества; если при использовании фильтра ощущается запах вредного вещества, удалитесь из зоны воздействия и одновременно замените фильтры.
- Не используйте поврежденные фильтры; немедленно замените их.

## МАРКИРОВКА И ПИКТОГРАММЫ



1 2 3 4

- См. информацию, предоставленную производителем
- Температурный диапазон в условиях хранения
- Максимальная относительная влажность воздуха в условиях хранения
- Окончание срока хранения

## СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Перед использованием фильтра проверьте:

- срок действия фильтра (запрещено использовать фильтр с истекшим сроком действия)
- защитная упаковка (должна быть целой, если упаковка порвана, то такой фильтр следует исключить из использования), не относится к фильтрам, предназначенным для многократного использования.

## ДЕЙСТВИЯ ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Извлеките фильтр из упаковки.
- Проверьте идентификационные данные (цветовой код, буквенные обозначения), чтобы убедиться, что выбранный фильтр подходит для конкретного применения,
- Подключите фильтр к респиратору.
- Закрутите до упора по часовой стрелке. Соединение с заужником должно быть прочным и плотным.
- Натяните маску на лицо, отрегулируйте головные ремни.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- В процессе эксплуатации рекомендуется следить за сроком службы фильтра и изменением концентрации токсичных веществ в воздухе.
- При обнаружении концентрации, превышающей указанную на этикетке или в настоящих инструкциях, немедленно выйдите из загрязненной атмосферы и замените канистру на канистру более высокого класса
- Если концентрация кислорода в воздухе выше 23 %, и особенно в низко расположенных зонах (кислород тяжелее воздуха), таких как ямы или подземные помещения, потенциальный риск возникновения пожара возрастает.
- Оборудование не предназначено для использования во взрывоопасных средах.
- При работе с открытым пламенем или каплями жидкого металла существует серьезная опасность из-за возможности воспламенения углерода, содержащегося в чистящих элементах, который может выделять большое количество токсичных веществ.
- Хранение в условиях, отличных от указанных производителем, может повлиять на срок годности.

## ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- После того как вы покинули зараженную зону и перешли в зону, свободную от токсичных веществ, вы можете снять защитное снаряжение и:
- Снимите фильтр с респиратора, упакуйте его в полиэтиленовый пакет и защитите от попадания влаги.
- Фильтр не требует очистки.
- Фильтры, предназначенные для дальнейшего использования после демонтажа оборудования, должны быть запечатаны, а дата и время использования указаны на этикетке. Эти фильтры должны быть выделены для использования только одним сотрудником.

## УПАКОВКА

Каждый фильтр запечатан в пластиковый пакет.

## ХРАНЕНИЕ

Плотно упакованные в коробки, фильтры следует хранить в помещении, вдали от прямых солнечных лучей, где температура воздуха составляет (5+25)°C, а влажность не превышает 80%.

Картонные коробки можно хранить на расстоянии не менее 1 м от радиаторов и плит.

ХРАНИТЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА:

Во время транспортировки или хранения изделие не должно быть раздавлено другими более тяжелыми изделиями или материалами, так как это может привести к его повреждению. Производитель гарантирует сохранение рабочих параметров при условии хранения изделия в плотно упакованных пакетах в течение 3 лет с даты изготовления.

УТИЛИЗАЦИЯ:

Фильтры с истекшим сроком годности должны быть выведены из эксплуатации.

Использованные фильтры должны быть утилизированы в соответствии с действующими правилами утилизации веществ на специализированных предприятиях, имеющих право на утилизацию такого рода отходов.

В случае сомнений обратитесь к производителю.

ОТВЕТСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

GTX Poland Sp. z o.o. Limited Partnership, Варшава  
Улица Пограничная, 2/4

Нотифицированный орган: № 0121; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test Alte; Heerstraße 111  
D-53757 Sankt Augustin Германия

Декларация о соответствии доступна по адресу:  
<https://bit.ly/4ij772z>  
<https://bit.ly/4blbtOj>  
<https://bit.ly/41GUebw>  
<https://bit.ly/4ilsaBE>

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на утилизацию в соответствующие учреждения. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Использованное оборудование содержит небезопасные для окружающей среды вещества. Не утилизированное оборудование представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего. Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, но не ограничиваясь его текстом, фотографиями, схемами, рисунками, а также его композицией, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(CZ)  
ORIGINÁLNÍ NÁVOD K POUŽITÍ  
MODEL 97-360 - 97-363

**POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁRADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**

**PŘÍPRAVA**

V kombinaci přímo s polomaskou 97-350 představuje filtr kompletní ochranné zařízení proti škodlivým účinkům:

- Nejbezpečnější látky, proti kterým absorbéry A1 chrání: aceton, aldehyd, alkohol, benzen, benzín, butanol, chloridy, cyklohexan, etanol, močovina. Absorbér se používá při krátkodobých laboratorních pracích, generálních opravách, opravách, při

- narušených průmyslových procesechv případě havárie, evakuace osob z nebezpečné zóny a v situacích vyžadujících použití ochranných prostředků.
- Nejbezpečnější látky, proti kterým filtry P3 chrání: antimon, arsen, chlor, chrom, svářecské výpary, kadmium, kobalt, kyselina dusičná, kyselina mořská, kyselina octová, nikl, hořčík, nitroglycerin, rtuť (v parách), radium, stříbro, strychnin, radioaktivní částice.
- Nejbezpečnější látky, proti kterým absorbéry ABEK1 chrání: všechny látky uvedené u absorbérů A1, B1, C1, K1, vyskytující se současně nebo jednotlivě. Absorbér se používá při krátkodobých laboratorních pracích, generálních opravách, opravách, při přerušení průmyslových technologických procesů, při haváriích, evakuaci osob z ohrožené zóny a v situacích vyžadujících použití ochranných prostředků.
- Nejbezpečnější látky, proti kterým kanystry A1P2 chrání: různé druhy organických plynů a par, zahradnictví, malířství, automobilový průmysl, výroba obuvi, koželužny.

| Model                          | 97-360<br>(0503 A1)                                  | 97-361<br>(0503 P3)                              | 97-362<br>(0503<br>ABEK1)                                                                                                                                  | 97-363<br>(0503<br>A1P2)                             |
|--------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Typ znečišťující látky         | Organické plyny a páry s bodem varu vyšším než 65 °C | Pevné a kapalné aerosoly s toxickými vlastnostmi | Organické plyny a páry s bodem varu vyšším než 65 °C, anorganické plyny a páry, oxid siřičitý, kyselé plyny a páry, amoniak a organické deriváty amoniaku. | Organické plyny a páry s bodem varu vyšším než 65 °C |
| Typ symbolu a třídy absorbéru  | A1                                                   | P3                                               | ABEK1                                                                                                                                                      | A1P2                                                 |
| Výrazná barva                  | hnědá                                                | Bílá                                             | Hnědo-šedo-žluto-zelená                                                                                                                                    | Hnědá a bílá                                         |
| Přípustná objemová koncentrace | 0,1                                                  | 20xNDS                                           | 0,1                                                                                                                                                        | 0,1                                                  |
| Hmotnost[kg]                   | 0.095                                                | 0.095                                            | 0.095                                                                                                                                                      | 0.095                                                |
| Rozměry absorbéru              | 40 mm, průměr: 86 mm.                                | 40 mm, průměr 86 mm.                             | 40 mm, průměr 86 mm.                                                                                                                                       | 40 mm, průměr 86 mm.                                 |

**VLASTNOSTI**

Filtr 97-361 je vyroben ve tvaru válcovité plechovky z plastu, ve spodní části se nachází

Horní část je perforovaná, což umožňuje proudění vzduchu filtrem. Na bočním povrchu je štítek s informacemi o výrobku. Filtry jsou baleny po 2 kusech v hermeticky uzavřených plastových sáčcích.

**PODMÍNKY POUŽITÍ**

Filtry by se měly používat v následujících případech:

- Koncentrace kyslíku v prostředí je nejméně 17 % objemových.
- Musí být známa toxická látka, její druh a vlastnosti a toxická látka nesmí být bez zápachu (musí být rozpoznatelná).
- Je třeba přísně dodržovat omezení používání filtru vzhledem ke koncentraci látek znečišťujících ovzduší.
- Používá se společně s polomaskou 97-350.

**DOPORUČENÍ A OMEZENÍ POUŽITÍ**

- Filtr je zakázáno používat v atmosféře s obsahem kyslíku nižším než 17 % objemových a v uzavřených prostorech malého objemu bez přirozeného větrání (např. nádrže, kotle, cisterny, studny, tunely, hluboké zemní výkopy).

- Filtry nechrání před oxidem uhelnatým a oxidem uhličitým.
- Dodržujte návod k použití a životnost filtru.
- Viz návod k použití respirátoru, na který se filtr vztažuje.
- Pokud koncentrace toxické látky ve vzduchu překročí mezní hodnotu uvedenou v tabulce, je zakázáno filtr používat.
- Životnost filtru je omezena prahovou hodnotou zápachu škodlivé látky; pokud je zápach škodlivé látky při používání filtru cítit, stáhněte se z postižené oblasti a současně vyměňte filtr.
- Poškozené filtry nepoužívejte, okamžitě je vyměňte.

#### OZNAČOVÁNÍ A PIKTOGRAMY



1 2 3 4

1. Viz informace poskytnuté výrobcem
2. Teplotní rozsah za skladovacích podmínek
3. Maximální relativní vlhkost za skladovacích podmínek
4. Konec doby skladování

#### ZPŮSOB POUŽITÍ

Před použitím filtru zkontrolujte:

- datum vypršení platnosti filtru (je zakázáno používat filtr s prošlou platností).
- ochranný obal (musí být neporušený, pokud je obal roztržený, vyřadit takový filtr z používání), nevztahuje se na filtr určený k vícenásobnému použití.

#### ČINNOSTI BĚHEM POUŽÍVÁNÍ

- Vyměňte filtr z obalu.
- Zkontrolujte identifikační údaje (barevný kód, písmenné označení), abyste se ujistili, že zvolený filtr je správný pro danou aplikaci.
- Připojte filtr k respirátoru.
- Otočte na doraz ve směru hodinových ručiček. Spojení s obličejovou maskou by mělo být pevné a těsné.
- Přetáhněte masku přes obličej a nastavte popruhy na hlavě.

#### UPOZORNĚNÍ

- Během provozu je vhodné sledovat životnost filtru a případné změny koncentrace toxických látek ve vzduchu.
- Pokud zjistíte vyšší koncentraci, než je uvedena na štítku nebo v těchto pokynech, okamžitě se stáhněte z kontaminované atmosféry a vyměňte kanystr za kanystr vyšší třídy.
- Tam, kde je koncentrace kyslíku ve vzduchu vyšší než 23 %, a zejména v nízkopoložených prostorách (kyslík je těžší než vzduch), jako jsou jámy nebo podzemní prostory, se zvyšuje potenciální riziko požáru.
- Zařízení není určeno pro použití ve výbušném prostředí.
- Při práci s otevřeným ohněm nebo kapkami kapalného kovu může hrozit vážné riziko kvůli možnosti vznícení uhlíku obsaženého v čistících prvcích, který může produkovat vysoké množství toxických látek.
- Skladování za jiných podmínek, než které určil výrobce, může ovlivnit dobu použitelnosti.

#### ČINNOSTI PO POUŽITÍ

- Jakmile opustíte kontaminovanou oblast a přesunete se do prostoru bez toxických látek, můžete si sundat ochranné pomůcky a:
- Vyměňte filtr z respirátoru, zabalte jej do plastového sáčku a chraňte jej před vniknutím vlhkosti.
- Filtr není třeba čistit.
- Filtry určené k dalšímu použití po demontáži zařízení by měly být zabezpečeny a na štítku by mělo být uvedeno datum a čas použití. Tyto filtry by měly být přiděleny k použití pouze jednomu zaměstnanci.

#### BALENÍ

Každý filtr je uzavřen v plastovém sáčku.

#### SKLADOVÁNÍ

Pevně zabalené v krabicích by měly být filtry skladovány v interiéru mimo dosah přímého slunečního světla,

kde je teplota vzduchu (5+25)°C a vlhkost nepřesahuje 80 %.

Kartonové krabice lze skladovat ve vzdálenosti nejméně 1 m od radiátorů a sporáků.

#### SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA:

Výrobek nesmí být během přepravy nebo skladování rozdrčen jinými těžšími výrobky nebo materiály, protože by mohlo dojít k jeho poškození. Výrobce zaručuje, že výkonnostní parametry budou zachovány za předpokladu, že výrobek bude skladován v pevně zabalených pytlích po dobu 3 let od data výroby.

#### POUŽITÍ:

Prošlé filtry by měly být vyřazeny z provozu.

Použité filtry je třeba likvidovat v souladu s platnými předpisy o látkách u specializovaných firm opravňených k likvidaci tohoto druhu odpadu. V případě pochybností se obraťte na výrobce.

#### ODPOVĚDNÝ SUBJEKT

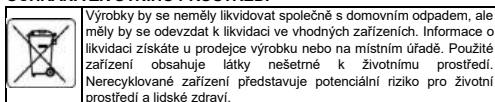
GTX Poland Sp. z o.o. Limited Partnership, Varšava Pograniczna 2/4

Oznámený subjekt: č. 0121; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test Alte; Heerstraß 111 D-53757 Sankt Augustin Německo

Prohlášení o shodě je k dispozici na adrese:

<https://bit.ly/4ii772z>  
<https://bit.ly/4blbtOj>  
<https://bit.ly/41GUebw>  
<https://bit.ly/4ilsaBE>

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "GTX Poland") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémat, nákrešů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polsko a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90, položka 631 v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravitelství pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých prvků bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

(SK)  
**ORIGINÁLNY NÁVOD NA POUŽITIE**  
**MODEL 97-360 - 97-363**

**POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁŘADIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.**

#### PŘÍPRAVA

V kombinácii priamo s polomaskou 97-350 predstavuje filter kompletné ochranné zariadenie proti škodlivým účinkom:

- Najbezpečnejšie látky, proti ktorým absorbéry A1 chránia: acetón, aldehydy, alkoholy, benzén, benzín, butanol, chloridy, cyklohexán, etanol, močovina. Absorbér sa používa pri krátkodobých laboratórnych prácach, generálnych opravách, opravách, pri narušení priemyselných procesoch v prípade havárie, pri evakuácii osôb z nebezpečnej zóny a v situáciách vyžadujúcich použitie ochranných prostriedkov.
- Najbezpečnejšie látky, pred ktorými chránia filtre P3: antimón, arzén, chlór, chrom, zväzacie dymy, kadmium, kobalt, kyselina dusičná, kyselina mliečková, kyselina octová, nikel, horčík, nitroglycerín, ortuť (pary), rádium, striebro, strychnín, rádioaktívne častice.

- Najbežnejšie látky, proti ktorým chránia absorbéry ABEK1: všetky látky uvedené pri absorbéroch A1, B1, C1, K1, ktoré sa vyskytujú súčasne alebo jednotlivo. Absorbér sa používa pri krátkodobých laboratórnych prácach, generálnych opravách, opravách, pri prerušení priemyselných technologických procesov, pri haváriách, pri evakuácii osôb z ohrozenej zóny a v situáciách vyžadujúcich použitie ochranných prostriedkov.
- Najbežnejšie látky, proti ktorým kanistre A1P2 chránia: rôzne druhy organických plynov a výparov, záhradníctvo, maliarstvo, automobilový priemysel, výroba obuvi, garbiarne.

| Model                           | 97-360<br>(0503 A1)                                  | 97-361<br>(0503 P3)                                | 97-362<br>(0503<br>ABEK1)                                                                                                                                | 97-363<br>(0503<br>A1P2)                             |
|---------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Typ znečisťujúcej látky         | Organické plyny a pary s bodom varu vyšším ako 65 °C | Pevné a kvapalné aerosóly s toxickými vlastnosťami | Organické plyny a pary s bodom varu vyšším ako 65 °C, anorganické plyny a pary, oxid siřičitý, kyslé plyny a pary, amoniak a organické deriváty amoniaku | Organické plyny a pary s bodom varu vyšším ako 65 °C |
| Typ symbolu a trieda absorbéra  | A1                                                   | P3                                                 | ABEK1                                                                                                                                                    | A1P2                                                 |
| Výrazná farba                   | hnedá                                                | Biela                                              | Hnedo-šedo-žltá-zelená                                                                                                                                   | Hnedá a biela                                        |
| Pripustná objemová koncentrácia | 0,1                                                  | 20xNDS                                             | 0,1                                                                                                                                                      | 0,1                                                  |
| Hmotnosť [kg]                   | 0,095                                                | 0,095                                              | 0,095                                                                                                                                                    | 0,095                                                |
| Rozmery absorbéra               | 40 mm, priemer: 86 mm.                               | 40 mm, priemer 86 mm.                              | 40 mm, priemer 86 mm.                                                                                                                                    | 40 mm, priemer 86 mm.                                |

## CHARAKTERISTIKA

Filter 97-361 je vyrobený v tvare valcovitej plechovky z plastu, v spodnej časti je

Horná časť je perforovaná, čo umožňuje prúdenie vzduchu cez filter. Na bočnom povrchu je štítok s informáciami o výrobku. Filtre sú balené po 2 kusoch v hermeticky uzavretých plastových vreckách

## PODMIENKY POUŽÍVANIA

Filtre by sa mali používať v nasledujúcich prípadoch:

- Koncentrácia kyslíka v prostredí je najmenej 17 % objemu.
- Musí byť známa toxická látka, jej druh a vlastnosti a toxická látka nesmie byť bez zápachu (musí byť rozpoznateľná).
- Je potrebné prísne dodržiavať obmedzenia používania filtra vzhľadom na koncentráciu látok znečisťujúcich ovzdušie.
- Používa sa spolu s polomaskou 97-350.

## ODPORÚČANIA A OBMEDZENIA POUŽÍVANIA

- Filter je zakázané používať v atmosfére s obsahom kyslíka nižším ako 17 % objemu a v uzavretých priestoroch s malým objemom bez prirodzeného vetrania (ako sú nádrže, kotly, cisterny, studne, tunely, hlboké zemné výkopy).
- Filtre nechránia pred oxidom uhoľnatým a oxidom uhličitým.
- Dodržiavajte návod na použitie a životnosť filtra.
- Pozrite si návod na použitie respirátora, na ktorý sa filter vzťahuje.
- Filter je zakázané používať, ak koncentrácia toxické látky vo vzduchu prekročí limitnú hodnotu uvedenú v tabuľke.

- Životnosť filtra je obmedzená prahovou hodnotou zápachu škodlivej látky; ak je pri používaní filtra citeľný zápach škodlivej látky, odšúpte z postihnutej oblasti a súčasne vymeňte filtre.
- Poškodené filtre nepoužívajte, okamžite ich vymeňte.

## OZNAČOVANIE A PIKTOGRAMY



1 2 3 4

1. Pozri informácie poskytnuté výrobcom
2. Teplotný rozsah v podmienkach skladovania
3. Maximálna relatívna vlhkosť pri skladovacích podmienkach
4. Koniec obdobia skladovania

## SPÔSOB POUŽITIA

Pred použitím filtra skontrolujte:

- dátum skončenia platnosti filtra (je zakázané používať filter s uplynutou platnosťou).
- ochranný obal (musí byť neporušený, ak je obal roztrhnutý, vyradte takýto filter z používania), nevzťahuje sa na filter určený na viacnásobné použitie.

## ČINNOSTI POČAS POUŽÍVANIA

- Vyberte filter z obalu.
- Skontrolujte identifikačné údaje (farebný kód, písmenné označenie), aby ste sa uistili, že vybraný filter je správny pre danú aplikáciu,
- Pripojte filter k respirátoru.
- Otočte na doraz v smere hodinových ručičiek. Spojenie s tvárovým krytom by malo byť pevné a tesné.
- Potiahnite masku cez tvár, nastavte popruhy na hlavu.

## UPOZORNENIA

- Počas prevádzky sa odporúča sledovať životnosť filtra a prípadné zmeny koncentrácie toxických látok vo vzduchu.
- Ak sa zistí koncentrácia vyššia, ako je uvedená na štítku alebo v týchto pokynoch, okamžite odšúpte od kontaminovaného ovzdušia a vymeňte kanister za kanister vyššej triedy.
- Tam, kde je koncentrácia kyslíka vo vzduchu vyššia ako 23 %, a najmä v nízko položených priestoroch (kyslík je ťažší ako vzduch), ako sú jamy alebo podzemné priestory, sa zvyšuje potenciálne riziko vzniku požiaru.
- Zariadenie nie je určené na použitie vo výbušnom prostredí.
- Pri práci s otvoreným ohňom alebo kvapôčkami tekutého kovu môže vzniknúť vážne riziko v dôsledku možnosti vznietenia uhlíka obsiahnutého v čistiaciach prvkoch, ktorý môže produkovať vysoké množstvo toxických látok.
- Skladovanie za iných podmienok, ako určil výrobca, môže ovplyvniť trvanlivosť.

## ČINNOSTI PO POUŽITÍ

- Po opustení kontaminovanej oblasti a presune do priestoru bez toxických látok si môžete odložiť ochranné prostriedky a:
- Vyberte filter z respirátora, zabaľte ho do plastového vrecka a chráňte ho pred vniknutím vlhkosti.
- Filter sa nemusí čistiť.
- Filtre určené na ďalšie použitie po demontáži zariadenia by mali byť zapečatené a na štítku by mal byť uvedený dátum a čas použitia. Tieto filtre by mali byť pridelené na použitie len jednému zamestnancovi.

## BALENIE

Každý filter je uzavretý v plastovom vrecku.

## SKLADOVANIE

Filtre by mali byť tesne zabalené v skatuliach a uložené v interiéri mimo dosahu priameho slnečného svetla,

kde je teplota vzduchu (5+25) °C a vlhkosť vzduchu nepresahuje 80 %.

Kartónové škatule sa môžu skladovať vo vzdialenosti najmenej 1 m od radiátorov a sporákov.

SKLADOVANIE A PREPRAVA:

Výrobok nesmie byť počas prepravy alebo skladovania rozdrvený ními ťažšími výrobkami alebo materiálmi, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu. Výrobca zaručuje, že výkonnostné parametre zostanú zachované za predpokladu, že výrobok bude skladovaný v tesne zabalených vreciach po dobu 3 rokov od dátumu výroby.

POUŽITIE:

Filtere sa uplynutou dobou použiteľnosti by sa mali vyradiť z prevádzky. Použité filtre sa musia likvidovať v súlade s platnými predpismi o látkach v špecializovaných firmách oprávnených na likvidáciu tohto druhu odpadu. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu.

ZODPOVEDNÝ SUBJEKT

GTX Poland Sp. z o.o. Limited Partnership, Varšava  
Ulica Pograniczna 2/4  
Notifikovaný orgán: č. 0121; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test Alte; Heerstraße 111  
D-53757 Sankt Augustin Nemecko  
Vyhlasenie o zhode je k dispozícii na adrese:  
<https://bit.ly/4ij77Zz>  
<https://bit.ly/4b1btOj>  
<https://bit.ly/41GUJebw>  
<https://bit.ly/4ilsaBE>

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odovzdať na likvidáciu vo vhodných zariadeniach. Informácie o likvidácii získate od predajcu výrobku alebo od miestneho úradu. Použitie zariadenie obsahuje látky, ktoré nie sú šetrné k životnému prostrediu. Nerecyklované zariadenie predstavuje potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "GTX Poland") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, schém, náčrtov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poľsko a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celej príručky, ako aj jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

(HR)  
ORIGINALNI PRIRUČNIK S UPUTAMA  
MODEL 97-360 - 97-363

**BILJEŠKA: PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE ELEKTRIČNOG ALATA I SAČUVAJTE GA ZA BUDUĆU UPOTREBU.**  
**PRIPREMA**

- U izravnoj kombinaciji s polumaskom 97-350, filter predstavljaja potpunu zaštitnu opremu od štetnih učinaka:
- Najčešće tvari od kojih apsorberi A1 štite: aceton, aldehidi, alkoholi, benzen, benzin, butanol, klorid, cikloheksan, etanol, urea. Remontor se koristi tijekom kratkotrajnih laboratorijskih radova, aperioda, popravaka, tijekom poremećenih industrijskih procesa u slučaju nužde, evakuacije ljudi iz opasnog područja i u situacijama koje zahtijevaju uporabu zaštitne opreme.
  - Najčešće tvari P3 filteri štite od: antimonya, arsena, klora, kroma, dima od zavarivanja, kadmija, kobalta, dušične kiseline, muriatne kiseline, octene kiseline, nikla, magnezija, nitroglicerina, žive (pare), radija, srebra, strijehina, radioaktivnih čestica.
  - Najčešće tvari od kojih ABEK1 apsorberi štite: sve tvari navedene s apsorberima A1, B1, C1, K1, koje se javljaju istovremeno ili pojedinačno. Apsorber se koristi tijekom kratkotrajnih laboratorijskih radova, remonta, popravaka, tijekom poremećaja industrijskih

tehnoloških procesa, u slučaju nesreća, evakuacije ljudi iz ugrožene zone i u situacijama koje zahtijevaju uporabu zaštitne opreme.

- Najčešće tvari od kojih kanisteri A1P2 štite: razne vrste organskih plinova i para, vrtlarstvo, bojanje, automobilska industrija, proizvodnja obuće, kože.

| Model                               | 97-360<br>(0503 A1)                                | 97-361<br>(0503 P3)                             | 97-362<br>(0503<br>ABEK1)                                                                                                                                     | 97-363<br>(0503<br>A1P2)                           |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Vrsta onečišćujuće tvari            | Organski plinovi i pare s vrelištem višim od 65 °C | Čvrsti i tekući aerosoli s toksičnim svojstvima | Organski plinovi i pare s vrelištem višim od 65 °C, anorganski plinovi i pare, sumporov dioksid, kisel plinovi i pare, amonijak i organski derivati amonijaka | Organski plinovi i pare s vrelištem višim od 65 °C |
| Vrsta simbola i klasa apsorbera     | A1                                                 | 3. stranica                                     | ABEK1                                                                                                                                                         | A1P2                                               |
| Prepoznatljiva boja                 | smeđ                                               | Bijeli                                          | Smeđe-sivo-žuto-zelena                                                                                                                                        | Smeđa i bijela                                     |
| Dopuštena koncentracija po volumenu | 0,1                                                | 20xNDS                                          | 0,1                                                                                                                                                           | 0,1                                                |
| Težina[kg]                          | 0,095                                              | 0,095                                           | 0,095                                                                                                                                                         | 0,095                                              |
| Dimenzije apsorbera                 | 40 mm, promjer: 86 mm.                             | 40 mm, promjer: 86 mm.                          | 40 mm, promjer: 86 mm.                                                                                                                                        | 40 mm, promjer: 86 mm.                             |

KARAKTERISTIKA

Filter 97-361 izrađen je u obliku cilindrične limenke, izrađene od plastike, u donjem dijelu nalazi se Gornji dio je perforiran, što omogućuje protok zraka kroz filter. Na bočnoj površini nalazi se naljepnica s podacima o proizvodu. Filteri su pakirani u 2 komada u hermetički zatvorene plastične vrećice

UVJETI KORIŠTENJA

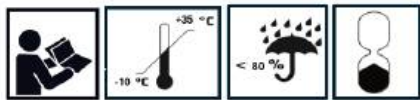
Filtere treba koristiti u sljedećim slučajevima:

- Koncentracija kisika u okolišu je najmanje 17% volumena.
- Otrovna tvar, njezina vrsta i svojstva moraju biti poznati, a otrovna tvar ne smije biti bez mirisa (mora se prepoznati).
- Ograničenja upotrebe filtra zbog koncentracije atmosferskih zagađivača moraju se strogo poštivati.
- Koristi se zajedno s polumaskom 97-350.

PREPORUKE I OGRANIČENJA UPORABE

- Zabranjeno je koristiti filter u atmosferama s udjelom kisika manjim od 17% volumena i u zatvorenim prostorima malog volumena bez prirodne ventilacije (kao što su spremnici, kotlovi, cisterne, bunari, tuneli, duboki iskopi).
- Filteri ne štite od ugljičnog monoksida i ugljičnog dioksida.
- Sljedite upute za uporabu i životni vijek filtra.
- Pogledajte upute za uporabu respiratora na koji se filter primjenjuje.
- Zabranjeno je koristiti filter ako koncentracija otrovne tvari u zraku prelazi granicu vrijednost prikazanu u tablici.
- Životni vijek filtra ograničen je pragom mirisa štetne tvari: Ako je miris štetne tvari primjetan prilikom korištenja filtra, povucite se iz zahvaćenog područja i istovremeno zamijenite filtre.
- Nemojte koristiti oštećene filtre; odmah ih zamijenite.

OZNAČIVANJE I PIKTOGRAMI



1. Pogledajte informacije proizvođača
2. Raspon temperature u uvjetima skladištenja
3. Maksimalna relativna vlažnost zraka u uvjetima skladištenja
4. Kraj razdoblja skladištenja

## NAČIN UPOTREBE

Prije upotrebe filtra provjerite:

- datum isteka filtra (zabranjeno je koristiti filter kojem je istekao rok trajanja)
- zaštitna ambalaža (mora biti netaknuta, ako je ambalaža poderana, uklonite takav filter iz upotrebe), nije primjenjivo na filter namijenjen za višekratnu uporabu.

## AKTIVNOSTI TIJEKOM UPORABE

- Izvadite filter iz pakiranja.
- Provjerite identifikacijske podatke (šifra boje, slovne oznake) kako biste bili sigurni da je odabrani filter ispravan za primjenu,
- Spojite filter na respirator.
- Okrenite do kraja, u smjeru kazaljke na satu. Veza s maskom treba biti čvrsta i čvrsta.
- Povucite masku preko lica, podesite trake za glavu.

## UPOZORENJA

- Tijekom rada preporučljivo je pratiti vijek trajanja filtra i sve promjene u koncentraciji otrovnih tvari u zraku.
- Ako se utvrdi koncentracija veća od one navedene na naljepnici ili u ovim uputama, odmah se izvucite iz kontaminirane atmosfere i zamijenite spremnik spremnikom višeg stupnja
- Tamo gdje se u zraku nalaze veće koncentracije kisika iznad 23%, a posebno u nižim područjima (kisik je teži od zraka) kao što su jame ili podzemne prostorije, potencijalni rizik od požara se povećava.
- Oprema nije namijenjena za uporabu u eksplozivnim atmosferama.
- Pri radu s otvorenim plamenom ili kapljicama tekućeg metala može postojati ozbiljan rizik zbog mogućnosti paljenja ugljika sadržanog u elementima za čišćenje, što može proizvesti visoku razinu otrovnih tvari.
- Skladištenje u uvjetima koji nisu navedeni od onih koje je naveo proizvođač može utjecati na rok trajanja.

## AKTIVNOSTI NAKON UPOTREBE

- Nakon što napustite kontaminirano područje i preselite se u područje bez otrovnih tvari, možete ukloniti zaštitnu opremu i:
- Izvadite filter iz respiratora, spakirajte ga u plastičnu vrećicu, zaštitite od prodora vlage.
- Filter ne zahtijeva čišćenje.
- Filtri namijenjeni za daljnju uporabu nakon demontaže opreme trebaju biti zapečaćeni, a na naljepnici je naveden datum i vrijeme uporabe. Ove filtre treba dodijeliti samo jednom zaposleniku.

## PAKIRANJE

Svaki filter je zatvoren u plastičnoj vrećici.

## USKLADIŠTENJE

Čvrsto zapakirane u kutije, filtre treba čuvati u zatvorenom prostoru izvan izravne sunčeve svjetlosti,

gdje je temperatura zraka (5+25)°C, a vlažnost zraka ne prelazi 80%.

Kartonske kutije mogu se čuvati na udaljenosti ne manjoj od 1 m od radijatora i štednjaka.

## SKLADIŠTENJE I TRANSPORT:

Proizvod se ne smije drobiti drugim težim proizvodima ili materijalima tijekom transporta ili skladištenja, jer to može oštetiti proizvod. Proizvođač jamči da će se parametri performansi održavati pod uvjetom

da se proizvod čuva u čvrsto pakiranim vrećicama u razdoblju od 3 godine od datuma proizvodnje.

## KORIŠTENJE:

Filtre kojima je istekao rok trajanja treba isključiti iz upotrebe.

Iskorišteni filteri moraju se zbrinuti u skladu s važećim propisima o tvarima u specijaliziranim tvrtkama ovlaštenim za odlaganje ove vrste otpada. Ako ste u nedoumici, obratite se proizvođaču.

## ODGOVORNO TIJELO

GTX Poland Sp. z o.o. Limited Partnership, ulica Pograniczna 2/4  
Prijavljeno tijelo: br. 0121; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle  
im DGUV Test Alte; Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin  
Njemačka

Izjava o sukladnosti dostupna je na:

<https://bit.ly/4ii772z>  
<https://bit.ly/4blbtOI>  
<https://bit.ly/41Guebw>  
<https://bit.ly/4ilsaBE>

## ZAŠTITA OKOLIŠA

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Proizvodi se ne smiju odlagati s kućnim otpadom, već ih treba predati na odlaganje u odgovarajuće objekte. Obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnim vlastima za informacije o odlaganju. Rabljena oprema sadrži ekološki neprihvatljive tvari. Nereciklirana oprema predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje. |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poljska") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, Sva autorska prava na sadržaj ovog Priručnika (u daljnjem tekstu "Priručnik"), uključujući, ali ne ograničavajući se na njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i podliježu pravnoj zaštiti u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijelog priručnika kao i njegovih pojedinačnih elemenata bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

(LT)  
ORIGINALUS NAUDOJIMO VADOVAS  
97-360 - 97-363 MODELIS

## PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ELEKTRINĮ ĮRANKĮ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE. PARUOŠIMAS

Filterą tiesiogiai derinant su puskauke 97-350, filtras yra visapusiška apsaugos nuo kenksmingo poveikio priemonė:

- Dažniausios medžiagos, nuo kurių A1 absorbentai apsaugo: acetonas, aldehidai, alkoholiai, benzenas, benzinas, butanolis, chloridai, cikloheksanas, etanolis, karbamidas. Absorberis naudojamas atliekant trumpalaikius laboratorinius darbus, kapitalinį remontą, remontą, sutrikus pramoniniams procesams avarijos atveju, evakuojant žmones iš pavojingos zonos ir situacijose, kai reikia naudoti apsaugines priemones.
- Dažniausiai pasitaikančios medžiagos, nuo kurių apsaugo P3 filtrai: stibis, arsenas, chloras, chromas, suvirinimo dūmai, kadmio, kobaltas, azoto rūgštis, mūrinė rūgštis, acto rūgštis, nikelis, magnis, nitroglicerinas, gyvsidabris (garai), radis, sidabras, strichninas, radioaktyviosios dalelės.
- Dažniausiai pasitaikančios medžiagos, nuo kurių apsaugo ABEK1 absorbentai: visos medžiagos, išvardytos su absorbentais A1, B1, C1, K1, esančios vienu metu arba atskirai. Absorberis naudojamas atliekant trumpalaikius laboratorinius darbus, kapitalinį remontą, remontą, nutrikus pramoniniams technologiniams procesams, įvykus avarijai, evakuojant žmones iš pavojingos zonos ir situacijose, kai reikia naudoti apsaugos priemones.
- Dažniausios medžiagos, nuo kurių apsaugo A1P2 balionėliai: įvairių rūšių organinės dujos ir garai, sodininkystė, dažymas, automobilų pramonė, avalynės gamyba, raugyklos.

| Modelis                                 | 97-360<br>(0503 A1)                                                     | 97-361<br>(0503 P3)                                                    | 97-362<br>(0503 ABEK1)                                                                                                                                                                     | 97-363<br>(0503 A1P2)                                                   |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Teršalo tipas                           | Organinės dujos ir garai, kurių virimo temperatūra aukštesnė kaip 65 °C | Kietieji ir skystieji aerosoliai, pasižymintys toksikiškomis savybėmis | Organinės dujos ir garai, kurių virimo temperatūra aukštesnė kaip 65 °C, neorganinės dujos ir garai, sieros dioksidas, rūgštinės dujos ir garai, amoniakas ir organiniai amoniako dariniai | Organinės dujos ir garai, kurių virimo temperatūra aukštesnė kaip 65 °C |
| Simbolio tipas ir absorberio klasė      | A1                                                                      | P3                                                                     | ABEK1                                                                                                                                                                                      | A1P2                                                                    |
| Išskirtinė spalva                       | rudos spalvos                                                           | Balta                                                                  | Ruda-pilka-geltona-žalia                                                                                                                                                                   | Rudos ir baltos spalvos                                                 |
| Leistina koncentracija tūrio procentais | 0,1                                                                     | 20xNDS                                                                 | 0,1                                                                                                                                                                                        | 0,1                                                                     |
| Svoris [kg]                             | 0,095                                                                   | 0,095                                                                  | 0,095                                                                                                                                                                                      | 0,095                                                                   |
| Absorberio matmenys                     | 40 mm, skersmuo - 86 mm.                                                | 40 mm, skersmuo 86 mm.                                                 | 40 mm, skersmuo 86 mm.                                                                                                                                                                     | 40 mm, skersmuo 86 mm.                                                  |

#### CHARAKTERISTIKOS

97-361 filtras yra cilindro formos skardinės formos, pagamintas iš plastiko, apatinėje dalyje yra viršutinė dalis yra perforuota, todėl pro filtrą gali tekėti oras. Šoniniame paviršiuje yra etiketė su informacija apie gaminį. Filtrai supakuoti po 2 vienetus hermetiškai uždarytuose plastikiniuose maišeliuose.

#### NAUDOJIMO SĄLYGOS

Filtrai turėtų būti naudojami šiais atvejais:

- Aplinkoje deguonies koncentracija yra ne mažesnė kaip 17 % tūrio.
- Turi būti žinoma nuodinga medžiaga, jos rūšis ir savybės, o nuodinga medžiaga neturi būti bekvapė (turi būti atpažįstama).
- Reikia griežtai laikytis filtro naudojimo apribojimų dėl atmosferos teršalų koncentracijos.
- Naudojamas kartu su 97-350 puskaue.

#### REKOMENDACIJOS IR NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

- Draudžiama naudoti filtrą atmosferoje, kurioje deguonies kiekis mažesnis nei 17 % tūrio, ir uždaroje mažo tūrio patalpose be natūralios ventiliacijos (pvz., rezervuare, katiluose, cisternose, šulinuose, tuneliuose, giliuose žemės kasiniuose).
- Filtrai neapsaugo nuo anglies monoksido ir anglies dioksido.
- Laikykites naudojimo instrukcijų ir filtro eksploataavimo tūrmės.
- Žiūrėkite respiratoriaus, kuriam taikomas filtras, naudojimo instrukcijas.
- Draudžiama naudoti filtrą, jei toksinės medžiagos koncentracija ore viršija lentelėje nurodytą ribinę vertę.
- Filtro tarnavimo laiką riboja kenksmingos medžiagos kvapo riba; jei naudojant filtrą jaučiamas kenksmingos medžiagos kvapas, pasitraukite iš paveiktos zonos ir kartu pakeiskite filtrus.
- Nenaudokite pažeistų filtrų; nedelsdami juos pakeiskite.

#### ŽENKLINIMAS IR PIKTOGRAMOS



1. Žr. gamintojo pateiktą informaciją
2. Temperatūros diapazonas laikymo sąlygomis
3. Maksimali santykinė drėgmė laikymo sąlygomis
4. Sandėliavimo laikotarpio pabaiga

#### NAUDOJIMO METODAS

Prieš naudodami filtrą patikrinkite:

- filtro galiojimo pabaigos data (draudžiama naudoti filtrą, kurio galiojimo laikas pasibaigęs).
- apsauginę pakuotę (turi būti nepažeista, jei pakuotė suplyšusi, tokį filtrą pašalinti iš naudojimo), netaikoma daugkartiniams naudojimui skirtam filtrui.

#### VEIKLA NAUDOJIMO METU

- Išimkite filtrą iš pakuotės.
- Patikrinkite identifikacinius duomenis (spalvos kodą, raidinį žymėjimą), kad įsitikintumėte, jog pasirinktas filtras yra tinkamas naudoti.
- Prijunkite filtrą prie respiratoriaus.
- Sukite iki galo pagal laikrodžio rodyklę. Jungtis su veidrodžiu turi būti tvirta ir sandari.
- Užtraukite kaukę ant veido, sureguliuokite galvos dirželius.

#### IŠPĖJIMAI

- Eksploatacijos metu patartina stebėti filtro tarnavimo laiką ir bet kokius toksinių medžiagų koncentracijos ore pokyčius.
- Jei nustatoma didesnė koncentracija nei nurodyta etiketėje arba šiose instrukcijose, nedelsdami pasitraukite iš užterštos aplinkos ir pakeiskite kanistrą aukštesnės klasės kanistru.
- Kai ore yra didesnė nei 23 % deguonies koncentracija, ypač žemose vietose (deguonis sunksnis už orą), pavyzdžiui, duobėse ar požeminėse patalpose, padidėja galimas gaisro pavojus.
- Įranga neskirta naudoti sprogioje aplinkoje.
- Dirbant su atvira liepsna arba skysto metalo lašeliais gali kilti rimtas pavojus, nes gali užsidegti valymo elementuose esanti anglis, dėl kurios gali susidaryti didelis toksinių medžiagų kiekis.
- Laikymas kitomis nei gamintojo nurodytomis sąlygomis gali turėti įtakos tinkamumo laikui.

#### VEIKLA PO NAUDOJIMO

- Išėję iš užterštos vietos ir persikėlę į vietą, kurioje nėra toksinių medžiagų, galite nusimesti apsaugines priemones ir:
- Išimkite filtrą iš respiratoriaus, supakuokite jį į plastikinį maišelį ir apsaugokite nuo drėgmės patekimo.
- Filtro valyti nereikia.
- Filtrai, skirti tolesniam naudojimui po įrangos išmontavimo, turi būti užplombuoti, o ant etiketės turi būti užrašyta naudojimo data ir laikas. Šie filurai turėtų būti skirti naudoti tik vienam darbuotojui.

#### PAKUOTĖ

Kiekvienas filtras uždaromas plastikiniame maišelyje.

#### SANDĖLIAVIMAS

Sandariai supakuotus dėžutėse filtrus reikia laikyti patalpoje, apsaugotoje nuo tiesioginių saulės spindulių,

kai oro temperatūra yra (5±25)°C, o drėgmė neviršija 80 %.

Kartono dėžės galima laikyti ne mažesniu kaip 1 m atstumu nuo radiatorių ir viryklių.

#### SAUGOJIMAS IR TRANSPORTAVIMAS:

Gabenant ar sandėliuojant gaminio negalima sutraiškyti kitais sunksniais gaminiais ar medžiagomis, nes tai gali pažeisti gaminį. Gamintojas garantuoja, kad eksploataciniai parametrai išliks tokie

patys, jei gaminys bus laikomas sandāriai supakuotuose maišosē 3 metus nuo pagaminimo datos.

NAUDOJIMAS:

Pasibaigus galiojimo filtrai turētū būti īšimti īs eksploatācijas. Panaudoti filtri turi būti šalināmi pagal galiojānčās medžiagu taisyklēs specializuotose īmonēsē, turīnciose teisē šalinti tokio tipo atliekas. Jei abejojātē, kreipkitēs ī gamintojā.

ATSAKINGAS SUBJEKTAS

GTX Poland Sp. z o.o. Limited Partnership, Varšuva Pograniczna gatvė 2/4

Notifikuotoji įstaiga: Nr. 0121; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test Alte; Heerstraße 111

D-53757 Sankt Augustin Vokietija

Atitikties deklaracijā galima rasti adresu:

<https://bit.ly/4ij772z>

<https://bit.ly/4b1btOj>

<https://bit.ly/41GUebw>

<https://bit.ly/4ilsaBE>

APLINKOS APSAUGA

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Produktų negalima išmesti kartu su buitiniomis atliekomis, juos reikia atiduoti šalinii tam pritaikytas vietas. Dėl informacijos apie šalinimā kreipkitēs ī gaminio pardavėjā arba vietos valdžios institucijā. Panaudotoje įrangoje yra aplinkai nekenksmingų medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialių pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai. |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "GTX Poland") informuoja, kad visos autorių teisės ī šio vadovo (toliau - "Vadovas") turini, įskaitant, bet neapsiribojant, jo tekstā, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompozicijā, priklauso tik GTX Poland ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymā (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinio Nr. 90, 631 punktus su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniais tikslais visā vadovā ir atskirus jo elementus be raštiško "GTX Polska" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

(LV)

ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

MODELIS 97-360 - 97-363

**PIEZĪME: PIRMS ELEKTROINSTRUMENTA LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI.**

PREPARATION

Filtrs ir pilnīgs aizsargapriekojums pret kaitīgo iedarbību, jā to tieši kombinē ar 97-350 pusmasku:

- Visbiežāk sastopamās vielas, pret kurām aizsargā A1 absorbenti: acetons, aldehīdi, spirti, benzols, benzols, benzīns, butanols, hlorīdi, cikloheksāns, etanols, urīnviela. Absorbentu izmanto īslaicīgu laboratorijas darbu, kapitālo remontu, remontdarbu laikā, traucētu rūpniecisko procesu laikā avārijās gadījumā, evakuējot cilvēkus no bīstamās zonas un situācijās, kad nepieciešams izmantot aizsardzības līdzekļus.
- Visbiežāk sastopamās vielas, pret kurām aizsargā P3 filtri: antimons, arsēns, hlors, hroms, metānāšanas dūmi, kadmījs, kobalts, slāpekļskābe, sērskābe, etiķskābe, niķelis, magnijs, nitroglicerīns, dzīvsudrabs (tvaiki), radijs, sudrabs, strīlnīns, radioaktīvās daļiņas.
- Visbiežāk sastopamās vielas, pret kurām aizsargā ABEK1 absorbenti: visas vielas, kas uzskaitītas kopā ar absorbentiem A1, B1, C1, K1, kas sastopamas vienlaikus vai atsevišķi. Absorbentu lieto laboratorijas darbu, kapitālo remontu, remontdarbu laikā, rūpniecisko tehnoloģisko procesu pārtraukšanas laikā, avāriju gadījumā, evakuējot cilvēkus no apdraudētās zonas un situācijās, kad nepieciešams izmantot aizsardzības līdzekļus.
- Visbiežāk sastopamās vielas, pret kurām aizsargā A1P2 kanisteri: dažāda veida organiskās gāzes un tvaiki, dārkopība, krāsošana, automobiļu rūpniecība, apavu ražošana, mēcētavas.

| Modelis                          | 97-360<br>(0503 A1)                                                         | 97-361<br>(0503 P3)                            | 97-362<br>(0503 ABEK1)                                                                                                                                                                    | 97-363<br>(0503 A1P2)                                                       |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Piesārņojošās vielas veids       | Organiskās gāzes un tvaiki, kuru viršanas temperatūrā ir augstāka par 65 °C | Cietie un šķīdrie aerosoli ar toksiskā īpašībā | Organiskās gāzes un tvaiki ar viršanas temperatūru augstāku par 65 °C, neorganiskās gāzes un tvaiki, sēra dioksīds, skābās gāzes un tvaiki, amonjaks un amonjaka organiskie atvasinājumi. | Organiskās gāzes un tvaiki, kuru viršanas temperatūrā ir augstāka par 65 °C |
| Simbola tips un absorbenta klase | A1                                                                          | P3                                             | ABEK1                                                                                                                                                                                     | A1P2                                                                        |
| Izteiksmīga krāsa                | brūns                                                                       | White                                          | Brūns-peleķs-dzeltenzais                                                                                                                                                                  | Brūns un balts                                                              |
| Pieļaujamā tīrumpunkcentrācija   | 0,1                                                                         | 20xNDS                                         | 0,1                                                                                                                                                                                       | 0,1                                                                         |
| Svars [kg]                       | 0,095                                                                       | 0,095                                          | 0,095                                                                                                                                                                                     | 0,095                                                                       |
| Absorbenta izmēri                | 40 mm, diametrs: 86 mm.                                                     | 40 mm, diametrs: 86 mm.                        | 40 mm, diametrs: 86 mm.                                                                                                                                                                   | 40 mm, diametrs: 86 mm.                                                     |

RAKSTURLIELUMI

97-361 filtrs ir izgatavots cilindrisks kārbas formā, izgatavots no plastmasas, apakšējā daļā atrodas Augšējā daļa ir perforēta, kas ļauj gaisam plūst cauri filtram. Uz sānu virsmas ir etiķete ar informāciju par produktu. Filtri ir iepakoti pa 2 gabaliem hermētiski noslēgtos plastmasas maišos.

LIETOŠANAS NOSACĪJUMI

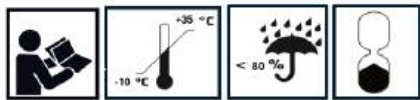
Filtri jāizmanto šādos gadījumos:

- Skābekļa koncentrācija vidē ir vismaz 17 tipuma %.
- Jābūt zināmai toksiskajai vielai, tās veidam un īpašībām, un toksiskajai vielai nedrīkst būt bez smaržas (jābūt atpazīstamai).
- Stingri jāievēro filtra lietošanas ierobežojumi atmosfēras piesārņotāju koncentrācijas dēļ.
- Izmantojams kopā ar 97-350 pusmasku.

LIETOŠANAS IETEIKUMI UN IEROBEŽOJUMI

- Filtru aizliegts izmantot atmosfērā, kurā skābekļa saturs ir mazāks par 17 % tipuma, un slēgtās telpās ar mazu tīrumpu bez dabiskās ventilācijas (piemēram, tvertnēs, katlos, cisternās, akās, akās, tuneļos, dziļos zemes izrakumos).
- Filtri neaizsargā pret oglekļa monoksīdu un oglekļa dioksīdu.
- Ievērojiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet filtra kalpošanas ilgumu.
- Skatiet respiratora lietošanas instrukciju, uz kuru attiecas filtrs.
- Ja toksiskās vielas koncentrācija gaisā pārsniedz tabulā norādīto robežvērtību, filtru ir aizliegts lietot.
- Filtra kalpošanas laiku ierobežo kaitīgās vielas smakas sliekšnis; ja, lietojot filtru, ir jūtama kaitīgās vielas smaka, atkāpieties no skartās zonas un vienlaikus nomainiet filtrus.
- Neizmantojiet bojātus filtrus; tos nekavējoties nomainiet.

MARKĒJUMS UN PIKTOGRAMMAS



1 2 3 4

1. Skatiet ražotāja sniegto informāciju
2. Temperatūras diapazons uzglabāšanas apstākļos
3. Maksimālais relatīvais mitrums uzglabāšanas apstākļos
4. Glabāšanas perioda beigas

## IZMANTOŠANAS METODE

Pirms filtra lietošanas pārbaudiet:

- filtra derīguma termiņš (ir aizliegts izmantot filtru, kam beidzies derīguma termiņš).
- aizsargiekpakojums (iekpakojumam jābūt nebojātam, ja iepakojums ir saplēsts, šādu filtru jāizslēdz no lietošanas), neattiecas uz filtra, kas paredzēti vairākkārtējai lietošanai.

## DARBĪBAS LIETOŠANAS LAIKĀ

- Izņemiet filtru no iepakojuma.
- Pārbaudiet identifikācijas datus (krāsu kods, burtu apzīmējumi), lai pārliecinātos, ka izvēlētais filtrs ir pareizais filtrs attiecīgajam lietojumam.
- Pievienojiet filtru respiratoram.
- Pagrieziet līdz galam pulkstenrādītāja kustības virzienā. Savienojumam ar sejas aizsargu jābūt stingram un saspringtam.
- Pārvelciet masku pāri sejai, noregulējiet galvas siksnas.

## BRĪDINĀJUMI

- Eksploatacijas laikā ieteicams uzraudzīt filtra kalpošanas laiku un toksisko vielu koncentrācijas izmaiņas gaisā.
- Ja tiek konstatēta koncentrācija, kas pārsniedz marķējumā vai šajās instrukcijās norādīto, nekavējoties izkāpiet no piesārņotās vides un nomainiet kanniņu ar augstākas kategorijas kanniņu.
- Ja skābekļa koncentrācija gaisā ir augstāka par 23%, jo īpaši zemās vietās (skābeklis ir smagāks par gaisu), piemēram, bedrēs vai pazemes telpās, potenciālais ugunsgrēka risks palielinās.
- Iekārta nav paredzēta lietošanai sprādzienbīstamā vidē.
- Strādājot ar atklātu liesmu vai šķidra metāla pilieniem, var rasties nopietns risks, jo var aizdegties tīrīšanas elements esošais ogleklis, kas var radīt augstu toksisku vielu līmeni.
- Uzglabāšana citos apstākļos, nekā norādījis ražotājs, var ietekmēt glabāšanas termiņu.

## DARBĪBAS PĒC LIETOŠANAS

- Kad esat atstājis piesārņoto zonu un pārcēlies uz vietu, kurā nav toksisku vielu koncentrācijas izmaiņas līdzekļus un:
- Izņemiet filtru no respiratora, iepakojiet to plastmasas maisiņā, pasargājiet to no mitruma iekļūšanas.
- Filtrs nav jātīra.
- Filtri, kas paredzēti tālākai izmantošanai pēc iekārtas demontāžas, ir jāaizslogo un uz etiķetes jānorāda izmantošanas datums un laiks. Šie filtri jāpiešķir lietošanai tikai vienam darbiniekam.

## IEPAKOJUMS

Katrs filtrs ir iepakots plastmasas maisiņā.

## GLABĀŠANA

Cieši iepakoti kastēs, filtri jāuzglabā telpās, pasargāti no tiešiem saules stariem,

kur gaisa temperatūra ir (+5-25)°C un mitrums nepārsniedz 80 %.

Kartona kastes var uzglabāt ne mazāk kā 1 m attālumā no radiatoriem un plītiņ.

## UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA:

Transportēšanas vai uzglabāšanas laikā izstrādājumu nedrīkst saspiest ar citiem smagākiem izstrādājumiem vai materiāliem, jo tas var sabojāt izstrādājumu. Ražotājs garantē, ka veiktspējas parametri saglabāsies,

ja izstrādājumu 3 gadus no izgatavošanas dienas uzglabās cieši iesaiņotā maisā.

## IZMANTOŠANA:

Filtri, kuriem beidzies derīguma termiņš, ir jāizslēdz no ekspluatācijas. Izlietotie filtri jāiznīcina saskaņā ar spēkā esošajiem vielu noteikumiem specializētos uzņēmumos, kas ir pilnvaroti atbrīvoties no šāda veida atkritumiem.

Ja rodas šaubas, sazinieties ar ražotāju.

## ATBILDĪGĀ IESTĀDE

GTX Poland Sp. z o.o. komandītsabiedrība, Varšava  
Pograniczna iela 2/4

Paziņotā iestāde: Nr. 0121; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGVU Test Alte; Heerstraße 111.

D-53757 Sankt Augustin Vācija

Atbilstības deklarācija ir pieejama:

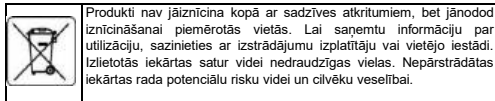
<https://bit.ly/4ij772z>

<https://bit.ly/4bbltOI>

<https://bit.ly/41GUebw>

<https://bit.ly/4ilsaBE>

## VIDES AIZSARDZĪBA



Produkti nav jāiznīcina kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod zinātnīcāšanai piemērotās vietās. Lai saņemtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar izstrādājumu izplatītāju vai vietējo iestādi. Izlietotās iekārtas satur viedē nedraudzīgas vielas. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku viedē un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ierobeżoną odpowiedzialnośc" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "GTX Poland") informē, ka visas autoritēsbas uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tai skaitā, cita starpā. Visas autoritēsbas uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, bet ne tikai uz tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī uz tās kompozīciju, pieder tikai un vienīgi GTX Poland un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritēsbām un blakustiesībām (t. i. 2006. gada Likumu Vēstnesis Nr. 90, 631. punkts ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas, kā arī tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārvēdošana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un kriminālatbildības.

(SL)

## ORIGINALNI PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO

MODEL 97-360 - 97-363

## OPOMBA: PRED UPORABO ELEKTRIČNEGA ORODJA NATANČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

### PRIPRAVA

V neposredni kombinaciji s polmasko 97-350 je filter popolna zaščitna oprema pred škodljivimi vplivi:

- Najpogostejše snovi, pred katerimi ščitijo absorberji A1: aceton, aldehidi, alkoholi, benzen, bencin, butanol, kloridi, cikloheksan, etanol, sečina. Absorber se uporablja med kratkotrajnim laboratorijskim delom, remontom, popravili, med motenimi industrijskimi procesiv primeru nesreče, evakuacije ljudi iz nevarnega območja in v situacijah, ki zahtevajo uporabo zaščitne opreme.
- Najpogostejše snovi, pred katerimi ščitijo filtri P3: antimon, arzen, klor, krom, varilni hlapi, kadmij, kobalt, dušikova kislina, muriatna kislina, ocetna kislina, nikelj, magnezij, nitroglicerlin, živo srebro (hlapi), srebro, strihnin, radioaktivni delci.
- Najpogostejše snovi, pred katerimi ščitijo absorberji ABEK1: vse snovi, navedene z absorberji A1, B1, C1, K1, ki se pojavljajo hkrati ali posamično. Absorber se uporablja med kratkotrajnim laboratorijskim delom, remontom, popravili, med prekinjivno industrijskih tehnoloških procesov, v primeru nesreč, evakuacije ljudi iz ogroženega območja in v situacijah, ki zahtevajo uporabo zaščitne opreme.
- Najpogostejše snovi, pred katerimi ščitijo kanistri A1P2: različne vrste organskih plinov in hlapov, vrtnarjenje, barvanje, avtomobilska industrija, proizvodnja obutve, usnjarne.

| Model                              | 97-360<br>(0503 A1)                           | 97-361<br>(0503 P3)                              | 97-362<br>(0503 ABEK1)                                                                                                                              | 97-363<br>(0503 A1P2)                         |
|------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Vrsta onesnaževala                 | Organski plini in hlapi z vreliščem nad 65 °C | Trdni in tekoči aerosoli s strupenimi lastnostmi | Organski plini in pare z vreliščem nad 65 °C, anorganski plini in pare, žveplov dioksid, kisli plini in pare, amoniak in organski derivati amoniaka | Organski plini in hlapi z vreliščem nad 65 °C |
| Vrsta simbola in razred absorberja | A1                                            | P3                                               | ABEK1                                                                                                                                               | A1P2                                          |
| Izrazita barva                     | rjava                                         | Bela                                             | Rjavo-sivorumenno-zeleno                                                                                                                            | Rjava in bela barva                           |
| Dovoljena volumska koncentracija   | 0,1                                           | 20xNDS                                           | 0,1                                                                                                                                                 | 0,1                                           |
| Teža [kg]                          | 0,095                                         | 0,095                                            | 0,095                                                                                                                                               | 0,095                                         |
| Dimenzije absorberja               | 40 mm, premer: 86 mm.                         | 40 mm, premer: 86 mm.                            | 40 mm, premer: 86 mm.                                                                                                                               | 40 mm, premer: 86 mm.                         |

## ZNAČILNOSTI

Filter 97-361 je izdelan v obliki valjaste pločevinke iz plastike, v spodnjem delu je

Zgornji del je perforiran, kar omogoča pretok zraka skozi filter. Na stranski površini je nalepka z informacijami o izdelku. Filtri so pakirani po 2 kosa v hermetično zaprtih plastičnih vrečkah.

## POGOJI UPORABE

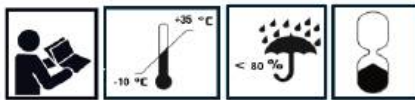
Filtre je treba uporabiti v naslednjih primerih:

- Koncentracija kisika v okolju je vsaj 17 volumskih odstotkov.
- Poznati je treba strupeno snov, njeno vrsto in lastnosti, strupena snov pa ne sme biti brez vonja (prepoznavi jo je treba).
- Dosledno je treba upoštevati omejitve uporabe filtra zaradi koncentracije onesnaževal v zraku.
- Uporablja se skupaj s polovično masko 97-350.

## PRIPOROČILA IN OMEJITVE UPORABE

- Filter je prepovedano uporabljati v ozračju z vsebnostjo kisika manj kot 17 vol. % in v zaprtih prostorih z majhno prostornino brez naravnega prezračevanja (kot so rezervoarji, kotli, cisterne, vodnjaki, predori, globoki zemeljski izkopi).
- Filtri ne ščitijo pred ogljikovim monoksidom in ogljikovim dioksidom.
- Upoštevajte navodila za uporabo in življenjsko dobo filtra.
- Oglejte si navodila za uporabo respiratorja, za katerega se filter uporablja.
- Če koncentracija strupene snovi v zraku presega mejno vrednost iz tabele, filtra ni dovoljeno uporabljati.
- Življenjska doba filtra je omejena z mejno vrednostjo vonja škodljive snovi; če je vonj škodljive snovi zaznaven med uporabo filtra, se umaknite s prizadetega območja in hkrati zamenjajte filtre.
- Poškodovanih filtrov ne uporabljajte; takoj jih zamenjajte.

## OZNAČEVANJE IN PIKTOGRAMI



1. Oglejte si informacije, ki jih zagotovi proizvajalec
2. Temperaturno območje v pogojih skladiščenja
3. Največja relativna vlažnost v pogojih skladiščenja
4. Konec obdobja skladiščenja

## NAČIN UPORABE

Pred uporabo filtra preverite:

- datum poteka veljavnosti filtra (uporaba filtra s pretečenim rokom veljavnosti je prepovedana).
- zaščitna embalaža (mora biti nepoškodovana, če je embalaža pretrgana, se takšen filter izloči iz uporabe), ne velja za filter, namenjen večkratni uporabi.

## DEJAVNOSTI MED UPORABO

- Odstranite filter iz embalaže.
- Preverite identifikacijske podatke (barvno kodo, črkovne oznake), da se prepričate, da je izbrani filter pravi za uporabo,
- Filter priključite na respirator.
- Zavrtite do konca v smeri urinega kazalca. Povezava z obraznim nastavkom mora biti čvrsta in tesna.
- Masko potegnite čez obraz in nastavite trakove za glavo.

## OPOZORIILA

- Med delovanjem je priporočljivo spremljati življenjsko dobo filtra in morebitne spremembe koncentracije strupenih snovi v zraku.
- Če je koncentracija večja od tiste, ki je navedena na etiketi ali v teh navodilih, se takoj umaknite iz onesnaženega okolja in zamenjajte posodo s posodo višje kakovosti.
- Če je koncentracija kisika v zraku višja od 23 % in zlasti v nizko ležečih prostorih (kisik je težji od zraka), kot so jame ali podzemni prostori, se poveča potencialna nevarnost požara.
- Oprema ni zasnovana za uporabo v eksplozivnih atmosferah.
- Pri delu z odprtim plamenom ali kapljicami tekoče kovine obstaja resna nevarnost zaradi možnosti vžiga ogljika v čistilnih elementih, pri čemer lahko nastanejo visoke ravni strupenih snovi.
- Skladiščenje pod pogoji, ki niso določeni s strani proizvajalca, lahko vpliva na rok uporabnosti.

## DEJAVNOSTI PO UPORABI

- Ko zapustite kontaminirano območje in se premaknete na območje brez strupenih snovi, lahko odstranite zaščitno opremo in:
- Odstranite filter iz respiratorja, ga zapakirajte v plastično vrečko in ga zaščitite pred vdorom vlage.
- Filtra ni treba čistiti.
- Filtre, namenjene nadaljnji uporabi po razstavitvi opreme, je treba zapечатiti ter na etiketo zapisati datum in čas uporabe. Ti filtri morajo biti dodeljeni za uporabo samo enemu zaposlenemu.

## EMBALAŽA

Vsak filter je zaprt v plastični vrečki.

## SKLADIŠČE

Tesno zapakirane v škatle je treba filtre hraniti v zaprtih prostorih, kjer niso izpostavljeni neposredni sončni svetlobi,

kjer je temperatura zraka (5±25) °C in vlažnost ne presega 80 %.

Kartonske škatle lahko shranjujete na razdalji najmanj 1 m od radiatorjev in štedilnikov.

## SKLADIŠČENJE IN PREVOZ:

Med prevozom ali skladiščenjem izdelka ne smejo stisniti drugi težji izdelki ali materiali, saj lahko pride do poškodb izdelka. Proizvajalec jamči, da se parametri delovanja ohranijo, če se izdelek hrani v tesno zapakiranih vrečah 3 leta od datuma izdelave.

## UPORABA:

Филтре с претеčenim rokom uporabe ji treba izločiti iz uporabe.

Uporabljene filtre je treba odstraniti v skladu z veljavnimi predpisi o snoveh pri specializiranih podjetjih, ki so pooblašena za odstranjevanje tovrstnih odpadkov.

Če ste v dvomih, se obrnite na proizvajalca.

## ODGOVORNI SUBJEKT

GTx Poland Sp. z o.o. Limited Partnership, Varšava  
Ulica Pograniczna 2/4

Priglašeni organ: št. 0121; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen  
Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle  
im DGUV Test Alte; Heerstraße 111

D-53757 Sankt Augustin Nemčija

Izjava o skladnosti je na voljo na:

<https://bit.ly/4iJ772z>

<https://bit.ly/4b1btOj>

<https://bit.ly/41GUebw>

<https://bit.ly/4ilsaBE>

## VARSTVO OKOLJA



Izdelkov ne smete odlagati skupaj z gospodinjstskimi odpadki, temveč jih morate oddati v odstranitev v ustreznih obratih. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Uporabljena oprema vsebuje okolju neprijazne snovi. Nereklirana oprema predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"GTx Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "GTx Poland") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi: Vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "priročnik"), med drugim tudi na njegovem besedilu, fotografijah, diagramih, risbah in sestavi, pripadajo izključno družbi GTx Poljska in so predmet pravnega varstva v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631 s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe GTx Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

(BG)

## ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

МОДЕЛ 97-360 - 97-363

## ЗАБЕЛЕЖKA: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИСПОЛЗВАТЕ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА, И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. ПОДГОТОВКА

Когато се комбинира директно с полумаска 97-350, филтърът представлява пълно заштитно оборудване срещу вредni въздействия:

- Най-често срещаните вещества, срещу които абсорберите A1 предпазват: ацетон, алдехиди, алкохоли, бензол, бензин, бутанол, хлориди, циклохексан, етанол, карбамид. Абсорберът се използва при краткосрочна лабораторна работа, капитални ремонти, popravki, pri наруšeni promišleni procesiv slučaj na авария, евакуация на хора от опасната зона и в ситуации, изискващи използването на заштитni средства.
- Най-често срещаните вещества, срещу които предпазват филтрите P3: антимон, арсен, хлор, хром, заварčni газове, кадмий, кобалт, азотна киселина, солна киселина, оцетна киселина, никел, магнезий, нитроглицерин, живак (пари), радий, сребро, стрихнин, радиоактивни частици.
- Най-често срещаните вещества, срещу които предпазват абсорберите ABEK1: vsiki вещества, izbrani s abсорберите A1, B1, C1, K1, srečajoči se едновременно или поотделно. Абсорберът се използва при краткотрайни лабораторни работи, капитални ремонти, ремонти, при прекъsване на промишлени технологични процеси, при авария, евакуация на хора от застрашената зона и в ситуации, изискващи използването на заштитni средства.
- Най-често срещаните вещества, срещу които се предпазват контейнерите A1P2: различни видове органични газове и пари, градинарство, боядисване, автомобилна индустриja, производство на obuви, кожарски заводи.

| Модел                              | 97-360<br>(0503 A1)                                          | 97-361<br>(0503 P3)                         | 97-362<br>(0503 ABEK1)                                                                                                                                                    | 97-363<br>(0503 A1P2)                                        |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Вид на замърсителя                 | Органични газове и пари с точка на кипене, по-висока от 65°C | Твърди и течни аерозоли с токсични свойства | Органични газове и пари с точка на кипене, по-висока от 65°C, неорганични газове и пари, серен диоксид, киселинни газове и пари, амоняк и органични производни на амоняка | Органични газове и пари с точка на кипене, по-висока от 65°C |
| Тип на симвала и клас на абсорбера | A1                                                           | P3                                          | ABEK1                                                                                                                                                                     | A1P2                                                         |
| Отличителен цвят                   | кафяво                                                       | Бял                                         | Кафяво-сиво-жълто-зелено                                                                                                                                                  | Кафяво и бяло                                                |
| Допустима обемна концентрация      | 0,1                                                          | 20xNDS                                      | 0,1                                                                                                                                                                       | 0,1                                                          |
| Тегло [kg]                         | 0,095                                                        | 0,095                                       | 0,095                                                                                                                                                                     | 0,095                                                        |
| Размери на абсорбера               | 40 mm, диаметър: 86 mm.                                      | 40 mm, диаметър: 86 mm.                     | 40 mm, диаметър: 86 mm.                                                                                                                                                   | 40 mm, диаметър: 86 mm.                                      |

## ХАРАКТЕРИСТИКИ

Филтърът 97-361 е изработен под формата на цилиндрична кутия, изработена от пластмаса, като в долната част има Горната част е перфорирана, което позволява на въздуха да преминава през филтъра. На страничната повърхност има етикет с информация за продукта. Филтрите се опаковани по 2 броя в херметически затворени пластмасови торбички

## УСЛОВИЯ ЗА ИСПОЛЗВАНЕ

Филтрите трябва да се използват в следните случаи:

- Концентрацията на кислород в околната среда е най-малко 17% от обема.
- Токсичното вещество, неговият вид и свойства трябва да са известни, а токсичното вещество не трябва да е без мирис (трябва да бъде разпознато).
- Ограниченията за използване на филтъра, дължащи се на концентрацията на атмосферни замърсители, трябва да се спазват стриктно.
- Да се използва заедно с полумаска 97-350.

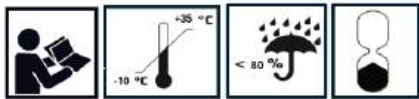
## ПРЕПОРЪКИ И ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА ИСПОЛЗВАНЕ

- Забранено е използването на филтъра в атмосфера със съдържание на кислород по-малко от 17% от обема и в затворени пространства с малък обем без естествена вентилация (като резервоари, котли, цистерни, кладенци, тунели, дълбоки земни изкопи).
- Филтрите не предпазват от въглероден оксид и въглероден диоксид.
- Спазвайте инструкциите за употреба и продължителността на живота на филтъра.
- Вижте инструкциите за употреба на респиратора, за който се отнася филтърът.
- Забранено е използването на филтъра, ако концентрацията на токсичното вещество във въздуха надвишава граничната стойност, посочена в таблицата.
- Срокът на експлоатация на филтъра е ограничен от прага на миризма на вредното вещество; ако миризмата на вредното

вещество се усеща при използване на филтъра, оттеглете се от засегнатата зона и едновременно с това сменете филтрите.

- Не използвайте повредени филтри, а ги сменете незабавно.

## ЕТИКЕТИРАНЕ И ПИКТОГРАМИ



1 2 3 4

1. Вижте информацията, предоставена от производителя
2. Температурен диапазон при условия на съхранение
3. Максимална относителна влажност при условия на съхранение
4. End of storage period

## МЕТОД НА ИЗПОЛЗВАНЕ

Преди да използвате филтъра, проверете:

- дата на изтичане на срока на валидност на филтъра (забранено е да се използва филтър с изтекъл срок на валидност).
- защитна опаковка (трябва да е непокътната, ако опаковката е скъсана, изключете филтъра от употреба), не се прилага за филтър, предназначен за многократна употреба.

## ДЕЙНОСТИ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА

- Извадете филтъра от опаковката.
- Проверете идентификационните данни (цветови код, буквени означения), за да се уверите, че избраният филтър е правилният за приложението,
- Свържете филтъра към респиратора.
- Завъртете докрай по посока на часовниковата стрелка. Връзката с лицевия накрайник трябва да е здрава и плътна.
- Издърпайте маската върху лицето, регулирайте ремъците за глава.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- По време на работа е препоръчително да се следи експлоатационният живот на филтъра и евентуалните промени в концентрацията на токсични вещества във въздуха.
- Ако се открие концентрация, по-голяма от посочената на етикета или в тези инструкции, незабавно се оттеглете от замърсената атмосфера и заменете контейнера с по-висок клас контейнер.
- Когато във въздуха има по-висока концентрация на кислород над 23% и особено в зони с ниско съдържание на кислород (кислородът е по-тежък от въздуха), като ями или подземни помещения, потенциалният риск от пожар се увеличава.
- Оборудването не е предназначено за използване във взривоопасна атмосфера.
- При работа с открит пламък или капки течен метал може да възникне сериозен риск поради възможността за запалване на въглерода, съдържащ се в почистващите елементи, който може да доведе до образуване на високи нива на токсични вещества.
- Съхранението при условия, различни от посочените от производителя, може да повлияе на срока на годност.

## ДЕЙНОСТИ СЛЕД УПОТРЕБА

- След като сте напуснали замърсената зона и сте се преместили в зона, свободна от токсични вещества, можете да свалите защитните си средства и:
- Извадете филтъра от респиратора, опаковайте го в найлонова торбичка, за да го предпазите от проникване на влага.
- Филтърът не се нуждае от почистване.
- Филтрите, предназначени за по-нататъшна употреба след демонтиране на оборудването, трябва да бъдат запечатани, а датата и частъ на употреба да бъдат отбелязани върху етикета. Тези филтри трябва да се разпределят за използване само от един служител.

## ОПАКОВКА

Всеки филтър е запечатан в пластмасова торбичка.

## СЪХРАНЕНИЕ

Плътнo опаковани в кашони, филтрите трябва да се съхраняват на закрито, без пряка слънчева светлина,

където температурата на въздуха е (5±25)°C, а влажността не надвишава 80%.

Картонените кутии могат да се съхраняват на разстояние не по-малко от 1 м от радиатори и готварски печки.

## СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ:

Продуктът не трябва да бъде смачкван от други по-тежки продукти или материали по време на транспортиране или съхранение, тъй като това може да доведе до повреда на продукта. Производителят гарантира, че експлоатационните параметри ще се запазят, при условие че продуктът се съхранява в плътнo опаковани торби за период от 3 години от датата на производство.

## ИЗПОЛЗВАНЕ:

Филтрите с изтекъл срок на годност трябва да бъдат изведени от експлоатация.

Използваните филтри трябва да се изхвърлят в съответствие с действащите разпоредби за веществата в специализирани фирми, оторизирани за изхвърляне на този вид отпадъци.

При съмнения се обърнете към производителя.

## ОТГОВОРНА СТРУКТУРА

GTX Poland Sp. z o.o. Limited Partnership, Варшава  
Улица Погранична 2/4

Нотифициран орган: № 0121; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test Alte; Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin Германия

Декларацията за съответствие е достъпна на адрес:

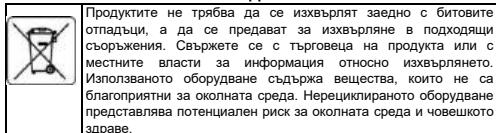
<https://bit.ly/4ij772z>

<https://bit.ly/4blbtOw>

<https://bit.ly/41GUebw>

<https://bit.ly/4ilsaBE>

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават за изхвърляне в подходящи съоръжения. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Използваното оборудване съдържа вещества, които не са благоприятни за околната среда. Нерещицираното оборудване представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "GTX Poland ") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително и. Всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководството"), включително, но не само, върху неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и върху композицията му, принадлежат изключително на GTX Полша и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., позиция 631 с измененията). Копирането, обработването, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство, както и на отделни негови елементи без писменото съгласие на GTX Полша е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

(SR)

ОРИГИНАЛНА УПУТСТВА ЗА УПОТРЕБА

МОДЕЛ 97-360 - 97-363

**НАПОМЕНА : ПАЖЛИВО ПРОЧИТАЙТЕ ОВО УПУТСТВО ПРЕ УПОТРЕБА ЕЛЕКТРИЧНОГО АЛАТА И ЧУВАЙТЕ ГА ЗА БУДУЩО УПОТРЕБУ.**

## ПРИПРЕМА

Када се директно комбинуюе са полумаском 97-350, филтер представлява комплетну заштитну опрему против штетних ефеката:

- Најчешће супстанце које А1 апсорбери штите од: ацетон, алдехиди, алкохоли, бензен, бензин, бутанол, хлориди, циклохексан, етанол, уреа. Апсорбер се користи током краткотрајних лабораторијских радова, ремонта, поправки, током поремећених индустријских процеса случају нужде, евакуације људи из опасне зоне и у ситуацијама које захтевају употребу заштитне опреме.
- Најчешће супстанце Р3 филтери штите од: антимоно, арсена, хлора, хрома, дима за заваривање, кадмијума, кобалта, азотне киселине, муријатне киселине, сирћетне киселине, никла, магнезијума, нитроглицерина, живе (паре), радијума, сребра, стрихнина, радиоактивних честица.
- Најчешће супстанце против којих АВЕК1 апсорбери штите: све супстанце наведене са апсорберима А1, В1, С1, К1, које се јављају истовремено или појединачно. Апсорбер се користи током краткотрајних лабораторијских радова, ремонта, поправки, током прекида индустријских технолошких процеса, у случају несрећа, евакуације људи из угрожене зоне и у ситуацијама које захтевају употребу заштитне опреме.
- Најчешће супстанце које А1Р2 канистери штите од: разне врсте органских гасова и пара, баштованство, сликарство, аутомобилска индустрија, производња обуће, кожаре.

| Модел                                | 97 -360<br>(0503 А1)                                     | 97 -361<br>(0503 Р3)                         | 97 -362<br>(0503<br>АВЕК1)                                                                                                                                       | 97 -363<br>(0503<br>А1Р2)                                |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Врста загађивача                     | Органски гасови и паре са таквом кључања већом од 65 ° Ц | Чврсти и течни аеросоли са таквим својствима | Органски гасови и паре са таквом кључања већом од 65 ° Ц, неоргански гасови и паре, сулфур-диоксид, кисели гасови и паре, амонијак и органски деривати амонијака | Органски гасови и паре са таквом кључања већом од 65 ° Ц |
| Тип симбола и класа апсорбера        | А1                                                       | SU3                                          | АВЕК1                                                                                                                                                            | SU1Р2                                                    |
| Препознатљива боја                   | Браон                                                    | Бео                                          | Браон-сиво-жуто-зелена                                                                                                                                           | Смеђе и беле                                             |
| Дозвољена концентрација по запремини | 0,1                                                      | 20хNDS                                       | 0,1                                                                                                                                                              | 0,1                                                      |
| Тежина[кг]                           | 0,095                                                    | 0,095                                        | 0,095                                                                                                                                                            | 0,095                                                    |
| Димензије апсорбера                  | 40 мм,<br>пречник:<br>86 мм.                             | 40 мм,<br>пречник 86<br>мм.                  | 40 мм,<br>пречник<br>86 мм.                                                                                                                                      | 40 мм,<br>пречник<br>86 мм.                              |

## КАРАКТЕРИСТИКЕ

Филтер 97-361 је направљен у облику цилиндричне лименке, направљене од пластике, у доњем делу је Горњи део је перфориран, омогућавајући ваздуху да тече кроз филтер. На бочној површини налази се налепница са информацијама о производу. Филтери се пакују у 2 комада у херметички затвореним пластичним кесама

## УСЛОВИ КОРИШЋЕЊА

Филтери треба користити у следећим случајевима:

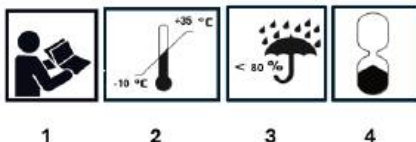
- Концентрација кисеоника у околини је најмање 17% запремине.
- Токсична супстанца, њен тип и својства морају бити познати, а токсична супстанца не сме бити без мириса (мора бити препозната).

- Ограничења употребе филтера због концентрације атмосферских загађивача морају се строго поштовати.
- Користи се заједно са полумаском 97-350.

## ПРЕПОРУКЕ И ОГРАНИЧЕЊА УПОТРЕБЕ

- Забрањено је користити филтер у атмосферама са садржајем кисеоника мањим од 17% запремине и у затвореним просторима мале запремине без природне вентилације (као што су резервоари, котлови, цистерне, бунари, тунели, дубока ископавања).
- Филтери не штите од угљен монооксида и угљен-диоксида.
- Пратите упутства за употребу и животни век филтера.
- Погледајте упутства за употребу респиратора на који се филтер односи.
- Забрањено је користити филтер ако концентрација токсичне супстанце у ваздуху прелази граничну вредност приказану у табели.
- Животни век филтера је ограничен прагом мириса штетне супстанце; Ако је мирис штетне супстанце уочљив када се користи филтер, повуците се из захваћеног подручја и истовремено замените филтере.
- Немојте користити оштећене филтере; замените их одмах.

## ОЗНАЧАВАЊЕ И ПИКТОГРАМИ



- Погледајте информације које је доставио произвођач
- Температуре опсег у условима складиштења
- Максимална релативна влажност ваздуха у условима складиштења
- Енд периода складиштења

## НАЧИН КОРИШЋЕЊА

Пре употребе филтера, проверите:

- датум истека филтера (забрањено је користити филтер који је истекао)
- заштитна амбалажа (мора бити нетакнута, ако је амбалажа поцепана, елиминисати такав филтер из употребе), не примењује се на филтер намењен за вишеструку употребу.

## АКТИВНОСТИ ТОКОМ УПОТРЕБЕ

- Извадите филтер из паковања.
- Проверите идентификационе податке (код боје, ознаке слова) како бисте били сигурни да је одабрани филтер исправан за апликацију,
- Прикључите филтер на респиратор.
- Окрените до заустављања, у смеру казаљке на сату. Вежа са маском треба да буде чврста и чврста.
- Повуците маску преко лица, подесите траке за главу.

## УПОЗОРЕЊА

- Током рада, препоручљиво је пратити вијек трајања филтера и све промене у концентрацији токсичних супстанци у ваздуху.
- Ако се утврди концентрација већа од оне која је наведена на етикети или у овим упутствима, одмах се повуците из контаминираних атмосфера и замените канистер са канистером вишег степена
- Тамо где се веће концентрације кисеоника налазе у ваздуху изнад 23%, а посебно у нижем подручјама (кисеоник је тежи од ваздуха), као што су јаме или подземне просторије, потенцијални ризик од пожара се повећава.
- Опрема није дизајнирана за употребу у експлозивним атмосферама.
- Када се ради са отвореним пламеном или капљицама течнок метала, може постојати озбиљан ризик због могућности паљења

- Складиштење под условима који нису наведени од стране произвођача може утицати на рок трајања.

## АКТИВНОСТИ НАКОН УПОТРЕБЕ

- Када сте напустили контаминирано подручје и преселили се у подручје без токсичних супстанци, можете уклонити заштитну опрему и:
- Извадите филтер из респиратора, спакујте га у пластичну врећуцу, заштитите га од продора влаге.
- Филтер не захтева чишћење.
- Филтери намењени за даљу употребу након демонтаже опреме треба да буду запечаћени, а датум и време употребе назначени на етикету. Ови филтери треба да буду додељени за употребу само од стране једног запосленог.

## ПАКОВАЊЕ

Сваки филтер је запечаћен у пластичној кеси.

## СКЛАДИШТЕЊЕ

Чврсто упаковане у кутије, филтере треба чувати у затвореном простору од директне сунчеве светлости ,

где је температура ваздуха  $(5 \div 25)^{\circ} \text{C}$  и влажност не прелази 80%.

Картонске кутије се могу складиштити на удаљености од најмање 1m од радијатора и штедњака.

### СКЛАДИШТЕЊЕ И ТРАНСПОРТ:

Производ не сме бити сломиџен другим тежим производима или материјалима током транспорта или складиштења, јер то може оштетити производ. Произвођач гарантује да ће се параметри перформанси одржавати под условом да се производ складишти у чврсто пакованим врећама у периоду од 3 године од датума производње.

## КОРИШЋЕЊЕ:

Филтери који су истекли треба да буду искључени из употребе.

Коришћени филтери морају се одлагати у складу са важећим прописима о супстанцама у специјализованим компанијама овлашћеним за одлагање ове врсте отпада.

Ако сте у недоумици, обратите се произвођачу.

### ОДГОВОРНИ ЕНТИТЕТ

ГТКС Поланд Сп. з о.о. Лимитед Партнершип, Варшава 2/4  
Пограницзна Стреет

Пријављено тело: бр 0121; Институт фјур Арбеитсцхутз дер  
Деутсцхен Гесетзлицхен Унфаллверсицхерунг (ИФА) Прјиф- унд  
Зертифицирунгсстелле им ДГУВ Тест Алте; Хеерстраџе 111 Д-  
53757 Санкт Аугустин Немачка

Изјава о усаглашености је доступна на:

<https://bit.ly/4ij772z>

<https://bit.ly/4blbtOi>

<https://bit.ly/41GUebw>

<https://bit.ly/4ilsaBE>

## ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производе не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба предати на одлагање у одговарајућим објектима. Обратите се свом продавцу производа или локалним властима за информације о одлагању. Коришћена опрема садржи еколошки неприхватљиве супстанце. Нерезикирана опрема представља потенцијални ризик за животну средину и људско здравље.

&quot;T.KS Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibie u Warszawy, ul. Poroncinowa 2/4 (u dalem tekstu &quot;T.KS Polyska") obawetwa da su swa autorka prawa na sadzaj osi upustwa (u dalem tekstu &quot;T.KS Priynku"), ukty-ukty, izmestul osnetul. Saa autorka prawa na sadzaj osi owog praprinuwa (u dalem tekstu &quot;T.KS Priynku"), ukty-ukty, ali ne opricuawaj osi na yewot tekstu, fotografije, dijagrame, cztke, ka i yewot sstaw, prapadaj isklyuowo T.KS Poland i podlegu prawnoj zashtiti u skladu sa Zakonom od februra KSNUMX, KSNUMX os autorskum prawu i srodnim prawima (tj. Czapis zakon KSNUMX br. KSNUMX tacia KSNUMX sa izmenna i dopunama). Kopirawe, obraba, objawiewawe, modifikowane u komercijalne swrhe celog priynku, ka i objawiewawe pojedynczych elementow bez pisemne saglasnosy GTK Polyska je strogo

забрањeno и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(GR)

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ**

**MONTÉAO 97-360 - 97-363**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**

Όταν συνδυάζεται απευθείας με την ημίμασκα 97-350, το φίλτρο αποτελεί έναν πλήρη εξοπλισμό προστασίας από επιβλαβείς επιδράσεις:

- Οι πιο συνηθισμένες ουσίες από τις οποίες προστατεύουν οι απορροφητές Α1: ακετόνη, αλδεΐδες, αλκοόλες, βενζόλιο, βενζίνη, βουτανόλη, χλωριούχα άλατα, κυκλοεξάνιο, αιθανόλη, ουρία. Ο απορροφητής χρησιμοποιείται κατά τη διάρκεια βραχυχρόνιων εργαστηριακών εργασιών, επισκευών, επισκευών κατά τη διάρκεια διαταραγμένων βιομηχανικών διεργασιών σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, εκκένωσης ανθρώπων από τη ζώνη κινδύνου και σε καταστάσεις που απαιτούν τη χρήση προστατευτικού εξοπλισμού.
- Οι πιο συνηθισμένες ουσίες από τις οποίες προστατεύουν τα φίλτρα P3 είναι: ανθράκιο, αρσενικό, χλώριο, χρώμιο, καπνίσι συσκόλιση, κάδιο, κοβάλτιο, νιτρικό οξύ, ιουρατικό οξύ, οξικό οξύ, νικέλιο, μαγγάνιο, νιτρογλυκερίνη, υδρόγλυκος (ατμός), ράδιο, άργυρος, στρυχνίνη, ραδιενεργά σωματίδια.
- Οι πιο συνηθισμένες ουσίες από τις οποίες προστατεύουν οι απορροφητές ABEK1: όλες οι ουσίες που αναφέρονται με τους απορροφητές Α1, Β1, C1, Κ1, που εμφανίζονται ταυτόχρονα ή μεμονωμένα. Ο απορροφητής χρησιμοποιείται κατά τη διάρκεια βραχυχρόνιων εργαστηριακών εργασιών, ανακατασκευών, επισκευών, κατά τη διακοπή βιομηχανικών τεχνολογικών διεργασιών, σε περίπτωση ατυχημάτων, εκκένωσης ατόμων από την επικινδύννη ζώνη και σε καταστάσεις που απαιτούν τη χρήση προστατευτικού εξοπλισμού.
- Οι πιο συνηθισμένες ουσίες από τις οποίες προστατεύουν τα δοχεία ΑΠ2: διάφορα τύποι οργανικών αερίων, ατμών, υαποκρίτων.

| Μοντέλο                                          | 97-360<br>(0503 A1)                                                       | 97-361<br>(0503 P3)                                         | 97-362<br>(0503<br>ABEK1)                                                                                                                                                                                                          | 97-363<br>(0503<br>A1P2)                                                  |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Τύπος ρύπου                                      | Οργανικά<br>αέρια και<br>ατμοί με<br>σημείο<br>βρασμού<br>άνω των<br>65°C | Στερεά και<br>υγρά<br>αερολύματα<br>με τοξικές<br>ιδιότητες | Οργανικά<br>αέρια και<br>ατμοί με<br>σημείο<br>βρασμού<br>άνω των<br>65°C,<br>ανόργανα<br>αέρια και<br>ατμοί,<br>διοξείδιο<br>του θείου,<br>όξινα αέρια<br>και ατμοί,<br>αμμωνία<br>και<br>οργανικά<br>παράγωγα<br>της<br>αμμωνίας | Οργανικά<br>αέρια και<br>ατμοί με<br>σημείο<br>βρασμού<br>άνω των<br>65°C |
| Τύπος<br>συμβόλου και<br>κατηγορία<br>απορροφητή | A1                                                                        | P3                                                          | ABEK1                                                                                                                                                                                                                              | A1P2                                                                      |
| Διακριτικό<br>χρώμα                              | καφέ                                                                      | Λευκό                                                       | Καφέ-γκρι-<br>κίτρινο-<br>πράσινο                                                                                                                                                                                                  | Καφέ και<br>Λευκό                                                         |
| Επιτρεπόμενη<br>συγκέντρωση<br>κατ' όγκο         | 0,1                                                                       | 20xNDS                                                      | 0,1                                                                                                                                                                                                                                | 0,1                                                                       |
| Βάρος[kg]                                        | 0,095                                                                     | 0,095                                                       | 0,095                                                                                                                                                                                                                              | 0,095                                                                     |

|                           |                          |                         |                         |                         |
|---------------------------|--------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Διαστάσεις του απορροφητή | 40 mm, διάμετρος: 86 mm. | 40 mm, διάμετρος 86 mm. | 40 mm, διάμετρος 86 mm. | 40 mm, διάμετρος 86 mm. |
|---------------------------|--------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Το φίλτρο 97-361 έχει τη μορφή κυλινδρικού δοχείου, κατασκευασμένο από πλαστικό, στο κάτω μέρος του οποίου υπάρχει

Το επάνω μέρος είναι διάτρητο, επιτρέποντας τη ροή του αέρα μέσα από το φίλτρο. Στην πλάινη επιφάνεια υπάρχει ετικέτα με πληροφορίες για το προϊόν. Τα φίλτρα συσκευάζονται σε 2 τεμάχια σε ερμητικά κλειστές πλαστικές σακούλες.

## ΟΡΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

Τα φίλτρα πρέπει να χρησιμοποιούνται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Η συγκέντρωση οξυγόνου στο περιβάλλον είναι τουλάχιστον 17% κατ' όγκο.
- Η τοξική ουσία, ο τύπος και οι ιδιότητές της πρέπει να είναι γνωστά και η τοξική ουσία δεν πρέπει να είναι άοσμη (πρέπει να αναγνωρίζεται).
- Πρέπει να τηρούνται αυστηρά οι περιορισμοί στη χρήση του φίλτρου λόγω της συγκέντρωσης ατμοσφαιρικών ρύπων.
- Χρησιμοποιείται μαζί με την ημίμασκα 97-350.

## ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

- Απαγορεύεται η χρήση του φίλτρου σε ατμόσφαιρες με περιεκτικότητα σε οξυγόνο μικρότερη από 17% κατ' όγκο και σε κλειστούς χώρους μικρού όγκου χωρίς φυσικό αερισμό (όπως δεξαμενές, λέβητες, δεξαμενές, πηγάδια, σήραγγες, βαθιές εκσκαφές).
- Τα φίλτρα δεν προστατεύουν από το μονοξειδίο του άνθρακα και το διοξείδιο του άνθρακα.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης και τη διάρκεια ζωής του φίλτρου.
- Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της αναπνευστικής συσκευής στην οποία εφαρμόζεται το φίλτρο.
- Απαγορεύεται η χρήση του φίλτρου εάν η συγκέντρωση της τοξικής ουσίας στον αέρα υπερβαίνει την οριακή τιμή που αναφέρεται στον πίνακα.
- Η διάρκεια ζωής του φίλτρου περιορίζεται από το όριο οσμής της βλαβερής ουσίας- εάν η οσμή της βλαβερής ουσίας είναι αισθητή κατά τη χρήση του φίλτρου, απομακρυνθείτε από την επηρεαζόμενη περιοχή και αντικαταστήστε ταυτόχρονα τα φίλτρα.
- Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα φίλτρα- αντικαταστήστε τα αμέσως.

## ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ



1 2 3 4

1. Δείτε τις πληροφορίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή
2. Temperature εύρος υπό συνθήκες αποθήκευσης
3. Μέγιστη σχετική υγρασία σε συνθήκες αποθήκευσης
4. End της περιόδου αποθήκευσης

## ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πριν χρησιμοποιήσετε το φίλτρο, ελέγξτε:

- ημερομηνία λήξης του φίλτρου (απαγορεύεται η χρήση φίλτρου που έχει λήξει)
- προστατευτική συσκευασία (πρέπει να είναι άθικτη, εάν η συσκευασία είναι σχισμένη, το εν λόγω φίλτρο να μην χρησιμοποιείται), δεν ισχύει για φίλτρο που προορίζεται για πολλαπλή χρήση.

## ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αφαιρέστε το φίλτρο από τη συσκευασία.
- Ελέγξτε τα στοιχεία αναγνώρισης (κωδικός χρώματος, γράμματα) για να βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο που επιλέχθηκε είναι το σωστό για την εφαρμογή.

- Συνδέστε το φίλτρο στην αναπνευστική συσκευή.
- Στρίψτε μέχρι το στοπ, δεξιόστροφα. Η σύνδεση με το κάλυμμα πρέπει να είναι σταθερή και σφιχτή.
- Τραβήξτε τη μάσκα στο πρόσωπο, ρυθμίστε τους ιμάντες κεφαλής.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, συνιστάται η παρακολούθηση της διάρκειας ζωής του φίλτρου και τυχόν μεταβολών στη συγκέντρωση τοξικών ουσιών στον αέρα.
- Εάν διαπιστωθεί συγκέντρωση μεγαλύτερη από αυτή που αναφέρεται στην ετικέτα ή στις παρούσες οδηγίες, απομακρυνθείτε αμέσως από τη μολυσμένη ατμόσφαιρα και αντικαταστήστε το δοχείο με ένα δοχείο υψηλότερου βαθμού.
- Όταν στον αέρα υπάρχουν υψηλότερες συγκεντρώσεις οξυγόνου πάνω από 23%, και ιδιαίτερα σε περιοχές με χαμηλό υψόμετρο (το οξυγόνο είναι βαρύτερο από τον αέρα), όπως λάκκοι ή υπόγειοι χώροι, ο πιθανός κίνδυνος πυρκαγιάς αυξάνεται.
- Ο εξοπλισμός δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Όταν εργάζεστε με ανοιχτές φλόγες ή με σταγονίδια υγρού μετάλλου, μπορεί να υπάρξει σοβαρός κίνδυνος λόγω της πιθανότητας ανάφλεξης του άνθρακα που περιέχεται στα στοιχεία καθαρισμού, ο οποίος μπορεί να παράγει υψηλά επίπεδα τοξικών ουσιών.
- Η αποθήκευση σε συνθήκες διαφορετικές από αυτές που καθορίζονται από τον κατασκευαστή μπορεί να επηρεάσει τη διάρκεια ζωής.

## ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Μόλις εγκαταλείψετε τη μολυσμένη περιοχή και μετακινηθείτε σε χώρο απαλλαγμένο από τοξικές ουσίες, μπορείτε να αφαιρέσετε τον προστατευτικό σας εξοπλισμό και:
- Αφαιρέστε το φίλτρο από την αναπνευστική συσκευή, συσκευάστε το σε μια πλαστική σακούλα, προστατευόντάς το από την είσοδο υγρασίας.
- Το φίλτρο δεν απαιτεί καθαρισμό.
- Τα φίλτρα που προορίζονται για περαιτέρω χρήση μετά την αποσυμφορμολόγηση του εξοπλισμού θα πρέπει να σφραγίζονται και να σημειώνονται στην ετικέτα η ημερομηνία και η ώρα χρήσης. Τα φίλτρα αυτά θα πρέπει να διατίθενται για χρήση από έναν μόνο εργαζόμενο.

## ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Κάθε φίλτρο είναι σφραγισμένο σε πλαστική σακούλα.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Στεγανά συσκευασμένα σε κουτιά, τα φίλτρα θα πρέπει να αποθηκεύονται σε εσωτερικό χώρο μακριά από το άμεσο ηλιακό φως,

όπου η θερμοκρασία του αέρα είναι (5+25)°C και η υγρασία δεν υπερβαίνει το 80%.

Τα χαρτοκιβώτια μπορούν να αποθηκεύονται σε απόσταση τουλάχιστον 1m από τα θερμαντικά σώματα και τις κουζίνες.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ:

Το προϊόν δεν πρέπει να συνθλίβεται από άλλα βαρύτερα προϊόντα ή υλικά κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν. Ο κατασκευαστής εγγυάται ότι οι παράμετροι απόδοσης θα διατηρηθούν υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν αποθηκεύεται σε καλά συσκευασμένους σάκους για περίοδο 3 ετών από την ημερομηνία κατασκευής.

## ΧΡΗΣΗ:

Τα ληγμένα φίλτρα πρέπει να τίθενται εκτός λειτουργίας.

Τα χρησιμοποιημένα φίλτρα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τις ουσίες σε εξειδικευμένες εταιρείες που είναι εξουσιοδοτημένες να απορρίπτουν αυτού του είδους τα απόβλητα. Εάν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

## ΑΡΜΟΔΙΟΣ ΦΟΡΕΑΣ

GTX Poland Sp. z o.o. Limited Partnership, Βαρσοβία  
2/4 Pograniczna Street

Κοινοποιημένος οργανισμός: αριθ. 0121- Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und

Zertifizierungsstelle im DGUV Test Alte- Heerstraße 111  
D-53757 Sankt Augustin Γερμανία  
Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στη διεύθυνση:  
<https://bit.ly/4ij772z>  
<https://bit.ly/4b1btOj>  
<https://bit.ly/41GUJebw>  
<https://bit.ly/4ilsaBE>

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για απόρριψη σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός περιέχει ουσίες μη φιλικές προς το περιβάλλον. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (στο εξής: "GTX Poland") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (στο εξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων. Όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου καθώς και των επιμέρους στοιχείων του χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

(NL)  
ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING  
MODEL 97-360 - 97-363

**LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET ELEKTRISCHE APPARAAT GEBRUIKT EN BEWAAR DE HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**  
**VOORBEREIDING**

In directe combinatie met het 97-350 halfgelaatsmasker vormt het filter een complete beschermingsuitrusting tegen schadelijke effecten:

- De meest voorkomende stoffen waartegen absorbers A1 beschermen: aceton, aldehyden, alcoholen, benzeen, benzene, butanol, chloriden, cyclohexaan, ethanol, ureum. De absorber wordt gebruikt tijdens kortdurende laboratoriumwerkzaamheden, revisies, reparaties, tijdens verstoorte industriële processen in geval van nood, evacuatie van mensen uit de gevarenzone en in situaties waarin het gebruik van beschermende uitrusting vereist is.
- De meest voorkomende stoffen waartegen P3 filters beschermen: antimon, arseen, chloor, chroom, lasrook, cadmium, kobalt, salpeterzuur, zoutzuur, azijnzuur, nikkel, magnesium, nitroglycerine, kwik(damp), radium, zilver, strychnine, radioactieve deeltjes.
- De meest voorkomende stoffen waartegen ABEK1 absorbers beschermen: alle stoffen die in de lijst met absorbers A1, B1, C1, K1 voorkomen, gelijktijdig of afzonderlijk. De absorber wordt gebruikt tijdens kortdurende laboratoriumwerkzaamheden, revisies, reparaties, tijdens de onderbreking van industriële technologische processen, bij ongevallen, evacuatie van mensen uit de bedreigde zone en in situaties waarin het gebruik van beschermingsmiddelen vereist is.
- De meest voorkomende stoffen waartegen A1P2-jerrycans beschermen: verschillende soorten organische gassen en dampen, tuïniëren, verven, auto-industrie, schoenenproductie, leerlooierijen.

| Model | 97-360<br>(0503<br>A1) | 97-361<br>(0503 P3) | 97-362 (0503<br>ABEK1) | 97-363<br>(0503<br>A1P2) |
|-------|------------------------|---------------------|------------------------|--------------------------|
|-------|------------------------|---------------------|------------------------|--------------------------|

| Type<br>verontreinig<br>ng                    | Organisc<br>he<br>gassen<br>en<br>dampen<br>met een<br>kookpunt<br>hoger<br>dan 65°C | Vaste en<br>vloeibare<br>aerosolen<br>met toxische<br>eigenschapp<br>en | Organische<br>gassen en<br>dampen met<br>een kookpunt<br>hoger dan 65°C,<br>anorganische<br>gassen en<br>dampen,<br>zwaveldioxide,<br>zure gassen en<br>dampen,<br>ammoniak en<br>organische<br>ammoniakderiv<br>aten | Organisc<br>he<br>gassen<br>en<br>dampen<br>met een<br>kookpunt<br>hoger<br>dan 65°C |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Symbooltyp<br>e en<br>absorberen<br>de klasse | A1                                                                                   | P3                                                                      | ABEK1                                                                                                                                                                                                                 | A1P2                                                                                 |
| Opvallende<br>kleur                           | bruin                                                                                | Wit                                                                     | Bruin-grijs-<br>geel-groen                                                                                                                                                                                            | Bruin en<br>wit                                                                      |
| Toegestane<br>concentratie<br>per volume      | 0,1                                                                                  | 20xNDS                                                                  | 0,1                                                                                                                                                                                                                   | 0,1                                                                                  |
| Gewicht[kg]                                   | 0,095                                                                                | 0,095                                                                   | 0,095                                                                                                                                                                                                                 | 0,095                                                                                |
| Afmetingen<br>van de<br>absorber              | 40 mm,<br>diameter:<br>86 mm.                                                        | 40 mm,<br>diameter 86<br>mm.                                            | 40 mm,<br>diameter 86<br>mm.                                                                                                                                                                                          | 40 mm,<br>diameter 86<br>mm.                                                         |

**KENMERKEN**

Het 97-361 filter is gemaakt in de vorm van een cilindervormig blikje van kunststof, met in het onderste gedeelte  
Het bovenste gedeelte is geperforeerd, waardoor lucht door het filter kan stromen. Aan de zijkant zit een label met productinformatie. De filters zijn per 2 stuks verpakt in hermetisch afgesloten plastic zakken

**GEBRUIKSVORWAARDEN**

In de volgende gevallen moeten filters worden gebruikt:

- De zuurstofconcentratie in de omgeving is minstens 17 volumeprocent.
- De giftige stof, het type en de eigenschappen ervan moeten bekend zijn en de giftige stof mag niet reukloos zijn (moet worden herkend).
- Beperkingen op het gebruik van het filter vanwege de concentratie luchtverontreinigende stoffen moeten strikt worden nageleefd.
- Te gebruiken in combinatie met het 97-350 halfgelaatsmasker.

**AANBEVELINGEN EN GEBRUIKSBEPERKINGEN**

- Het is verboden om het filter te gebruiken in atmosferen met een zuurstofgehalte van minder dan 17% per volume en in afgesloten ruimtes met een klein volume zonder natuurlijke ventilatie (zoals tanks, boilers, reservoirs, putten, tunnels, diepe uitgravingen).
- Filters beschermen niet tegen koolmonoxide en kooldioxide.
- Volg de gebruiksaanwijzing en de levensduur van het filter.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het ademhalingstoestel waarop het filter van toepassing is.
- Het is verboden om het filter te gebruiken als de concentratie van de giftige stof in de lucht de grenswaarde in de tabel overschrijdt.
- De levensduur van het filter wordt beperkt door de geurdrempel van de schadelijke stof; als de geur van de schadelijke stof waarneembaar is tijdens het gebruik van het filter, moet u zich terugtrekken uit het betreffende gebied en tegelijkertijd de filters vervangen.
- Gebruik geen beschadigde filters; vervang ze onmiddellijk.

**ETIKETTERING EN PICTOGRAMMEN**



1. Zie informatie geleverd door de fabrikant

2. Temperatuurbereik onder opslagomstandigheden

3. Maximale relatieve vochtigheid onder opslagomstandigheden

4. Einde opslagperiode

## GEBRUIKSWIJZE

Controleer voordat u het filter gebruikt:

- vervaldatum van het filter (het is verboden om een verlopen filter te gebruiken)
- beschermende verpakking (moet intact zijn; als de verpakking gescheurd is, mag het filter niet meer gebruikt worden), niet van toepassing op een filter dat bedoeld is voor meervoudig gebruik.

## ACTIVITEITEN TIJDENS GEBRUIK

- Haal het filter uit de verpakking.
- Controleer de identificatiegegevens (kleurcode, letteraanduidingen) om er zeker van te zijn dat het geselecteerde filter het juiste is voor de toepassing.
- Sluit het filter aan op het ademhalingsstoestel.
- Draai met de klok mee tot de aanslag. De verbinding met het gelaatsstuk moet stevig en strak zijn.
- Trek het masker over het gezicht, stel de hoofdbanden af.

## WAARSCHUWINGEN

- Tijdens het gebruik is het raadzaam om de levensduur van het filter en eventuele veranderingen in de concentratie van giftige stoffen in de lucht te controleren.
- Als een concentratie wordt aangetroffen die hoger is dan de op het etiket of in deze instructies vermelde concentratie, moet u zich onmiddellijk terugtrekken uit de verontreinigde atmosfeer en de houder vervangen door een houder van een hogere kwaliteit.
- Waar hogere zuurstofconcentraties in de lucht worden aangetroffen dan 23%, en vooral in laaggelegen gebieden (zuurstof is zwaarder dan lucht) zoals kuilen of ondergrondse ruimten, neemt het potentiële risico op brand toe.
- De apparatuur is niet ontworpen voor gebruik in een explosieve omgeving.
- Bij het werken met open vuur of vloeibare metaaldruppels kan er een ernstig risico bestaan op de mogelijkheid dat de koolstof in de reinigingselementen ontbrandt, waardoor hoge concentraties giftige stoffen kunnen ontstaan.
- Opslag onder andere omstandigheden dan aangegeven door de fabrikant kan de houdbaarheid beïnvloeden.

## ACTIVITEITEN NA GEBRUIK

- Zodra je het besmette gebied hebt verlaten en naar een gebied bent gegaan dat vrij is van giftige stoffen, kun je je beschermende uitrusting verwijderen en:
- Haal het filter uit het ademhalingsstoestel, verpak het in een plastic zak en bescherm het tegen binnendringend vocht.
- Het filter hoeft niet te worden gereinigd.
- Filters die bedoeld zijn voor verder gebruik na ontmanteling van de apparatuur moeten worden verzegeld en de datum en tijd van gebruik moeten op het etiket worden genoteerd. Deze filters mogen slechts door één werknemer worden gebruikt.

## VERPAKKING

Elk filter is verzegeld in een plastic zak.

## OPSLAG

De filters moeten stevig in dozen worden verpakt en binnenshuis uit direct zonlicht worden bewaard,

waar de luchttemperatuur (5±25)°C is en de luchtvochtigheid niet hoger dan 80%.

Kartonnen dozen kunnen worden opgeslagen op een afstand van niet minder dan 1 m van radiatoren en fornuizen.

## OPSLAG EN TRANSPORT:

Het product mag niet geplet worden door andere, zwaardere producten of materialen tijdens transport of opslag, omdat dit het product kan beschadigen. De fabrikant garandeert dat de prestatieparameters behouden blijven op voorwaarde dat het product in goed verpakte zakken wordt bewaard gedurende een periode van 3 jaar vanaf de productiedatum.

## GEBRUIK:

Verlopen filters moeten uit gebruik worden genomen.

Gebruikte filters moeten worden afgevoerd volgens de geldende regelgeving voor stoffen naar gespecialiseerde bedrijven die bevoegd zijn om dit soort afval af te voeren.

Neem bij twijfel contact op met de fabrikant.

## VERANTWOORDELIJKE INSTANTIE

GTX Poland Sp. z o.o. Limited Partnership, Warschau  
2/4 Pograniczna-straat

Aangemelde instantie: Nr. 0121; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test Alte; Heerstraße 111  
D-53757 Sankt Augustin Duitsland

De conformiteitsverklaring is beschikbaar op:

<https://bit.ly/4ji7Zz>

<https://bit.ly/4b1btOI>

<https://bit.ly/41GUebw>

<https://bit.ly/4ilsaBE>

## MLIEUBESCHERMING



Producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten worden ingeleverd bij geschikte afvalverwerkingsbedrijven. Neem contact op met uw productdealer of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over afvalverwijdering. Gebruikte apparatuur bevat milieuvriendelijke stoffen. Niet-gerecyclede apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Polen Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Polen") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "handleiding"), met inbegrip van onder andere. Alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "handleiding"), met inbegrip van maar niet beperkt tot de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, evenals de samenstelling ervan, behoren uitsluitend tot GTX Polen en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming op grond van de wet van 4 februari 1994 inzake het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Journal of Laws 2006 nr. 90 Item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen zonder schriftelijke toestemming van GTX Polen is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

## (PT) MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL MODELO 97-360 - 97-363

**NOTA: LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A FERRAMENTA ELÉCTRICA E GUARDE-O PARA REFERÊNCIA FUTURA.**

## PREPARAÇÃO

Quando combinado diretamente com a meia-máscara 97-350, o filtro constitui um equipamento de proteção completo contra os efeitos nocivos:

- As substâncias mais comuns contra as quais os absorventes A1 protegem são: acetona, aldeídos, álcoois, benzeno, gasolina, butanol, cloretos, ciclo-hexano, etanol, ureia. O absorvente é utilizado durante trabalhos laboratoriais de curta duração, revisões, reparações, durante processos industriais perturbados, em caso de emergência, evacuação de pessoas da zona de perigo e em situações que exijam a utilização de equipamento de proteção.

- As substâncias mais comuns contra as quais os filtros P3 protegem são: antimónio, arsénio, cloro, crómio, fumos de soldadura, cádmio, cobalto, ácido nítrico, ácido muriático, ácido acético, níquel, magnésio, nitroglicerina, mercúrio (vapor), rádio, prata, estricnina, partículas radioactivas.
- As substâncias mais comuns contra as quais os absorventes ABEK1 protegem: todas as substâncias listadas com os absorventes A1, B1, C1, K1, ocorrendo simultaneamente ou individualmente. O absorvente é utilizado durante trabalhos laboratoriais de curta duração, revisões, reparações, durante a interrupção de processos tecnológicos industriais, em caso de acidentes, evacuação de pessoas da zona em perigo e em situações que exijam a utilização de equipamentos de proteção.
- As substâncias mais comuns contra as quais os recipientes A1P2 protegem: vários tipos de gases e vapores orgânicos, jardinagem, pintura, indústria automóvel, fabrico de calçado, curtumes.

| Modelo                               | 97-360<br>(0503 A1)                                                | 97-361 (0503<br>P3)                                   | 97-362<br>(0503<br>ABEK1)                                                                                                                                                               | 97-363<br>(0503<br>A1P2)                                           |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Tipo de poluente                     | Gases e vapores orgânicos com um ponto de ebulição superior a 65°C | Aerossóis sólidos e líquidos com propriedades tóxicas | Gases e vapores orgânicos com um ponto de ebulição superior a 65°C, gases e vapores inorgânicos, dióxido de enxofre, gases e vapores ácidos, amoníaco e derivados orgânicos do amoníaco | Gases e vapores orgânicos com um ponto de ebulição superior a 65°C |
| Tipo de símbolo e classe de absorção | A1                                                                 | P3                                                    | ABEK1                                                                                                                                                                                   | A1P2                                                               |
| Cor distintiva                       | castanho                                                           | Branco                                                | Castanho-acinzentado-amarelo-verde                                                                                                                                                      | Castanho e branco                                                  |
| Concentração admissível em volume    | 0,1                                                                | 20xNDS                                                | 0,1                                                                                                                                                                                     | 0,1                                                                |
| Peso[kg]                             | 0,095                                                              | 0,095                                                 | 0,095                                                                                                                                                                                   | 0,095                                                              |
| Dimensões do absorvedor              | 40 mm, diâmetro: 86 mm.                                            | 40 mm, diâmetro 86 mm.                                | 40 mm, diâmetro 86 mm.                                                                                                                                                                  | 40 mm, diâmetro 86 mm.                                             |

### CARACTERÍSTICAS

O filtro 97-361 tem a forma de uma lata cilíndrica, feita de plástico, na parte inferior há

A parte superior é perfurada, permitindo que o ar passe através do filtro. Na superfície lateral existe uma etiqueta com informações sobre o produto. Os filtros são embalados em 2 peças em sacos de plástico hermeticamente fechados

### CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Os filtros devem ser utilizados nos seguintes casos:

- A concentração de oxigénio no ambiente é de, pelo menos, 17% em volume.
- A substância tóxica, o seu tipo e as suas propriedades devem ser conhecidos e a substância tóxica não deve ser inodora (deve ser reconhecida).
- As restrições à utilização do filtro devido à concentração de poluentes atmosféricos devem ser rigorosamente respeitadas.
- Para ser utilizada em conjunto com a meia-máscara 97-350.

### RECOMENDAÇÕES E RESTRIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- É proibido utilizar o filtro em atmosferas com um teor de oxigénio inferior a 17% em volume e em espaços fechados de pequeno volume sem ventilação natural (tais como tanques, caldeiras, cisternas, poços, túneis, escavações profundas).
- Os filtros não protegem contra o monóxido de carbono e o dióxido de carbono.
- Respeitar as instruções de utilização e a duração de vida do filtro.
- Consultar as instruções de utilização do respirador ao qual o filtro se aplica.
- É proibido utilizar o filtro se a concentração da substância tóxica no ar exceder o valor-limite indicado no quadro.
- A duração de vida do filtro é limitada pelo limiar de odor da substância nociva; se o odor da substância nociva for perceptível durante a utilização do filtro, deve retirar-se da zona afetada e substituir os filtros ao mesmo tempo.
- Não utilizar filtros danificados; substituí-los imediatamente.

### ROTULAGEM E PICTOGRAMAS



- consultar as informações fornecidas pelo fabricante
- gama de temperaturas em condições de armazenamento
- humidade relativa máxima em condições de armazenamento
- fim do período de armazenagem

### MODO DE UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar o filtro, verificar:

- data de expiração do filtro (é proibido utilizar um filtro expirado)
- embalagem de proteção (deve estar intacta; se a embalagem estiver rasgada, o filtro não pode ser utilizado), não aplicável a um filtro destinado a uma utilização múltipla.

### ACTIVIDADES DURANTE A UTILIZAÇÃO

- Retirar o filtro da embalagem.
- Verificar os dados de identificação (código de cores, designação das letras) para garantir que o filtro selecionado é o correto para a aplicação.
- Ligar o filtro ao respirador.
- Rodar até ao batente, no sentido dos ponteiros do relógio. A ligação à peça facial deve ser firme e apertada.
- Puxar a máscara sobre o rosto, ajustar as correias da cabeça.

### ADVERTÊNCIAS

- Durante o funcionamento, é aconselhável monitorizar a vida útil do filtro e quaisquer alterações na concentração de substâncias tóxicas no ar.
- Se for detectada uma concentração superior à indicada no rótulo ou nas presentes instruções, retirar-se imediatamente da atmosfera contaminada e substituir o recipiente por um recipiente de qualidade superior
- Quando se encontram no ar concentrações de oxigénio superiores a 23%, e especialmente em zonas de baixa altitude (o oxigénio é mais pesado do que o ar), como poços ou salas subterrâneas, o risco potencial de incêndio aumenta.
- O equipamento não foi concebido para ser utilizado em atmosferas explosivas.
- Ao trabalhar com chamas abertas ou com gotículas de metal líquido, pode existir um risco grave devido à possibilidade de inflamação do carbono contido nos elementos de limpeza, que pode produzir níveis elevados de substâncias tóxicas.
- O armazenamento em condições diferentes das especificadas pelo fabricante pode afetar o prazo de validade.

### ACTIVIDADES PÓS-UTILIZAÇÃO

- Depois de abandonar a zona contaminada e de se deslocar para uma zona livre de substâncias tóxicas, pode retirar o seu equipamento de proteção e...
- Retirar o filtro do respirador, embalá-lo num saco de plástico e protegê-lo da entrada de humidade.
- O filtro não necessita de ser limpo.
- Os filtros destinados a uma nova utilização após a desmontagem do equipamento devem ser selados e a data e hora de utilização devem ser anotadas no rótulo. Estes filtros devem ser afectados à utilização por um único empregado.

EMBALAGEM

Cada filtro é selado num saco de plástico.

ARMAZENAMENTO

Embalados firmemente em caixas, os filtros devem ser armazenados em local fechado, ao abrigo da luz solar direta,

em que a temperatura do ar é de (5+25)°C e a humidade não excede 80%.

As caixas de cartão podem ser armazenadas a uma distância não inferior a 1 m dos radiadores e fogões.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE:

O produto não deve ser esmagado por outros produtos ou materiais mais pesados durante o transporte ou armazenamento, uma vez que tal pode danificar o produto. O fabricante garante que os parâmetros de desempenho serão mantidos desde que o produto seja armazenado em sacos bem embalados durante um período de 3 anos a partir da data de fabrico.

UTILIZAÇÃO:

Os filtros fora de prazo devem ser retirados de serviço. Os filtros usados devem ser eliminados de acordo com a regulamentação em vigor relativa às substâncias, em empresas especializadas e autorizadas a eliminar este tipo de resíduos. Em caso de dúvida, contactar o fabricante.

ENTIDADE RESPONSÁVEL

GTX Poland Sp. z o.o. Limited Partnership, Varsóvia  
Rua Pograniczna 2/4

Organismo notificado: n.o 0121; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test Alte; Heerstraße 111  
D-53757 Sankt Augustin Alemanha

A declaração de conformidade está disponível em

- <https://bit.ly/4ii772z>
- <https://bit.ly/4blbtOj>
- <https://bit.ly/41GUebw>
- <https://bit.ly/4ilsaBE>

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Os produtos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser entregues para eliminação em instalações adequadas. Para obter informações sobre a eliminação, contacte o revendedor do produto ou as autoridades locais. O equipamento usado contém substâncias que não são amigas do ambiente. O equipamento não reciclado representa um risco potencial para o ambiente e para a saúde humana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Polónia") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros. Todos os direitos de autor do conteúdo deste manual (a seguir designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão sujeitos a proteção legal nos termos da Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006 n.º 90, ponto 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual, bem como dos seus elementos individuais, sem o consentimento escrito da GTX Poland é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

NOTA: LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

PREPARACIÓN

Combinado directamente con la semimáscara 97-350, el filtro constituye un equipo de protección completo contra los efectos nocivos:

- Las sustancias más comunes contra las que protegen los filtros P3 son: antimonio, arsénico, cloro, cromo, humos de soldadura, cadmio, cobalto, ácido nítrico, ácido muriático, ácido acético, níquel, magnesio, nitroglicerina, mercurio (vapor), radio, plata, estricnina y partículas radiactivas.
- Las sustancias más comunes contra las que protegen los filtros P3 son: antimonio, arsénico, cloro, cromo, humos de soldadura, cadmio, cobalto, ácido nítrico, ácido muriático, ácido acético, níquel, magnesio, nitroglicerina, mercurio (vapor), radio, plata, estricnina y partículas radiactivas.
- Las sustancias más comunes contra las que protegen los filtros ABEK1: todas las sustancias enumeradas con los absorbentes A1, B1, C1, K1, que aparecen simultánea o individualmente. El absorbente se utiliza durante trabajos de laboratorio de corta duración, revisiones, reparaciones, durante la interrupción de procesos tecnológicos industriales, en caso de accidentes, evacuación de personas de la zona en peligro y en situaciones que requieran el uso de equipos de protección.
- Las sustancias más comunes contra las que protegen los botes A1P2 son: diversos tipos de gases y vapores orgánicos, jardinería, pintura, industria del automóvil, fabricación de calzado, curtidurías.

| Modelo                                | 97-360<br>(0503 A1)                                                  | 97-361<br>(0503 P3)                                  | 97-362<br>(0503<br>ABEK1)                                                                                                                                                                  | 97-363<br>(0503<br>A1P2)                                             |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Tipo de contaminante                  | Gases y vapores orgánicos con un punto de ebullición superior a 65°C | Aerosoles sólidos y líquidos con propiedades tóxicas | Gases y vapores orgánicos con un punto de ebullición superior a 65°C, gases y vapores inorgánicos, dióxido de azufre, gases y vapores ácidos, amoníaco y derivados orgánicos del amoníaco. | Gases y vapores orgánicos con un punto de ebullición superior a 65°C |
| Tipo de símbolo y clase de absorbedor | A1                                                                   | P3                                                   | ABEK1                                                                                                                                                                                      | A1P2                                                                 |
| Color distintivo                      | marrón                                                               | Blanco                                               | Marrón-gris-amarillo-verde                                                                                                                                                                 | Marrón y blanco                                                      |
| Concentración admisible por volumen   | 0,1                                                                  | 20xNDS                                               | 0,1                                                                                                                                                                                        | 0,1                                                                  |
| Peso[kg]                              | 0,095                                                                | 0,095                                                | 0,095                                                                                                                                                                                      | 0,095                                                                |
| Dimensiones del absorbedor            | 40 mm, diámetro 86 mm.                                               | 40 mm, diámetro 86 mm.                               | 40 mm, diámetro 86 mm.                                                                                                                                                                     | 40 mm, diámetro 86 mm.                                               |

CARACTERÍSTICAS

El filtro 97-361 está fabricado en forma de lata cilíndrica, de plástico, en la parte inferior hay La parte superior está perforada, lo que permite que el aire fluya a través del filtro. En la superficie lateral hay una etiqueta con información

sobre el producto. Los filtros se embalan en 2 piezas en bolsas de plástico herméticamente cerradas

### CONDICIONES DE USO

Los filtros deben utilizarse en los siguientes casos:

- La concentración de oxígeno en el ambiente es como mínimo del 17% en volumen.
- Debe conocerse la sustancia tóxica, su tipo y sus propiedades, y la sustancia tóxica no debe ser inodora (debe reconocerse).
- Deben respetarse estrictamente las restricciones de uso del filtro debidas a la concentración de contaminantes atmosféricos.
- Para utilizar junto con la semimáscara 97-350.

### RECOMENDACIONES Y RESTRICCIONES DE USO

- Está prohibido utilizar el filtro en atmósferas con un contenido de oxígeno inferior al 17% en volumen y en espacios cerrados de pequeño volumen sin ventilación natural (como depósitos, calderas, cisternas, pozos, túneles, excavaciones profundas de tierra).
- Los filtros no protegen contra el monóxido de carbono y el dióxido de carbono.
- Siga las instrucciones de uso y la vida útil del filtro.
- Consulte las instrucciones de uso del respirador al que se aplica el filtro.
- Está prohibido utilizar el filtro si la concentración de la sustancia tóxica en el aire supera el valor límite indicado en la tabla.
- La vida útil del filtro está limitada por el umbral de olor de la sustancia nociva; si el olor de la sustancia nociva es perceptible al utilizar el filtro, retírese de la zona afectada y sustituya los filtros al mismo tiempo.
- No utilice filtros dañados; sustitúyalos inmediatamente.

### ETIQUETADO Y PICTOGRAMAS



1 2 3 4

1. Consulte la información suministrada por el fabricante
2. Rango de temperatura en condiciones de almacenamiento
3. Humedad relativa máxima en condiciones de almacenamiento
4. Fin del periodo de almacenamiento

### MODO DE EMPLEO

Antes de utilizar el filtro, compruebe:

- fecha de caducidad del filtro (está prohibido utilizar un filtro caducado)
- embalaje protector (debe estar intacto, si el embalaje está roto, elimine dicho filtro de su uso), no aplicable a un filtro destinado a un uso múltiple.

### ACTIVIDADES DURANTE EL USO

- Saque el filtro del embalaje.
- Compruebe los datos de identificación (código de colores, designación de letras) para asegurarse de que el filtro seleccionado es el correcto para la aplicación,
- Conecte el filtro al respirador.
- Gire hasta el tope, en el sentido de las agujas del reloj. La conexión con la mascarilla facial debe estar firme y apretada.
- Tire de la máscara sobre la cara, ajuste las correas de la cabeza.

### ADVERTENCIAS

- Durante el funcionamiento, es aconsejable controlar la vida útil del filtro y cualquier cambio en la concentración de sustancias tóxicas en el aire.
- Si se detecta una concentración superior a la indicada en la etiqueta o en estas instrucciones, retírese inmediatamente de la atmósfera contaminada y sustitúyase el bidón por otro de grado superior.

- Cuando se encuentran concentraciones de oxígeno en el aire superiores al 23%, y especialmente en zonas bajas (el oxígeno es más pesado que el aire) como fosos o salas subterráneas, aumenta el riesgo potencial de incendio.
- El equipo no está diseñado para su uso en atmósferas explosivas.
- Cuando se trabaja con llamas abiertas o gotas de metal líquido, puede existir un grave riesgo debido a la posibilidad de inflamar el carbono contenido en los elementos de limpieza, que puede producir altos niveles de sustancias tóxicas.
- El almacenamiento en condiciones distintas a las especificadas por el fabricante puede afectar a la vida útil.

### ACTIVIDADES POSTERIORES A LA UTILIZACIÓN

- Una vez que haya abandonado la zona contaminada y se haya trasladado a una zona libre de sustancias tóxicas, puede quitarse el equipo de protección y:
- Retire el filtro del respirador, guárdelo en una bolsa de plástico y protéjalo de la entrada de humedad.
- El filtro no requiere limpieza.
- Los filtros destinados a un uso posterior tras el desmontaje del equipo deben precintarse y la fecha y hora de uso deben anotarse en la etiqueta. Estos filtros deben ser asignados para su uso por un solo empleado.

### EMBALAJE

Cada filtro se cierra en una bolsa de plástico.

### ALMACENAMIENTO

Los filtros deben guardarse en cajas herméticamente cerradas y protegidos de la luz solar directa,

donde la temperatura del aire es de (5+25)°C y la humedad no supera el 80%.

Las cajas de cartón pueden almacenarse a una distancia no inferior a 1 m de radiadores y cocinas.

### ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:

El producto no debe ser aplastado por otros productos o materiales más pesados durante su transporte o almacenamiento, ya que esto podría dañarlo. El fabricante garantiza que se mantendrán los parámetros de rendimiento siempre que el producto se almacene en bolsas bien cerradas durante un periodo de 3 años a partir de la fecha de fabricación.

### UTILIZACIÓN:

Los filtros caducados deben retirarse del servicio.

Los filtros usados deben eliminarse de acuerdo con la normativa vigente sobre sustancias en empresas especializadas autorizadas para eliminar este tipo de residuos.

En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante.

### ENTIDAD RESPONSABLE

GTX Poland Sp. z o.o. Sociedad en Comandita, Varsovia  
Calle Pograniczna 2/4

Organismo notificado: No. 0121; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test Alte; Heerstraße 111  
D-53757 Sankt Augustin Alemania

La declaración de conformidad está disponible en

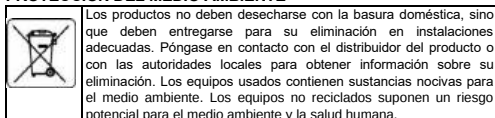
<https://bit.ly/4ij772z>

<https://bit.ly/4blbtQi>

<https://bit.ly/41Guebw>

<https://bit.ly/4iIsaBE>

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



"GTX Polonia Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "GTX Polonia ") informa

que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros. Todos los derechos de autor sobre el contenido de este Manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Polonia y están sujetos a protección legal de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (es decir, Diario de Leyes 2006 N ° 90 Tema 631 en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual, así como de sus elementos individuales, sin el consentimiento por escrito de GTX Polonia, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

(EE)  
**ORIGINAAL KASUTUSJUHEND**  
**MUDEL 97-360 - 97-363**

**MÄRKUS: LUGEGE KÄESOLEVAT KASUTUSJUHENDIT ENNE ELEKTRILISE TÖÖRIISTA KASUTAMIST HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES. VALMISTAMINE**

Otse koos 97 -350 poolmaskiga moodustab filter täieliku kaitsevarustuse kahjulike mõjude vastu:

- Kõige levinumad ained, mille eest A1 neeldurid kaitsevad: atsetoon, aldehüüdid, alkoholid, benseen, bensiin, butanool, kloriidid, tsükloheksaan, etanool, karbamiid. Absorberit kasutatakse lühiajaliste laboritööde, kapitaalremondi, remondi, häiritud tööstusprotsesside ajal hädaolukorras, inimeste evakueerimisel ohtusoonist ja olukordades, mis nõuavad kaitsevahendite kasutamist.
- Kõige levinumad ained, mille eest P3-filtrid kaitsevad: antimon, arseen, kloor, kroom, keevitusaurud, kaadmium, koobalt, lämmastikhape, soolhape, äädikhape, nikkel, magneesium, nitroglütseriin, elavhõbe (aur), raadium, hõbe, strõhniin, radioaktiivsed osakesed.
- Kõige levinumad ained, mille eest ABEK1 neeldurid kaitsevad: kõik ained, mis on loetletud koos neelduritega A1, B1, C1, K1, mis esinevad samaaegselt või eraldi. Absorberit kasutatakse lühiajaliste laboritööde, kapitaalremontide, remonditööde, tööstustehnoloogiliste protsesside katkestamise ajal, õnnetuste korral, inimeste evakueerimisel ohustatud tsoonist ja olukordades, mis nõuavad kaitsevahendite kasutamist.
- Kõige levinumad ained, mille eest A1P2 kanistrid kaitsevad: mitmesugused orgaanilised gaasid ja aurd, aiandus, värvimine, autotööstus, jalatsitööstus, parkimistöökojad.

|                                 |                                                                           |                                                  |                                                                                                                                                                                               |                                                                          |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Mudel                           | 97-360<br>(0503 A1)                                                       | 97-361<br>(0503 P3)                              | 97-362 (0503 ABEK1)                                                                                                                                                                           | 97-363<br>(0503 A1P2)                                                    |
| Saasteaine liik                 | Orgaanilise d gaasid ja aurd, mille keemistemperatuur on kõrgem kui 65 °C | Mürgiste omadustega tahked ja vedelad aerosoolid | Orgaanilised gaasid ja aurd, mille keemistemperatuur on üle 65 °C, anorgaanilised gaasid ja aurd, värveldioksiid, happelised gaasid ja aurd, ammoniaak ja ammoniaagi orgaanilised derivaadid. | Orgaanilised gaasid ja aurd, mille keemistemperatuur on kõrgem kui 65 °C |
| Sümbooli tüüp ja neelduri klass | A1                                                                        | P3                                               | ABEK1                                                                                                                                                                                         | A1P2                                                                     |
| Eripärane värvus                | pruun                                                                     | Valge                                            | Pruun-hall-kollakas-roheline                                                                                                                                                                  | Pruun ja valge                                                           |

|                              |                         |                         |                         |                         |
|------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Lubatud mahukontsentratsioon | 0,1                     | 20xND S                 | 0,1                     | 0,1                     |
| Kaal[kg]                     | 0,095                   | 0,095                   | 0,095                   | 0,095                   |
| Absorberi mõõtmised          | 40 mm, läbimõõt: 86 mm. | 40 mm, läbimõõt: 86 mm. | 40 mm, läbimõõt: 86 mm. | 40 mm, läbimõõt: 86 mm. |

**OMADUSED**  
97-361 filter on valmistatud plastist silindrikujulise purgi kujul, mille alumises osas on Ülemine osa on perforeeritud, mis võimaldab õhku läbi filtri voolata. Külgpinnal on silt tootekirjeldusega. Filtrid on pakendatud 2 tk hermeetiliselt suletud kilekotti.

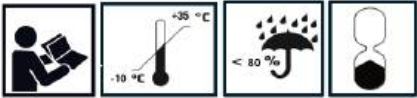
**KASUTUSTINGIMUSED**  
Filtreid tuleks kasutada järgmistel juhtudel:

- Hapnikusisaldus keskkonnas on vähemalt 17 mahuprotsenti.
- Mürgine aine, selle tüüp ja omadused peavad olema teada ning mürgine aine ei tohi olla lõhnatu (peab olema äratuntav).
- Filtri kasutamise piiranguid, mis tulenevad õhusaasteainete kontsentratsioonist, tuleb rangelt järgida.
- Kasutatakse koos 97-350 poolmaskiga.

**SOOVIKUTUSED JA KASUTUSPIIRANGUD**

- Keelatud on kasutada filtrit ruumides, mille hapnikusisaldus on alla 17 mahuprotsenti, ja väikese mahuga suletud ruumides, kus puudub loomulik ventilatsioon (näiteks mahutid, katlad, tsisternid, kaevud, tunnelid, sügavad maakaevandused).
- Filtrid ei kaitse süsinikmonooksiidi ja süsinikdioksiidi eest.
- Järgige kasutusjuhiseid ja filtri kasutusi.
- Vaadake selle respiraatori kasutusjuhendit, mille jaoks filter on mõeldud.
- Filtri kasutamine on keelatud, kui mürgise aine kontsentratsioon õhus ületab tabelis esitatud piirväärtuse.
- Filtri kasutusi on piiratud kahjuliku aine lõhna künnisega; kui kahjuliku aine lõhn on filtri kasutamisel tajutav, eemaldage mõjutatud piirkonnast ja vahetage filtrid samal ajal välja.
- Ärge kasutage kahjustatud filtreid; vahetage need kohe välja.

**MÄRGISTUS JA PIKTOGRAMMID**



1. Vt tootja esitatud teavet  
2. Temperatuurivahemik ladustamistingimustes  
3. Maksimaalne suhteline õhuniiskus ladustamistingimustes  
4. End of storage period (ladustamisperioodi lõpp)

**KASUTAMISE MEETOD**  
Enne filtri kasutamist kontrollige:

- filtri kehtivusaega (keelatud on kasutada aegunud filtrit).
- kaitsev pakend (peab olema terve, kui pakend on rebenenud, tuleb selline filter kasutusest kõrvaldada), ei kohaldata mitmekordseks kasutamiseks mõeldud filtri suhtes.

**TEGEVUSED KASUTAMISE AJAL**

- Võtke filter pakendist välja.
- Kontrollige identifitseerimisandmeid (värvikood, tähemärgistus), et veenduda, et valitud filter on rakenduse jaoks õige,
- Ühendage filter hingamisaparadiga.
- Keerake päripäeva lõpuni. Ühendus näokaitsemega peab olema kindel ja pingul.
- Tõmmake mask üle näo, reguleerige peapaelad.

**HOIATUSED**

- Töötamise ajal on soovitatav jälgida filtri kasutusaja ja mürgiste ainete kontsentratsiooni muutusi õhus.
- Kui leitakse etiketil või käesolevas juhendis märgitud kontsentratsioonist suurem kontsentratsioon, eemalduge viivitamatult saastunud õhust ja asendage kanister kõrgema klassi kanistriga.
- Kui õhus on kõrgem hapniku kontsentratsioon üle 23% ja eriti madalal asuvates ruumides (hapnik on raskem kui õhk), näiteks kaevandustes või maa-alustes ruumides, suureneb potentsiaalne tulekahjuoht.
- Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Töötamisel lahtise leegi või vedelate metallilistega võib tekkida tõsine oht, sest puhastuselementides sisalduv süsinik võib süttida, mis võib tekitada suurt hulga mürgiseid aineid.
- Säilitamine muudes kui tootja poolt kindlaksmääratud tingimustes võib mõjutada säilivusaega.

## KASUTAMISJÄRGSED TEGEVUSED

- Kui olete saastunud piirkonnast lahkunud ja siirdunud mürgiste ainete vabasse piirkonda, võite eemaldada kaitsevahendid ja:
- Eemaldage filter hingamisaparaadist, pakkige see kilekotti, kaitske seda niiskuse sissetungi eest.
- Filter ei vaja puhastamist.
- Pärast seadme demonteerimist edasiseks kasutamiseks mõeldud filtrid tuleb pitseerida ning etiketile märkida kasutamise kuupäev ja kellaaeg. Need filtrid tuleks eraldada kasutamiseks ainult ühele töötajale.

## PAKKIMINE

Iga filter on suletud kilekotti.

## LAOSTAMINE

Tihedalt kastidesse pakitud filtreid tuleb hoida siseruumides otsese päikesevalguse eest kaitstult,

kui õhutemperatuur on (5÷25)°C ja õhuniiskus ei ületa 80%.

Pappkaste võib hoida radiaatoritest ja pliitidest vähemalt 1 m kaugusel.

## LADUSTAMINE JA TRANSPORT:

Toodet ei tohi transportimisel või ladustamisel purustada teiste raskemate toodete või materjalidega, kuna see võib toodet kahjustada. Tootja garanteerib, et toimivusparameetrid säilivad tingimusel, et toodet hoitakse tihedalt pakitud kottides 3 aastat alates tootmiskuupäevast.

## KASUTAMINE:

Aegunud filtrid tuleb kasutuselt kõrvaldada.

Kasutatud filtrid tuleb kõrvaldada vastavalt kehtivatele ainealastele eeskirjadele spetsialiseerunud ettevõtetes, kellel on luba seda liiki jäätmete kõrvaldamiseks.

Kahtluse korral võtke ühendust tootjaga.

## VASTUTAV ÜKSUS

GTX Poland Sp. z o.o. Limited Partnership, Varssavi 2/4 Pograniczna Street

Teavitatud asutus: nr 0121; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test Alte; Heerstraße 111.

D-53757 Sankt Augustin Saksamaa

Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav aadressil:

<https://bit.ly/4ij772z>

<https://bit.ly/4b1btOI>

<https://bit.ly/41GUebw>

<https://bit.ly/4ilsaBE>

## KESKKONNAKAITSE



Tooteid ei tohi hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda kõrvaldamiseks sobivatesse jäätmekäitluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Kasutatud seadmed sisaldavad keskkonnasõbralikke aineid. Taaskasutatama seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärgne asukoht on Varssavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "GTX Poland") teatab,

et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas. Kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas, kuid mitte ainult, selle tekstile, fotodele, diagrammidele, joonistele ning selle koostisele, kuuluvad eranditult GTX Poland'ile ja on õiguskaitse all vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland'i kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.